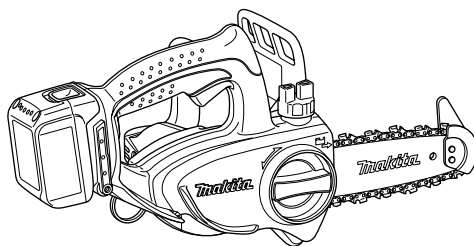
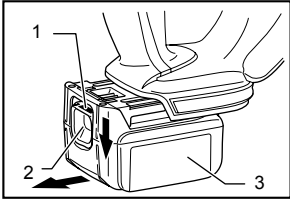




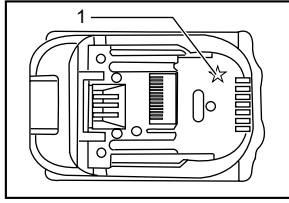
GB	Cordless Chain Saw	INSTRUCTION MANUAL
UA	Бездротова ланцюгова пила	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ
PL	Akumulatorowa Pilarka Łańcuchowa	INSTRUKCJA OBSŁUGI
RO	Ferăstrău cu lanț cu acumulator	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
DE	Akku-Kettensäge	BEDIENUNGSANLEITUNG
HU	Akkumulátoros láncfűrész	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV
SK	Ručná reťazová píla	NÁVOD NA OBSLUHU
CZ	Akkumulátorová řetězová píla	NÁVOD K OBSLUZE

DUC121  
DUC122

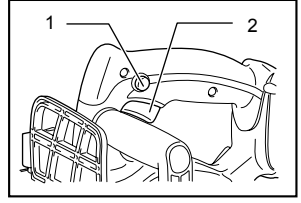




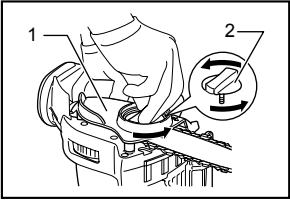
**1** 012143



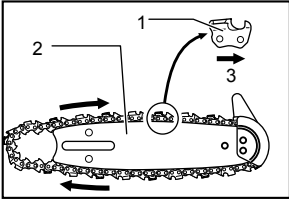
**2** 012128



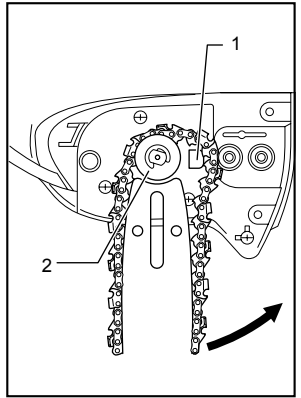
**3** 008572



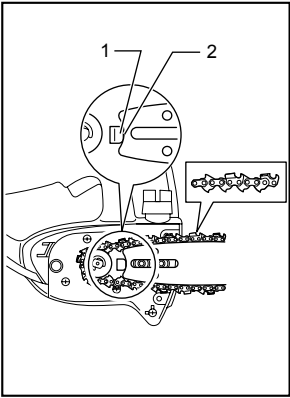
**4** 008566



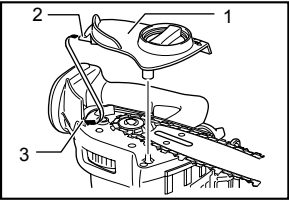
**5** 008568



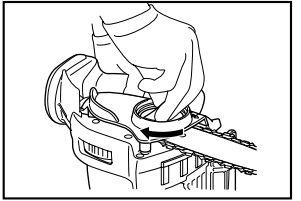
**6** 013715



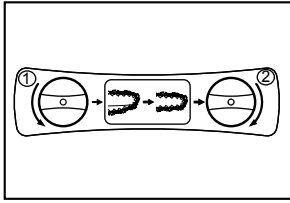
**7** 013716



**8** 008569

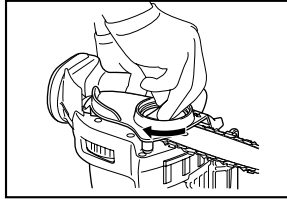


**9** 008570



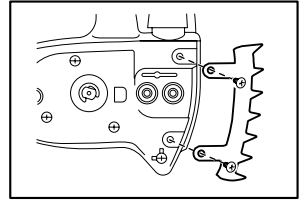
10

008587



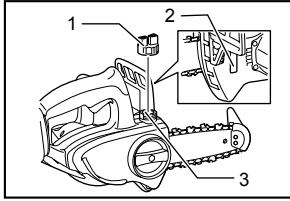
11

008570



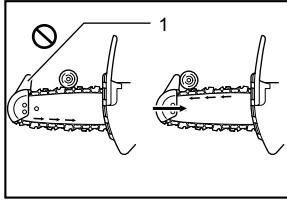
12

014818



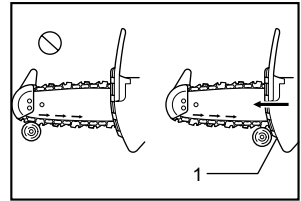
13

008571



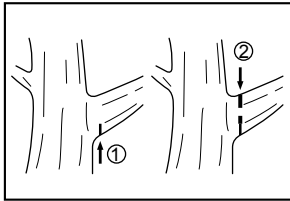
14

008574



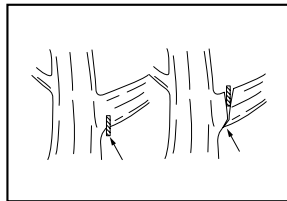
15

008575



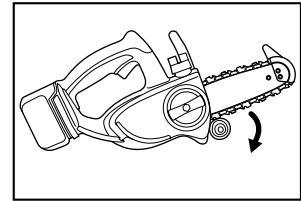
16

008576



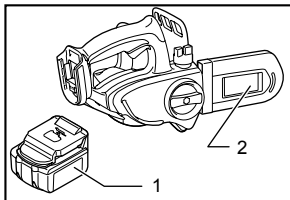
17

001742



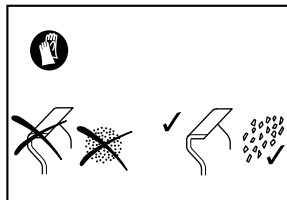
18

008634



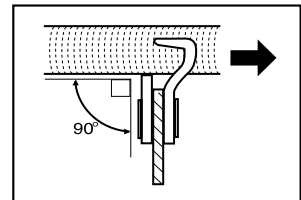
19

008573



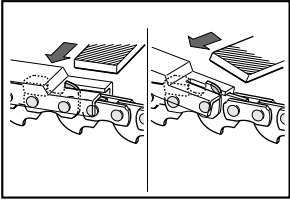
20

008633



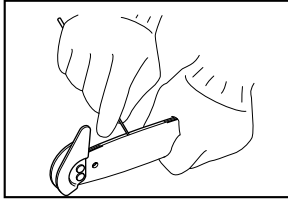
21

006927



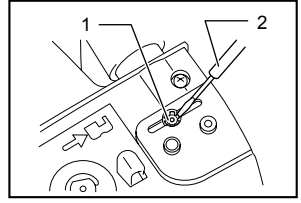
22

006929



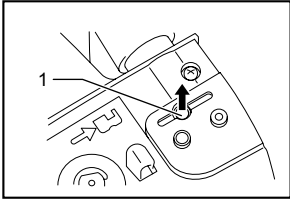
23

008578



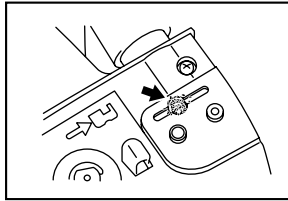
24

008579



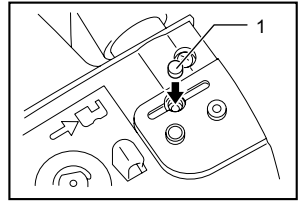
25

008580



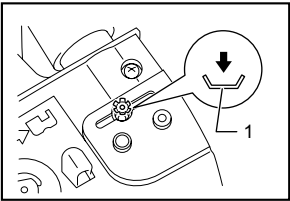
26

008581



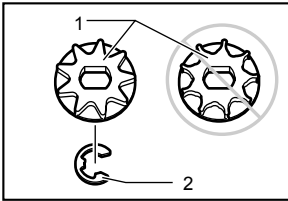
27

008582



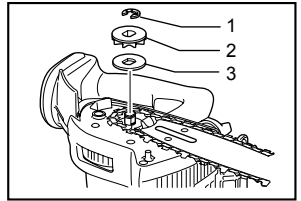
28

008635



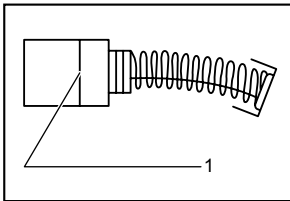
29

008584



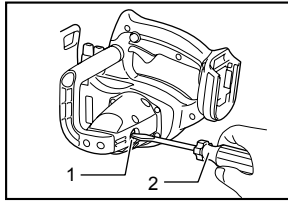
30

008586



31

001145



32

008585

## ENGLISH (Original instructions)

### Explanation of general view

1-1. Red indicator	7-1. Spring	24-2. Slotted bit screwdriver
1-2. Button	7-2. Guide bar	25-1. Filter
1-3. Battery cartridge	8-1. Sprocket cover	27-1. Filter
2-1. Star marking	8-2. Hook	28-1. Push nut
3-1. Lock-off button	8-3. Hole	29-1. Sprocket
3-2. Switch trigger	13-1. Oil tank cap	29-2. Locking ring
4-1. Sprocket cover	13-2. Oil inspection window	30-1. Locking ring
4-2. Knob	13-3. Oil tank opening	30-2. Sprocket
5-1. Cutter	14-1. Tip guide	30-3. Washer
5-2. Guide bar	15-1. Lower guide	31-1. Limit mark
5-3. Arrow	19-1. Battery cartridge	32-1. Brush holder cap
6-1. Spring	19-2. Scabbard (chain cover)	32-2. Screwdriver
6-2. Sprocket	24-1. Push nut	

## SPECIFICATIONS







Model		DUC121	DUC122
Standard guide bar	Guidebar length	115 mm	
	Cutting length	11.5 cm	
	Type	Carving bar	
Standard saw chain	Type	25 AP	
	Pitch	6.35 mm (1/4")	
	Gauge	1.3 mm (0.05")	
	No. of drive links	42	
Sprocket	Number of teeth	9	
	Pitch	6.35 mm (1/4")	
Overall length		422 mm	
Net weight		2.5 kg	2.6 kg
Chain speed per minute (min <sup>-1</sup> )		4.8 m/s (290 m/min)	5.0 m/s (300 m/min)
Chain oil tank volume		80 cm <sup>3</sup>	
Rated voltage		D.C. 14.4 V	D.C. 18 V

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications and battery cartridge may differ from country to country.
- Weight, with battery cartridge, according to EPTA-Procedure 01/2003

WARNING: Use appropriate combination of the guide bar and saw chain. Otherwise personal injury may result.

### Symbols

The following show the symbols used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.

- END313-1
-  · Read instruction manual.
  -  · Wear eye protection.
  -  · Wear ear protection.
  -  · Wear a helmet, goggles and ear protection.
  -  · Use appropriate protection for foot-leg and hand-arm.
  -  · This saw is to be used by properly trained operators only.



- Do not expose to rain.



- Maximum permissible cut length



- Direction of chain travel



- Saw chain oil adjustment



- Only for EU countries  
Do not dispose of electric equipment or battery pack together with household waste material!  
In observance of the European Directives, on Waste Electric and Electronic Equipment and Batteries and Accumulators and Waste Batteries and Accumulators and their implementation in

accordance with national laws, electric equipment and batteries and battery pack(s) that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

ENE090-1

#### Intended use

The tool is intended for cutting branches / pruning trees. It is also suitable for tree service.

ENG905-1

#### Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN60745:

#### Model DUC122

Sound pressure level ( $L_{pA}$ ) : 84.6 dB (A)  
Sound power level ( $L_{WA}$ ) : 92.7 dB (A)  
Uncertainty (K) : 2 dB (A)

#### Wear ear protection

ENG900-1

#### Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN60745:

#### Model DUC122

Work mode : cutting wood  
Vibration emission ( $a_h$ ) :  $4.3 \text{ m/s}^2$   
Uncertainty (K) :  $1.5 \text{ m/s}^2$

ENG901-1

- The declared vibration emission value has been measured in accordance with the standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

#### WARNING:

- The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared emission value depending on the ways in which the tool is used.
- Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

ENH030-5

#### For European countries only

#### EC Declaration of Conformity

**Makita declares that the following Machine(s):**

Designation of Machine:

Cordless Chain Saw

Model No./ Type: DUC122

Specifications: see "SPECIFICATIONS" table.

**Conforms to the following European Directives:**

2000/14/EC, 2006/42/EC

They are manufactured in accordance with the following standard or standardized documents:

EN ISO 11681-2

The EC-Type Examination Certificate No.4814056.14009

The EC-Type Examination per 2006/42/EC was performed by:

DEKRA Testing and Certification GmbH

Enderstraße 92b

01277 Dresden

Germany

Identification No. 2140

The technical file in accordance with 2006/42/EC is available from:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

The conformity assessment procedure required by Directive 2000/14/EC was in Accordance with annex V.

Measured Sound Power Level: 93 dB (A)

Guaranteed Sound Power Level: 95 dB (A)

23.9.2014



000331


Yasushi Fukaya

Director

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

GEA010-1

## General Power Tool Safety Warnings

 **WARNING** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

GEB119-1

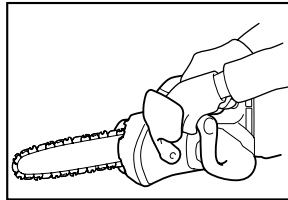
## Cordless Chain saw safety warnings:

1. **Keep all parts of the body away from the saw chain when the chain saw is operating. Before you start the chain saw, make sure the saw chain is not contacting anything.** A moment of inattention while operating chain saws may cause entanglement of your clothing or body with the saw chain.
2. **When holding with both hands, always hold the chain saw with your right hand on the rear handle and your left hand on the front handle.** Holding the chain saw with a reversed hand configuration increases the risk of personal injury and should never be done.

3. **Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, because the saw chain may contact hidden wiring.** Saw chains contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
4. **Wear safety glasses and hearing protection. Further protective equipment for head, hands, legs and feet is recommended.** Adequate protective clothing will reduce personal injury by flying debris or accidental contact with the saw chain.
5. **Always keep proper footing.** Slippery or unstable surfaces may cause a loss of balance or control of the chain saw.
6. **When cutting a limb that is under tension be alert for spring back.** When the tension in the wood fibers is released the spring loaded limb may strike the operator and/or throw the chain saw out of control.
7. **Use extreme caution when cutting brush and saplings.** The slender material may catch the saw chain and be whipped toward you or pull you off balance.
8. **Carry the chain saw by the front handle with the chain saw switched off and away from your body. When transporting or storing the chain saw always fit the guide bar cover.** Proper handling of the chain saw will reduce the likelihood of accidental contact with the moving saw chain.
9. **Follow instructions for lubricating, chain tensioning and changing accessories.** Improperly tensioned or lubricated chain may either break or increase the chance for kickback.
10. **Keep handles dry, clean, and free from oil and grease.** Greasy, oily handles are slippery causing loss of control.
11. **Cut wood only. Do not use chain saw for purposes not intended. For example: do not use chain saw for cutting plastic, masonry or non-wood building materials.** Use of the chain saw for operations different than intended could result in a hazardous situation.
12. **Causes and Operator Prevention of Kickback:**  
 Kickback may occur when the nose or tip of the guide bar touches an object, or when the wood closes in and pinches the saw chain in the cut. Tip contact in some cases may cause a sudden reverse reaction, kicking the guide bar up and back towards the operator.  
 Pinching the saw chain along the top of the guide bar may push the guide bar rapidly back towards the operator.  
 Either of these reactions may cause you to lose control of the saw which could result in serious personal injury. Do not rely exclusively upon the safety devices built into your saw. As a chain saw user, you should take several steps to keep your cutting jobs free from accident or injury.

Kickback is the result of tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below:

- **Maintain a firm grip, with thumbs and fingers encircling the chain saw handles, with both hands on the saw and position your body and arm to allow you to resist kickback forces.** Kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken. Do not let go of the chain saw.



014673

- **Do not overreach and do not cut above shoulder height.** This helps prevent unintended tip contact and enables better control of the chain saw in unexpected situations.
  - **Only use replacement bars and chains specified by the manufacturer.** Incorrect replacement bars and chains may cause chain breakage and/or kickback.
  - **Follow the manufacturer's sharpening and maintenance instructions for the saw chain.** Decreasing the depth gauge height can lead to increased kickback.
13. Before starting work, check that the chain saw is in proper working order and that its condition complies with the safety regulations. Check in particular that:
    - The run-down brake is working properly;
    - The bar and the sprocket cover are fitted correctly;
    - The chain has been sharpened and tensioned in accordance with the regulations;
  14. **Do not start the chain saw with the chain cover being installed on it.** Starting the chain saw with the chain cover being installed on it may cause the chain cover to be thrown out forward resulting in personal injury and damage to objects around the operator.

## Top handle chainsaw specific safety warnings

1. This chain saw is designed especially for tree care and surgery. The chain saw is intended to be used by properly trained persons only. Observe all instructions, procedures and recommendations from the relevant professional organization. Otherwise fatal accidents may occur. It is recommend that always using a rising platform (cherry picker, lift) for sawing in trees. Rappelling techniques are extremely dangerous and require special training. The operators must be trained to become familiar with safety equipment usage and climbing techniques. Always use the appropriate belts, ropes and carabiners when working in trees. Always use restraining equipment for both the operator and the saw.
2. Perform cleaning and maintenance before storage in accordance with the instruction manual.
3. Ensure safe positioning of the chain saw during car transportation to avoid fuel or chain oil leakage, damage to the tool and personal injury.
4. Do not fill the chain oil near fire. Never smoke when you fill the chain oil.
5. National regulation may restrict the use of the chain saw.
6. If the equipment gets heavy impact or fall, check the condition before continuing work. Check the controls and safety devices for malfunction. If there is any damage or doubt, ask our authorized service center for the inspection and repair.
7. Hold the saw firmly in place to avoid skating (skid movement) or bouncing of the saw when starting a cut.
8. At the end of the cut, be careful to keep your balance due to the "drop".
9. Take into account the direction and speed of the wind. Avoid sawdust and chain oil mist.

### Protective equipment

1. **In order to avoid head, eye, hand or foot injuries as well as to protect your hearing the following protective equipment must be used during operation of the chain saw:**
  - The kind of clothing should be appropriate, i. e. it should be tight-fitting but not be a hindrance. Do not wear jewelry or clothing which could become entangled with bushes or shrubs. If you have long hair, always wear a hairnet!
  - It is necessary to wear a protective helmet whenever working with the chain saw. The **protective helmet** is to be checked in regular intervals for damage and is to be replaced after 5 years at the latest. Use only approved protective helmets.
  - The **face shield** of the protective helmet (or the goggles) protects against sawdust and

wood chips. During operation of the chain saw always wear a goggle or a face shield to prevent eye injuries.

- Wear adequate **noise protection equipment** (ear muffs, ear plugs, etc.).
- The **protective jacket** consists of 22 layers of nylon and protects the operator against cuts. It is always to be worn when working from elevated platforms (cherry pickers, lifts), from platforms mounted on ladders or when climbing with ropes.
- The **protective brace and bib overall** is made of a nylon fabric with 22 layers and protects against cuts. We strongly recommend its use.
- **Protective gloves** made of thick leather are part of the prescribed equipment and must always be worn during operation of the chain saw.
- During operation of the chain saw **safety shoes or safety boots** fitted with anti skid sole, steel toe caps and protection for the leg must always to be worn. Safety shoes equipped with a protective layer provide protection against cuts and ensure a secure footing. For working in trees the safety boots must be suitable for climbing techniques.

### Vibration

1. Individuals with poor circulation who are exposed to excessive vibration may experience injury to blood vessels or the nervous system. Vibration may cause the following symptoms to occur in the fingers, hands or wrists: "Falling asleep" (numbness), tingling, pain, stabbing sensation, alteration of skin colour or of the skin. **If any of these symptoms occur, see a physician!** To reduce the risk of "white finger disease", keep your hands warm during operation and well maintain the equipment and accessories.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS.

### ⚠WARNING:

**DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.**



# IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

## FOR BATTERY CARTRIDGE

1. Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
2. Do not disassemble battery cartridge.
3. If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
4. If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.
5. Do not short the battery cartridge:
  - (1) Do not touch the terminals with any conductive material.
  - (2) Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.
  - (3) Do not expose battery cartridge to water or rain.

A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.

6. Do not store the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 ° C (122 ° F).
7. Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.
8. Be careful not to drop or strike battery.
9. Do not use a damaged battery.
10. Follow your local regulations relating to disposal of battery.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS.

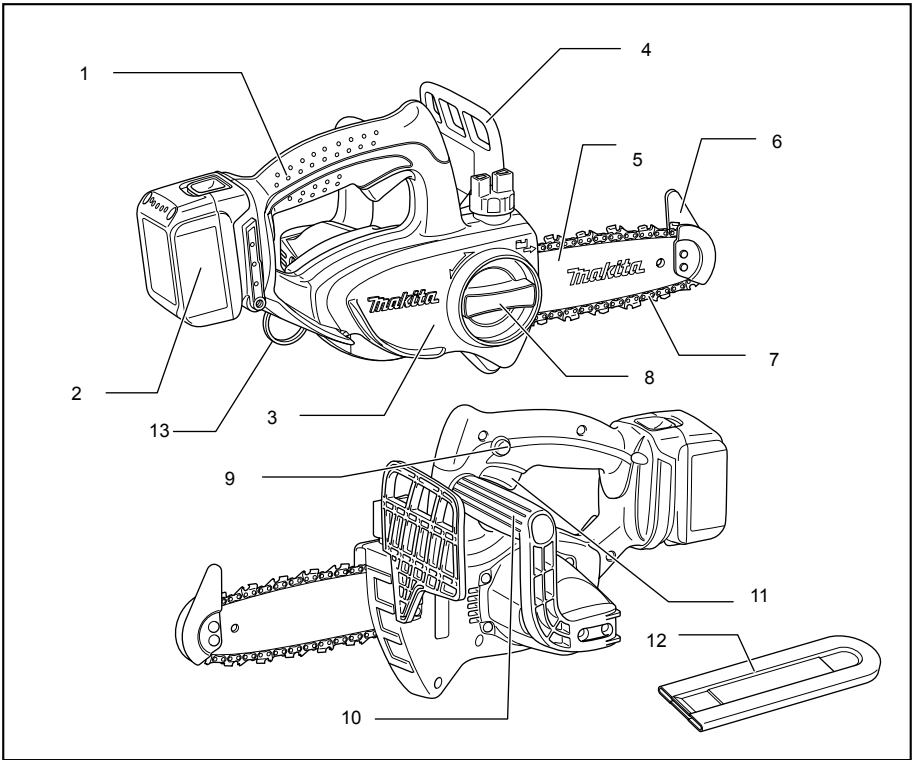
### Tips for maintaining maximum battery life

1. Charge the battery cartridge before completely discharged.

Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.
2. Never recharge a fully charged battery cartridge.

Overcharging shortens the battery service life.
3. Charge the battery cartridge with room temperature at 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.
4. Charge the battery cartridge once in every six months if you do not use it for a long period of time.

## Parts supplied



008588

1	Top handle	8	knob
2	Battery cartridge	9	Lock off button
3	Sprocket cover	10	Front handle
4	Front hand guard	11	Switch trigger
5	Guide bar	12	Chain cover
6	Tip guard	13	Carabiner or rope attachment point
7	Saw chain		

008589

# FUNCTIONAL DESCRIPTION

## ⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before adjusting or checking function on the tool.

## Installing or removing battery cartridge

### Fig.1

## ⚠CAUTION:

- Always switch off the tool before installing or removing of the battery cartridge.
- **Hold the tool and the battery cartridge firmly when installing or removing battery cartridge.** Failure to hold the tool and the battery cartridge firmly may cause them to slip off your hands and result in damage to the tool and battery cartridge and a personal injury.

To remove the battery cartridge, slide it from the tool while sliding the button on the front of the cartridge.

To install the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Insert it all the way until it locks in place with a little click. If you can see the red indicator on the upper side of the button, it is not locked completely.

## ⚠CAUTION:

- Always install the battery cartridge fully until the red indicator cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.
- Do not install the battery cartridge forcibly. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

## Battery protection system (Lithium-ion battery with star marking)

### Fig.2

Lithium-ion batteries with a star marking are equipped with a protection system. This system automatically cuts off power to the tool to extend battery life.

The tool will automatically stop during operation if the tool and/or battery are placed under one of the following conditions:

- **Overloaded:**  
The tool is operated in a manner that causes it to draw an abnormally high current.  
In this situation, release the trigger switch on the tool and stop the application that caused the tool to become overloaded. Then pull the trigger switch again to restart.  
If the tool does not start, the battery is overheated. In this situation, let the battery cool before pulling the trigger switch again.
- **Low battery voltage:**  
The remaining battery capacity is too low and the tool will not operate. In this situation, remove and recharge the battery.

## Switch action

## ⚠CAUTION:

- Before inserting the battery cartridge into the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

### Fig.3

To prevent the switch trigger from being accidentally pulled, a lock-off button is provided.

To start the tool, depress the lock-off button and pull the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

# ASSEMBLY

## ⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before carrying out any work on the tool.

## Installing or removing saw chain

## ⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before installing or removing the saw chain.
- Always wear gloves when installing or removing the saw chain.
- Use only saw chain and guide bar with bar tip designed for this chain saw (see the Extract from the spare parts list).
- In order to prevent kickback, do not remove the bar tip or replace the guide bar with one without a bar tip.

### Fig.4

Loosen the screw by turning counterclockwise the knob until the sprocket cover comes off.

Remove the sprocket cover.

Remove saw chain and guide bar from the tool.

### Fig.5

Fit in one end of the saw chain on the top of guide bar. At this time, fit the saw chain as shown in the figure because it rotates in the direction of arrow.

### Fig.6

Place the saw chain so that the spring is positioned inside it and fit in the other end of saw chain around the sprocket as shown in the figure.

### Fig.7

While turning the guide bar counterclockwise, install it so that the end of guide bar contacts the spring.

### Fig.8

Insert the hook of sprocket cover into the hole in the tool and then place the sprocket cover on the tool.

### Fig.9

Turn the knob clockwise to tighten the screw firmly.

## Adjusting saw chain tension

### Fig.10

Just a slight loosening of the screw allows the saw chain tension to be adjusted. After adjusting, retighten the screw firmly.

### Fig.11

#### ⚠CAUTION:

- For a while after a new saw chain is installed, it tends to become loosened. From time to time check the saw chain tension before use.
- Low tension of saw chain may cause coming out of place.
- Installing or removing saw chain should be carried out in a clean place free from sawdust and the like.

## Spike bumper (optional accessory)

### Fig.12

To install spike bumper, perform the following steps:

1. Remove the sprocket cover, saw chain and guide bar as described in this instruction manual.
2. Fit the holes of spike bumper along with the holes on the chainsaw.
3. Tighten them firmly with screws.

## OPERATION

### Lubrication

#### Fig.13

Saw chain is automatically lubricated when the tool is in operation.

Check the amount of remaining oil in the oil tank through the oil inspection window.

To refill the tank, remove the cap from the oil tank opening.

After refilling the tank, always screw the provided oil tank cap on the chain saw.

#### ⚠CAUTION:

- When filling the chain saw with chain oil for the first time, or refilling the tank after it has been completely emptied, add oil up to the bottom edge of the filler neck. The oil delivery may otherwise be impaired.
- As a saw chain oil, use oil exclusively for Makita chain saws or oil available in market.
- Never use oil including dust and particles or volatile oil.
- When pruning trees, use botanical oil. Mineral oil may harm trees.
- Never force the chain saw when pruning trees.
- Before cutting out, make sure that the provided oil tank cap is screwed in place.

Hold the chain saw away from the tree. Start it and wait until lubrication on saw chain is adequate.

Bring the tip guide/lower guide into contact with the branch to be cut before switching on. Cutting without bringing the tip guide/lower guide into contact with the branch may cause the guide bar to wobble, resulting in injury to operator.

Saw the wood to be cut by just moving it down.

## Pruning trees

### Fig.14

### Fig.15

#### ⚠CAUTION:

- Keep all parts of the body away from the saw chain when the motor is operating.
- Hold the chain saw firmly with both hands when the motor is running.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.

Bring the tip guide/lower guide into contact with the branch to be cut before switching on. Cutting without bringing the tip guide/lower guide into contact with the branch may cause the guide bar to wobble, resulting in injury to operator.

When cutting thick branches, first make a shallow undercut and then make the finish cut from the top.

### Fig.16

If you try to cut off thick branches from the bottom, the branch may close in and pinch the saw chain in the cut.

If you try to cut off thick branches from the top without a shallow undercut, the branch may splinter.

### Fig.17

If you cannot cut the timber right through with a single stroke:

Apply light pressure to the handle and continue sawing and draw the chain saw back a little; then apply the spike a little lower and finish the cut by raising the handle.

### Fig.18

## Carrying tool

### Fig.19

Always remove the battery cartridge from the tool and overlap the guide bar with the scabbard before carrying the tool. Also cover the battery cartridge with the battery cover.

## MAINTENANCE

#### ⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.
- Always wear gloves when performing any inspection or maintenance.
- Never use gasoline, benzene, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

## Sharpening the saw chain

### CAUTION:

- Always remove the battery cartridge and wear safety gloves when performing work on the saw chain.

### Fig.20

#### Sharpen the saw chain when:

- Mealy sawdust is produced when damp wood is cut;
- The chain penetrates the wood with difficulty, even when heavy pressure is applied;
- The cutting edge is obviously damaged;
- The saw pulls to the left or right in the wood. The reason for this behaviour is uneven sharpening of the saw chain, or damage to one side only.

#### Sharpen the saw chain frequently, but remove only a little material each time.

Two or three strokes with a file are usually sufficient for routine resharpening. When the saw chain has been resharpened several times, have it sharpened in a MAKITA specialist repair shop.

#### File and file guiding

- Use a special round file (optional accessory) for saw chains, with a diameter of 4 mm, to sharpen the chain. Normal round files are not suitable.

### Fig.21

- The file should only engage the material on the forward stroke. Lift the file off the material on the return stroke.
- Sharpen the shortest cutter first. The length of this cutter is then the gauge dimension for all other cutters on the saw chain.
- Guide the file as shown in the figure.
- The file can be guided more easily if a file holder (accessory) is employed. The file holder has markings for the correct sharpening angle of 30 ° (align the markings parallel to the saw chain) and limits the depth of penetration (to 4/5 of the file diameter).

Guide the file as shown in the figure.

- After sharpening the chain, check the height of the depth gauge using the chain gauge tool (optional accessory).

### Fig.22

- Remove any projecting material, however small, with a special flat file (optional accessory).
- Round off the front of the depth gauge again.
- Wash away dust and particles from saw chain after adjusting the height of depth gauge.

## Cleaning guide bar

### Fig.23

Chips and sawdust will build up in the guide bar groove, clogging it and impairing oil flow. Always clean out the chips and sawdust when sharpening or replacing the saw chain.

### Cleaning the oil filter at the oil discharge hole

Small dust or particles may be built up in the oil filter at the oil discharge hole during operation.

Small dust or particles built up in the oil filter may impair the oil discharge flow and cause an insufficient lubrication on the whole saw chain.

When a poor chain oil delivery occurs at the top of guide bar, clean the filter as follows.

Remove the battery cartridge from the tool.

Remove the sprocket cover and saw chain from the tool. (Refer to the section titled "Installing or removing saw chain".)

### Fig.24

Remove the push nut using a slotted bit screwdriver with a slender shaft or the like.

### Fig.25

Take the filter out of the chain saw and remove small dust or particles from it. When the filter is too dirty, replace it with a new one.

Insert the battery cartridge into the tool.

### Fig.26

Pull the switch trigger to flow built-up dust or particles off the oil discharge hole by discharging chain oil.

Remove the battery cartridge from the tool.

### Fig.27

Insert the cleaned oil filter into the oil discharge hole. When the filter is too dirty, replace it with a new one.

### Fig.28

Insert the push nut with its correct side facing up as shown in the figure into the oil discharge hole to secure the filter. When the filter cannot be secured with a disfigured push nut, replace the push nut with a new one.

Reinstall the sprocket cover and saw chain on the tool.

## Replacing the sprocket

Before fitting a new saw chain, check the condition of the sprocket.

### Fig.29

### CAUTION:

- A worn sprocket will damage a new saw chain. Have the sprocket replaced in this case. The sprocket need to be installed so that it always faces as shown in the figure.

### Fig.30

Always fit a new locking ring when replacing the sprocket.

## Replacing carbon brushes

**Fig.31**

Remove and check the carbon brushes regularly. Replace when they wear down to the limit mark. Keep the carbon brushes clean and free to slip in the holders. Both carbon brushes should be replaced at the same time. Use only identical carbon brushes.

Use a screwdriver to remove the brush holder caps. Take out the worn carbon brushes, insert the new ones and secure the brush holder caps.

**Fig.32**

## Storing tool

Clean the tool before storing. Remove any chips and sawdust from the tool after removing the sprocket cover. After cleaning the tool, run it under no load to lubricate the saw chain and guide bar.

Cover the guide bar with the scabbard.

Remove oil from the oil tank to empty it and place the chain saw with the tank cap facing upward.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

## Instructions for periodic maintenance

To ensure long life, prevent damage and ensure the full functioning of the safety features the following maintenance must be performed regularly.

Warranty claims can be recognized only if this work is performed regularly and properly. Failure to perform the prescribed maintenance work can lead to accidents!

The user of the chain saw must not perform maintenance work which is not described in the instruction manual. All such work must be carried out by authorized service centre.

Item \ Operating time		Before operation	Everyday	Every week	Every 3 month	Annually	Before storage
Chain saw	Inspection.	○					
	Cleaning.		○				
	Check at authorized service center.					○	○
Saw chain	Inspection.	○					
	Sharpening if necessary.						○
Guide bar	Inspection.	○	○				
	Remove from the chain saw.						○
Chain lubrication	Check the oil feed rate.	○					
Switch trigger	Inspection.	○					
Lock-off button	Inspection.	○					
Oil tank cap	Check tightness.	○					
Chain catcher	Inspection.				○		
Screws and nuts	Inspection.				○		

014813

## TROUBLE SHOOTING

Before asking for repairs, conduct your own inspection first. If you find a problem that is not explained in the manual, do not attempt to dismantle the tool. Instead, ask Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts for repairs.

Malfunction status	Cause	Action
Chain saw does not start.	Battery cartridge is not installed.	Install the charged battery cartridge.
	Battery problem (under voltage).	Recharge the battery cartridge. If recharging is not effective, replace battery cartridge.
Motor stops running after a little use.	Battery's charge level is low.	Recharge the battery cartridge. If recharging is not effective, replace battery cartridge.
No oil on the chain.	Oil tank is empty.	Fill the oil tank.
	Oil guide groove is dirty.	Clean the groove.
	Malfuction of oil pump.	Ask your local authorized service center for repair.
It does not reach maximum RPM.	Battery cartridge is installed improperly.	Install the battery cartridge as described in this manual.
	Battery's charge level is low.	Recharge the battery cartridge. If recharging is not effective, replace battery cartridge.
	The drive system does not work correctly.	Ask your local authorized service center for repair.
Chain does not stop: Stop the machine immediately!	Malfuction of switch.	Ask your local authorized service center for repair.
Abnormal vibration: Stop the machine immediately!	Loose guide bar or saw chain.	Adjust the guide bar and saw chain tension.
	Tool malfuction.	Ask your local authorized service center for repair.

014814

## OPTIONAL ACCESSORIES

### CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Various type of Makita genuine batteries and chargers
- Saw chain
- Scabbard
- Guide bar complete
- File

### NOTE:

- Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

## УКРАЇНСЬКА (Оригінальні інструкції)

### Пояснення до загального виду

1-1. Червоний індикатор	7-1. Пружина	24-2. Викрутка із шліцованим наконечником
1-2. Кнопка	7-2. Шина	25-1. Фільтр
1-3. Касета з акумулятором	8-1. Кришка зірочки	27-1. Фільтр
2-1. Маркувальна зірочка	8-2. Скоба	28-1. Натискна гайка
3-1. Кнопка блокування вимкненого положення	8-3. Отвір	29-1. Зірочка
3-2. Кнопка вимикача	13-1. Кришечка мастильного бака	29-2. Стопорне кільце
4-1. Кришка зірочки	13-2. Оглядове вікно мастильного бака	30-1. Стопорне кільце
4-2. Ручка	13-3. Отвір мастильного бака	30-2. Зірочка
5-1. Різак	14-1. Кінцева напрямна	30-3. Шайба
5-2. Шина	15-1. Нижня напрямна	31-1. Обмежувальна відмітка
5-3. Стрілка	19-1. Касета з акумулятором	32-1. Ковпачок щіткотримача
6-1. Пружина	19-2. Піхви (чохол для пили)	32-2. Викрутка
6-2. Зірочка	24-1. Натискна гайка	

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель		DUC121	DUC122
Стандартна шина	Довжина шини	115 мм	
	Довжина різання	11,5 см	
	Тип	Шина для різьблення по дереву	
Стандартний пиляльний ланцюг	Тип	25 AP	
	Крок	6,35 мм (1/4")	
	Глибиномір	1,3 мм (0,05")	
	Кількість приводних ланок	42	
Зірочка	Кількість зубців	9	
	Крок	6,35 мм (1/4")	
Загальна довжина		422 мм	
Чиста вага		2,5 кг	2,6 кг
Швидкість ланцюга за хвилину (хв <sup>-1</sup> )		4,8 м/с (290 м/хв)	5,0 м/с (300 м/хв)
Об'єм мастильного баку		80 см <sup>3</sup>	
Номінальна напруга		14,4 В пост. струму	18 В пост. струму

• Через те, що ми не припиняємо програми досліджень і розвитку, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.

• Технічні характеристики приладу та касета з акумулятором можуть відрізнятися в різних країнах.





• Вага разом з касетою з акумулятором відповідно до EPTA-Procedure 01/2003

УВАГА: Використовуйте відповідну комбінацію пиляльного ланцюга та шини. Недотримання цієї вимоги може призвести до отримання серйозних травм.

END313-1

### Символи

Далі наведені символи, які застосовуються для позначення обладнання. Перед користуванням переконайтеся, що Ви розумієте їхнє значення.

-  • Прочитайте дану інструкцію.
-  • Вдягайте засоби захисту очей.
-  • Вдягайте засоби захисту вух.
-  • Обов'язково одягайте шолом, окуляри та засоби захисту органів слуху.



- Використовуйте належний захист ніг та рук.
- Цю пилу може використовувати тільки належним чином навчений персонал.
- Не залишайте інструмент під дощем.
- Максимальна допустима довжина різання
- Напрямок пересування ланцюга
- Регулювання змащування ланцюгової пили





Тільки для країн ЄС

Не викидайте електроприлади або акумуляторні батареї разом із побутовим сміттям!

Згідно з Європейськими директивами про утилізацію електричного та електронного обладнання та про утилізацію батарей та акумуляторів і батарей та акумуляторів, термін служби яких закінчився, та їх використання із дотриманням національних законів, електричне обладнання, батареї та акумулятори, термін служби яких закінчився, потрібно збирати окремо та відправляти на екологічно чисті підприємства з їхньої переробки.

ENE090-1

### Використання за призначенням

Інструмент призначений для обрізання гілок/дерев. Він також підходить для виконання робіт на деревах.

ENG905-1

### Шум

Рівень шуму за шкалою А у типовому виконанні, визначений відповідно до EN60745:

#### Модель DUC122

Рівень звукового тиску ( $L_{pA}$ ): 84,6 дБ (А)

Рівень звукової потужності ( $L_{WA}$ ): 92,7 дБ (А)

Похибка (К): 2 дБ (А)

#### Користуйтеся засобами захисту слуху

ENG900-1

### Вібрація

Загальна величина вібрації (сума трьох векторів) визначена згідно з EN60745:

#### Модель DUC122

Режим роботи: пиляння деревини

Вібрація ( $a_h$ ): 4,3 м/с<sup>2</sup>

Похибка (К): 1,5 м/с<sup>2</sup>

ENG901-1

- Заявлене значення вібрації було виміряно у відповідності до стандартних методів тестування та може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.
- Заявлене значення вібрації може також використовуватися для попередньої оцінки впливу.

### ⚠ УВАГА:

- Залежно від умов використання вібрація під час фактичної роботи інструмента може відрізнятися від заявленого значення вібрації.
- Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, такі як час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

ENH030-5

### Тільки для країн Європи

### Декларація про відповідність стандартам ЄС Компанія Makita наголошує на тому, що обладнання:

Позначення обладнання:

Бездротова ланцюгова пила

№ моделі / тип: DUC122

Технічні характеристики: див. Таблицю "ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ".

Відповідає таким Європейським Директивам:

2000/14/EC, 2006/42/EC

Обладнання виготовлене відповідно до таких стандартів або стандартизованих документів:

EN ISO 11681-2

№ сертифіката ЄС на проведення типових випробувань 4814056,14009

Типові випробування на відповідність директиві ЄС 2006/42/EC були проведені:

DEKRA Testing and Certification GmbH

Enderstraße 92b

01277 Dresden

Німеччина

Ідентифікаційний номер 2140

Технічну інформацію відповідно до 2006/42/EC можна отримати:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Бельгія

Процедура оцінювання відповідності, якої вимагає Директива 2000/14/EC, відбулася відповідно до Додатка V.

Замірний рівень звукової потужності: 93 дБ (А)

Гарантований рівень звукової потужності: 95 дБ (А)

23.9.2014

000331

Ясуші Фукайя

Директор

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Бельгія

GEA010-1

### Застереження стосовно техніки безпеки при роботі з електроприладами

⚠ УВАГА! Прочитайте усі застереження стосовно техніки безпеки та всі інструкції.

Недотримання даних застережень та інструкцій може призвести до ураження струмом та виникнення пожежі та/або серйозних травм.

**Збережіть усі інструкції з техніки безпеки та експлуатації на майбутнє.**

## Попередження про необхідну обережність під час роботи з акумуляторною ланцюговою пилою:

1. Коли ланцюгова пила працює, слід забрати усі частини тіла від пильного ланцюга. Перед тим, як запускати ланцюгову пилу слід перевірити, щоб пильний ланцюг нічого не торкався. Відволікання на короткий час під час роботи пили може призвести до того, що одяг буде затягнуто пильним ланцюгом.
2. Тримавши ланцюгову пилу обома руками, завжди тримайте її правою рукою за задню ручку, а лівою – за передню. Якщо ланцюгову пилу тримати у інший спосіб, то це підвищує ризик отримання травм, а отже цього у жодному разі робити не можна.
3. Електроінструмент слід тримати тільки за ізольовані поверхні держака, оскільки ланцюг пили може зачепити сховану електропроводку. Торкання ланцюгом пили струмоведучої проводки може призвести до передавання напруги до оголених металевих частин електроінструмента та до ураження оператора електричним струмом.
4. Слід одягати засоби захисту органів зору та слуху. Також рекомендується використовувати засоби захисту голови, рук, ніг та ступнів. Належний захисний одяг знижує кількість травм від сміття. Що розлітається, або від випадкового контакту з пильним ланцюгом.
5. Завжди твердо стійте на ногах. Слизькі або нестійкі поверхні можуть спричинити втрату рівноваги або контролю над ланцюговою пилою.
6. Під час різання гілки, що перебуває під натягом, слід стеретися відскоку. Коли натяг волокон деревини знімається, натягнута гілка може вдарити оператора та/або призвести до втрати контролю над ланцюговою пилою.
7. Слід бути дуже обережні під час обрізання кущів та порості. Гнучкі гілки можуть бути затягнені в пильний ланцюг та їх може потягнути у напрямку до оператора, або оператора може потягнути, і він втратить рівновагу.
8. Ланцюгову пилу слід переносити за передню ручку у вимкненому стані, відвернувши її від тіла. Під час перевезення або зберігання пили на ній слід завжди встановлювати кожух для шини. Вірне поводження із ланцюговою пилою знизить вірогідність випадкового контакту із пильним ланцюгом, що рухається.
9. Виконуйте вимоги інструкції щодо змащування, натягу ланцюга та заміни принадлежностей. Невірно натягнута або змащена пила може або зламатись, або буде

підвищено ризик віддачі.

10. Ручки повинні бути сухими, чистими та не бути забрудненими мастилом або жиром. Жирні або забруднені мастилом ручки є слизькими, що призводить до втрати контролю над інструментом.
11. Можна різати тільки деревину. Пильний ланцюг слід застосовувати тільки за їх призначенням. Наприклад: Заборонено використовувати ланцюгову пилу для різання пластика або не дерев'яні будівельні матеріали. Використання ланцюгової пили не за призначенням може призвести до створення небезпечної ситуації.
12. Причини та заходи запобігання віддачі:

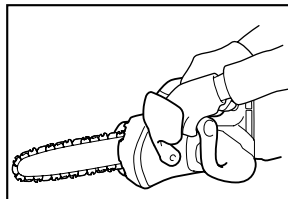
Якщо кінець шини торкається якогось предмета, або коли дерев'яна деталь закривається та захищає ланцюг в пропилі, може трапитись віддача. Торкання кінцем в деяких випадках може призвести до раптової зворотної реакції, коли шину буде підкинута догори та назад в напрямку оператора.

Затискання пильного ланцюга у верхній частині шини може призвести до різкого штовхання шини в напрямку оператора.

Будь-яка з цих реакцій може призвести до втрати контролю над пилою, що в свою чергу може призвести до серйозних травм. Не слід суцільно покладатись на засоби безпеки, встановлені на пилі. Як користувач ланцюгової пили, ви повинні вжити декілька заходів, щоб захиститись від нещасних випадків або поранень під час пилання.

Причинами віддачі є неправильне користування інструментом та/або неправильний порядок експлуатації або умови експлуатації, але їх можна уникнути дотримуючись запобіжних заходів, що наведені нижче:

- Слід міцно тримати інструмент обома руками таким чином, щоб великий палець та інші пальці руки обгортати ручки ланцюгової пили, та розташовувати своє тіло та руки так, щоб була можливість утриматись у разі віддачі. Силу віддачі може контролювати користувач, за умови, що було вжито належних запобіжних заходів. Заборонено відпускати ланцюгову пилу.



014673

- **Ніколи не слід тягнутися інструментом до робочої деталі та різати вище рівня плеча.** Дотримання цих правил допоможе уникнути непередбачуваного контакту з ріжучою частиною пили та дозволить краще контролювати ланцюгову пилу у непередбачуваних ситуаціях.
  - **Використовувати слід тільки запасні шини та ланцюги, вказані виробником.** Використання невідповідних запасних шин та ланцюгів може призвести до поломки ланцюга та/або віддачі.
  - **Слід дотримуватись інструкцій виробника щодо заточування та обслуговування пили.** Зменшення висоти калібру глибини може призвести до посилення віддачі.
13. Перед початком роботи, перевірте належну працездатність ланцюгової пили та, чи відповідає її стан правилам техніки безпеки. А саме слід перевірити чи:
- Належним чином працює інерційне гальмо;
  - Правильно встановлені шина та кришка зірочки;
  - Ланцюг заострена та затягнута згідно з правилами;
14. **Не запускайте ланцюгову пилу зі встановленою кришкою ланцюга.** Якщо запустити ланцюгову пилу зі встановленою кришкою ланцюга, остання може бути відкинута вперед – це може призвести до травм або до пошкодження предметів навколо оператора.

### Попередження про необхідну обережність під час роботи з ланцюговою пилою із верхньою ручкою

1. Ця ланцюгова пила розроблена спеціально для обрізання дерев та догляду за ними. Ланцюгову пилу дозволяється використовувати тільки спеціально навченим особам. Слід дотримуватись усіх інструкцій, процедур та рекомендацій, виданих відповідними професійними організаціями. Недотримання вимог може призвести до нещасних випадків із смертельними наслідками. Для обрізання дерев рекомендується завжди використовувати підйомну платформу (підйомну люльку, підйомний пристрій). Застосування методик підйому та спуску на канаті є дуже небезпечним і вимагає спеціальної підготовки. Оператори повинні пройти спеціальну підготовку для ознайомлення з правилами безпечного використання інструмента і з технікою підйому на висоту й спуску з неї. Під час роботи на деревах слід завжди використовувати відповідні пояси, мотузки та карабіни. Слід завжди використовувати засоби страхування як оператора, так і пили.

2. Перед тим як покласти інструмент на зберігання, необхідно його почистити та провести роботи з технічного обслуговування згідно з інструкцією з експлуатації.
3. Слід забезпечувати безпечне розташування ланцюгової пили під час перевезення в автомобілі, щоб запобігти розливу пального або мастила для ланцюга, пошкодженню інструмента та отриманню травм.
4. Ніколи не заливайте мастило для ланцюга поблизу відкритого вогню. Ніколи не паліть під час заливання мастила для ланцюга.
5. Використання ланцюгової пили може бути обмежене нормами національного законодавства.
6. Якщо інструмент зазнав серйозного механічного впливу або впад, перш ніж продовжувати роботу, слід перевірити його стан. Перевірте належне функціонування усіх важелів керування та засобів безпеки. Якщо Ви виявили пошкодження або якщо у Вас виникли будь-які сумніви, зверніться до нашого авторизованого сервісного центру для проведення огляду інструмента та його ремонту.
7. Під час роботи тримайте пилу міцно, щоб запобігти ковзанню або підскакуванню пили на початку різання.
8. Наприкінці різання будьте обережними та бережіть рівновагу, щоб не втратити її через різке опускання інструмента.
9. Беріть до уваги напрямок та швидкість вітру. Уникайте тирси та мастильного туману.

### Засоби захисту

1. **Для запобігання травмам голови, очей, рук або ніг, а також для захисту органів слуху під час роботи з ланцюговою пилою слід використовувати такі засоби захисту:**
  - Також слід надягати відповідний одяг, який повинен щільно облягати та не створювати перешкод. Заборонено надягати біжутерію або одяг, який може заплутатись у гілках або кущах. Якщо Ви маєте довге волосся, завжди надягайте сітку для волосся!
  - Під час роботи з ланцюговою пилою завжди надягайте захисний шолом. **Захисний шолом** необхідно регулярно перевіряти на наявність пошкоджень та замінювати не рідше ніж кожні 5 років. Користуйтеся тільки рекомендованими захисними шоломами.
  - **Щиток для обличчя** на захисному шоломі (або захисні окуляри) захищають від тирси і тріски. Під час роботи з ланцюговою пилою завжди надягайте захисні окуляри або щиток для обличчя для запобігання травмам очей.
  - Надягайте відповідні **засоби захисту від шуму** (навушники, вушні втулки тощо).
  - **Захисна куртка** зроблена з 22 шарів нейлону та захищає оператора від порізів. Її слід завжди надягати під час роботи з підйомних платформ (підйомної люльки,

- підйомного пристрою), з платформ, установлених на драбинах, або під час роботи на канатній підвісі.
- **Захисний ремінь та захисний нагрудник** зроблені з 22 шарів нейлону та захищають від порізів. Ми наполегливо рекомендуємо їх використовувати.
- **Захисні рукавиці** зроблені з товстої шкіри та є частиною рекомендованого обладнання, їх слід завжди надягати під час роботи з ланцюговою пилою.
- Під час роботи з ланцюговою пилою завжди надягайте **захисні туфлі** або **захисні черевки** із неслизькою підошвою, металевим ковпачком на пальцях та захистом для ніг. Захисні туфлі, що мають захисний шар, захищають від порізів та забезпечують надійну опору на ноги. У разі роботи на деревах захисні черевки повинні підходити для виконання підйому та спуску.

### Вібрація

1. Особи, які мають поганий кровообіг та постійно стикаються з сильною вібрацією, можуть здобути порушення кровоносних судин або нервової системи. Вібрація може спричинити наведені нижче симптоми з боку пальців, рук або зап'ястя: "засинання" (оніміння), пощипування, біль, гострий біль, зміна кольору шкіри або її структури. **У разі появи будь-якого з цих симптомів необхідно звернутися по допомогу до лікаря!** Щоб зменшити ризик отримання синдрому білих пальців, слід тримати інструмент і приладдя у належному стані та дбати про те, щоб під час роботи руки залишалися теплими.

## ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

### ⚠УВАГА:

**НИКОЛИ НЕ СЛІД** втрачати пильності та розслаблюватися під час користування виробом (що трапляється при частому використанні); слід завжди строго дотримуватися правил безпеки під час використання цього пристрою. **НЕНАЛЕЖНЕ ВИКОРИСТАННЯ** або недотримання правил безпеки, викладених в цьому документі, може призвести до серйозних травм.

ENC007-8

## ВАЖЛИВІ ІНСТРУКЦІЇ БЕЗПЕКИ ДЛЯ КАСЕТИ АКУМУЛЯТОРА

1. Перед тим як користуватися касетою акумулятора, слід прочитати усі інструкції та попереджуючі відмітки щодо (1) зарядний пристрій акумулятора, (2) акумулятор та (3) виробу, що працюють від акумулятора.

2. Не слід розбирати касету акумулятора.
3. Якщо період роботи дуже покоротшав, слід негайно припинити користування. Це може призвести до ризику перегріву, опіку та навіть вибуху.
4. Якщо електроліт потрапив до очей, слід промити їх чистою водою та негайно звернутися до медичного закладу. Це може призвести до втрати зору.
5. Не закоротіть касету акумулятора.
  - (1) Не слід торкатися клем будь-яким струмопровідним матеріалом.
  - (2) Не слід зберігати касету акумулятора в ємності з іншими металевими предметами, такими як цвяхи, монети і т.д.
  - (3) Не виставляйте касету з батареєю під дощ чи сніг.

Коротке замикання може призвести до появи значного струму, перегріву та можливим опікам та навіть полумки.

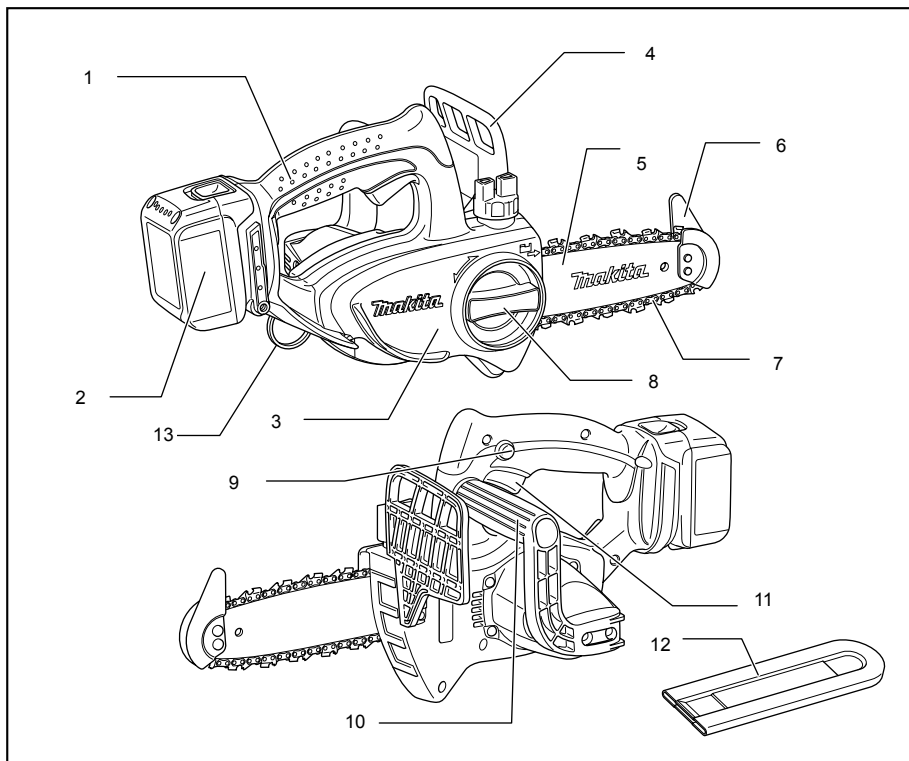
6. Не слід зберігати інструмент та касету з акумулятором в містах, де температура може сягнути та перевищити 50гр.° C (122° F).
7. Не слід спалювати касету з акумулятором навіть, якщо вона була неодноразово пошкоджена або повністю спрацьована. Касета з акумулятором може вибухнути в огні.
8. Не слід кидати або ударяти акумулятор.
9. Не слід використовувати пошкоджений акумулятор.
10. Дотримуйтеся норм місцевого законодавства стосовно утилізації акумуляторів.

## ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

Поради по забезпеченню максимального строку експлуатації акумулятора

1. Касету з акумулятором слід заряджати до того, як він розрядиться повністю. Завжди слід зупинити роботу інструменту та зарядити акумулятор, якщо ви помітили зменшення потужності інструменту.
2. Ніколи не слід заряджати повторно повністю заряджену касету з акумулятором. Перезарядження скорочує строк експлуатації акумулятора.
3. Касету з акумулятором слід заряджати при кімнатній температурі 10° C - 40° C (50° F - 104° F). Перед тим як заряджати касету з акумулятором слід зачекати доки вона охолоне.
4. Заряджайте касету з акумулятором кожні шість місяців, якщо не використовуєте її протягом тривалого часу.

## Запчастини, що поставляються



008588

1	Верхня ручка	8	Ручка
2	Касета з акумулятором	9	Кнопка блокування вимкненого положення
3	Кришка зірочки	10	Передня ручка
4	Передня захисна огорожа для рук	11	Кнопка вимикача
5	Шина	12	Кришка ланцюга
6	Кожух наконечника	13	Місце для закріплення карабіна або мотузки
7	Ланцюгова пила		

008589

# ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

## ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Завжди перевіряйте, щоб прилад був вимкнений, а касета з акумулятором була знята, перед регулюванням або перевіркою функціонування інструмента.

## Встановлення та зняття касети з акумулятором

### мал.1

## ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Завжди вимикайте інструмент перед встановленням або зніманням касети з акумулятором.
- Під час встановлення або зняття касети з акумулятором надійно утримуйте інструмент і касету з акумулятором. Інакше інструмент або касета з акумулятором можуть вислизнути з рук, що може призвести до травм або пошкодження інструмента й касети з акумулятором.

Щоб зняти касету з акумулятором, слід витягнути її з інструмента, натиснувши на кнопку в передній частині касети.

Щоб установити касету з акумулятором, слід сумістити шпонку касети з акумулятором із пазом у корпусі та вставити касету на місце. Уставляйте її, доки не почуєте клацання. Якщо на верхній частині кнопки видно червоний індикатор, це означає, що вона заблокована не повністю.

## ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Завжди уставляйте касету повністю, аж поки червоний індикатор стане невидимим. Якщо цього не зробити, касета може випадково випасти з інструмента та завдати травми вам або людям, що знаходяться поруч.
- Не встановлюйте касету з акумулятором із зусиллям. Якщо касета не вставляється легко, то це означає, що Ви її невірно вставляєте.

## Система захисту акумулятора (літій-іонний акумулятор з маркувальною зірочкою)

### мал.2

Літій-іонні акумулятори з маркувальною зірочкою оснащені системою захисту. Ця система автоматично вимикає живлення інструмента з метою збільшення робочого часу акумулятора.

Інструмент буде автоматично вимкнений під час роботи, якщо він та/або акумулятор знаходиться в таких умовах:

- Перенавантаження:  
Інструмент споживає струм занадто високої потужності під час роботи.  
У такому разі відпустіть курковий перемикач інструмента та зупиніть роботу, яка призвела до перенавантаження інструмента. Потім натисніть на курковий перемикач, щоб знову

запустити інструмент.

Якщо інструмент неможливо запустити, це означає, що акумулятор перегрівся. У такому разі дайте акумулятору охолонути, перш ніж знову натиснути на курковий перемикач.

- Низька напруга акумулятора:  
Залишковий заряд акумулятора занадто низький, тому інструмент не буде працювати. У такому разі зніміть та зарядьте акумулятор.

## Дія вимикача

## ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед тим, як вставляти касету з акумулятором в інструмент, слід перевірити належну роботу курка вимикача, тобто щоб він повертався у положення "ВИМК", коли його відпускають.

### мал.3

Для того, щоб запобігти випадковому натисканню курка вимикача, є кнопка блокування вимкненого положення.

Для того, щоб запустити інструмент, слід натиснути на кнопку блокування вимкненого положення та натиснути на курок вимикача. Для зупинення роботи курок слід відпустити.

# КОМПЛЕКТУВАННЯ

## ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Завжди перевіряйте, щоб прилад був вимкнений, а касета з акумулятором була знята, перед тим, як проводити будь-які роботи на інструменті.

## Встановлення та зняття пильного ланцюга

## ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Завжди перевіряйте, щоб прилад був вимкнений, а касета з акумулятором була знята, перед встановленням або зняттям пильного ланцюга.
- Під час встановлення або зняття пильного ланцюга на руки повинні бути вдягнені рукавиці.
- Використовуйте тільки шину та наконечник, які підходять для даного пильного ланцюга (див. виписку з переліку запчастин).
- Для того, щоб запобігти віддачі, неможна знімати наконечник шини, або замінити шину на таку, що не має наконечника.

### мал.4

Послабте гвинт, повернувши ручку по годинниковій стрілці, доки не зніметься кришка зірочки.

Зніміть кришку зірочки.

Зніміть з інструмента пильний ланцюг та шину.

### мал.5

Встановіть кінець пильного ланцюга на верхню частину шини. Тепер пильний ланцюг слід встановити, як показано на малюнку, оскільки він обертається у напрямку, що вказаний стрілкою.

#### мал.6

Розташуйте ланцюг пили таким чином, щоб пружина знаходилася всередині ланцюга, та закріпіть інший кінець ланцюга пили на зірочці, як показано на малюнку.

#### мал.7

Повертаючи шину по годинниковій стрілці, її слід встановити таким чином, щоб кінець шини торкався пружини.

#### мал.8

Вставте гак кришки зірочки в отвір в інструменті, а потім встановіть кришку зірочки на інструмент.

#### мал.9

Поверніть ручку по годинниковій стрілці для того, щоб щільно затягнути гвинт.

### Регулювання натягу пильного ланцюга

#### мал.10

Просто невелике послаблення гвинта дозволяє відрегулювати натяг пильного ланцюга. Після регулювання затягніть гвинт.

#### мал.11

##### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Протягом деякого часу після встановлення пильний ланцюг послаблюється. Слід періодично перевіряти натяг пильного ланцюга перед використанням.
- Слабкий натяг пильного ланцюга може призвести до того, що він зіскочить.
- Встановлювати або знімати пильний ланцюг слід у чистому місці, у якому немає тирси та ін.

### Зубчастий упор (додаткове приладдя)

#### мал.12

Щоб установити зубчастий упор, виконайте такі дії:

1. Зніміть кришку зірочки, пильяльний ланцюг та шину, як описано в цій інструкції з експлуатації.
2. Узгодьте отвори зубчастого упору із отворами ланцюгової пили.
3. Надійно затягніть гвинтами.

## ЗАСТОСУВАННЯ

### Змащування

#### мал.13

Пильний ланцюг автоматично змащується під час роботи інструмента.

Перевірте кількість мастила в мастильному баку, поглянувши в оглядове вікно.

Для того щоб залити мастило в бак, зніміть кришку з горловини мастильного баку.

Після заправки бака слід завжди загвинчувати кришку мастильного бака на ланцюговій пилі.

##### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Під час першого заливання мастила для пильного ланцюга або під час заправки порожнього бака, мастило слід заливати до рівня нижньої

частини заливної горловини. Інакше постачання мастила може бути утрудненим.

- У якості мастила для ланцюга слід використовувати тільки мастило Makita для ланцюгових пил, що продається на ринку.
- Заборонено використовувати мастило, що містить частки пилу або летуче мастило.
- Під час обрізання дерев слід використовувати ботаничне мастило. Мінеральне мастило може пошкодити дерева.
- Заборонено натискати на ланцюгову пилу із силою під час обрізання дерев.
- Перед тим, як щось вирізати, слід перевірити, щоб було належним загвинчено кришку мастильного бака.

Слід тримати пилу на відстані від дерева. Запустіть її та заждіть. Доки пильний ланцюг буде достатньо змачений. Перед тим як вмикати пилу, слід піднести напрямну наконечника або нижню напрямну до гілки, що різатиметься. Різання без піднесення напрямної наконечника або нижньої напрямної до гілки може спричинити коливання шини, що може призвести до поранення оператора.

Дерево слід пиляти просто пересуваючи пилу додолу.

### Підрізування дерев

#### мал.14

#### мал.15

##### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Коли працює мотор, слід забрати усі частини тіла від пильного ланцюга.
- Коли працює мотор, слід міцно тримати ланцюгову пилу обома руками.
- Не слід тягнутись занадто далеко. Слід завжди твердо стояти на ногах та тримати рівновагу.

Перед тим як вмикати пилу, слід піднести напрямну наконечника або нижню напрямну до гілки, що різатиметься. Різання без піднесення напрямної наконечника або нижньої напрямної до гілки може спричинити коливання шини, що може призвести до поранення оператора.

Під час різання товстих гілок, спочатку слід зробити неглибокий надріз знизу гілки, а потім остаточно відрізати гілку зверху.

#### мал.16

Якщо намагатись різати товсті гілки знизу, то гілка може опуститись та затиснути в розрізі пильний ланцюг.

Якщо гілку різати зверху, не зробивши неглибокий надріз знизу, то гілка може розщепитись.

#### мал.17

Якщо дерево розрізати за один прохід неможливо: трохи натисніть на ручку та продовжуйте пиляти й відтягніть пилу трохи назад; потім встановіть шип нижче та закінчіть різання піднімаючи ручку.

#### мал.18

## Перенесення верстата

### мал.19

Перед тим, як переносити інструмент, слід завжди знімати касету з акумулятором, а шину закривати піхвами. Касету з акумулятором слід також закрити кришкою.

## ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Завжди перевіряйте, щоб прилад був вимкнений, а касета з акумулятором була знята, перед проведенням перевірки або обслуговування.
- Під час перевірки або обслуговування слід бути у захисних рукавицях.
- Ніколи не використовуйте газолін, бензин, розріджувач, спирт та подібні речовини. Їх використання може призвести до зміни кольору, деформації та появи тріщин.

### Заточка ланцюгової пили

### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- При виконанні робіт на ланцюговій пилі з неї слід завжди знімати касету з акумулятором та вдягати захисні рукавиці.

### мал.20

#### Пильний ланцюг слід заточити, коли:

- Під час пиляння сирого дерева утворюється борошніста тирса;
- Ланцюг входить в дерево на силу, навіть якщо на пилу натиснути;
- Ріжуча кромка явно пошкоджена;
- Пилу в дереві тягне вправо або вліво. Причина такої поведінки - нерівномірна заточка пильного ланцюга або пошкодження однієї сторони.

#### Слід часто заточувати пилу, але при цьому кожного разу слід сточувати небагато металу.

Для повсякденного заточування зазвичай вистачає двох або трьох проходів напилком. Після того, як ланцюгову пилу було заточено декілька разів, її слід заточити в спеціалізованій майстерні МАКІТА.

#### Напилек та направлення напилка

- Для заточки пильних ланцюгів слід використовувати спеціальний круглий напилек (додаткова приналежність) для пильних ланцюгів, що має діаметр 4 мм. Звичайні круглі напилки є непридатними.

### мал.21

- Напилек повинен обробляти матеріал під час руху вперед. На зворотному русі напилек слід піднімати над матеріалом.
- Спочатку слід заточити найкоротший різак. Довжина цього різака потім є стандартною довжиною для решти різаків на пильному ланцюзі.
- Направляйте напилек як показано на малюнку.

- Напилек легше направляти, якщо використовувати держак для напилка (додаткова приналежність). На держак для напилка є мітки вірного кута заточки 30 ° (слід виставити мітки паралельно пильному ланцюгу), та віт також обмежує глибину проникнення (на 4/5 діаметра напилка).

Направляйте напилек як показано на малюнку.

- Після заточки ланцюга слід перевірити висоту глибиноміра, використовуючи шуп для пильного ланцюга (додаткова приналежність).

### мал.22

- Слід видалити матеріал, що виступає, однак це слід робити за допомогою спеціального плаского напилка (додаткова приналежність).
- Ще раз закругліть передню частину глибиноміра.
- Після регулювання висоти глибиноміра з пильного ланцюга слід зчистити пил та тирсу.

## Чищення шини

### мал.23

Друзки та тирса накопичуються в пазу шини, забуваючи її та блокуючи потік мастила. Під час заточки або заміни пильного ланцюга слід завжди вичищати тирсу та друзки.

## Чищення мастильного фільтра та отвору злива мастила

Протягом роботи в мастильному фільтрі та отворі злива мастила може накопичитись мілкий пил або частки.

Мілкий пил або частки, що накопичуються в мастильному фільтрі, перешкоджають постачання мастила та призводять до недостатнього змащення усього пильного ланцюга.

У разі недостатнього постачання мастила у верхню частину шини слід очистити фільтр наступним чином. Зніміть касету з батареєю з інструмента.

Зніміть кришку зірочки та пильний ланцюг з інструмента. (Див. розділ "Встановлення та зняття пильного ланцюга".)

### мал.24

Зніміть натискну гайку за допомогою викрутки із шліцованим наконечником та тонким стрижнем або підібну.

### мал.25

Витягніть фільтр з пили та видаліть з нього частки мілкого пилу. Коли фільтр стає занадто брудним, його слід замінити.

Вставте касету з акумулятором в інструмент.

### мал.26

Натисніть на курок вмикача для того, щоб змити накопичений пил шляхом упорскування мастила для ланцюга.

Зніміть касету з батареєю з інструмента.

### мал.27

Вставте очищений мастильний фільтр в отвір злива мастила. Коли фільтр стає занадто брудним, його слід замінити.



**мал.28**

Вставте натискну гайку в отвір упорскування мастила відповідною поверхнею догори, як показано на малюнку, для того, щоб закріпити фільтр. Якщо фільтр не може бути закріплений деформованою натискною гайкою, її слід замінити.

Встановіть на місце кришку зірочки та пильний ланцюг.

**Заміна зірочки**

Перед тим, як встановлювати новий ланцюг, слід перевірити стан зірочки.

**мал.29****⚠ОБЕРЕЖНО:**

- Зношена зірочка пошкодить новий пильний ланцюг. В такому випадку слід замінити зірочку. Зірочку слід встановлювати так, щоб її лицьова сторона була розташована як вказано на малюнку.

**мал.30**

У разі заміни зірочки слід завжди замінювати стопорне кільце.

**Заміна вугільних щіток****мал.31**

Регулярно знімайте та перевіряйте вугільні щітки. Замінійте їх, коли знос сягає граничної відмітки. Вугільні щітки повинні бути чистими та вільно рухатись у щіткотримачах. Одночасно треба замінювати обидві вугільні щітки. Використовуйте лише однакові вугільні щітки.

Для виймання ковпачків щіткотримачів користуйтеся викруткою. Видаліть зношені вугільні щітки, вставте нові та закріпіть ковпачки щіткотримачів.

**мал.32****Зберігання інструмента**

Перед зберіганням інструмент треба вичистити. Після зняття кришки зірочки з інструмента необхідно видалити всі щіпки та тирсу. Після чищення інструмента йому слід дати попрацювати без навантаження для того, щоб змастити пильний ланцюг та шину.

Закрийте шину піхвами.

Для спорожнення вилийте мастило з мастильного бака, та встановіть ланцюгову пилу так, щоб кришечка бака була спрямована вгору.

Для того, щоб підтримувати БЕЗПЕКУ та НАДІЙНІСТЬ, ремонт, технічне обслуговування або регулювання мають виконувати уповноважені центри обслуговування "Макіта", де використовуються лише стандартні запчастини "Макіта".

**Інструкції щодо періодичного обслуговування**

Для забезпечення тривалого терміну служби, попередження пошкодження та гарантування повноцінного функціонування засобів безпеки слід регулярно виконувати такі роботи з технічного обслуговування інструмента.

Претензії в рамках гарантійних зобов'язань приймаються тільки тоді, коли ці роботи регулярно проводились належним чином. Невиконання зазначених робіт із технічного обслуговування може призвести до нещасних випадків!

Користувачу ланцюгової пили не дозволяється проводити роботи з технічного обслуговування, які не зазначені в даній інструкції з експлуатації. Усі такі роботи повинні здійснюватися в авторизованому сервісному центрі.

Час роботи / Елемент		Перед початком роботи	Щодня	Щотижня	Кожні 3 місяці	Щороку	Перед зберіганням
Ланцюгова пила	Оглянути.	○					
	Очистити.		○				
	Перевірити в авторизованому сервісному центрі.					○	○
Ланцюгова пила	Оглянути.	○					
	Заточити у разі необхідності.						○
Шина	Оглянути.	○	○				
	Зніміть з ланцюгової пили.						○
Змащування ланцюга	Перевірити рівень постачання мастила.	○					
Кнопка вимикача	Оглянути.	○					
Кнопка блокування вимкненого положення	Оглянути.	○					
Кришечка мастильного бака	Перевірити надійність затягнення.	○					
Обмежувач ланцюга	Оглянути.				○		
Гвинти та гайки	Оглянути.				○		

014813

## УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Перш ніж віддавати інструмент у ремонт, проведіть перевірку власноруч. Якщо Ви знайшли несправність, яка не пояснюється в цій інструкції, не намагайтеся розібрати інструмент. Замість цього зверніться до авторизованих сервісних центрів Makita та використовуйте тільки запчастини виробництва компанії Makita.

Статус несправності	Причина	Дія
Ланцюгова пила не запускається.	Касета з акумулятором не встановлена.	Установіть заряджену касету з акумулятором.
	Проблема з акумулятором (знижена напруга).	Перезарядіть касету з акумулятором. Якщо перезарядження виявилось неефективним, замініть касету з акумулятором.
Двигун перестає працювати після короткотривалого використання.	Низький рівень заряду акумулятора.	Перезарядіть касету з акумулятором. Якщо перезарядження виявилось неефективним, замініть касету з акумулятором.
На ланцюзі немає мастила.	Масильний бак порожній.	Заповніть масильний бак.
	Забруднений напрямний жолоб для мастила.	Прочистіть жолоб.
	Несправність масильного насоса.	Зверніться до місцевого авторизованого сервісного центру з приводу ремонту.
Він не досягає максимальної швидкості обертання.	Касета з акумулятором встановлена неправильно.	Установіть касету з акумулятором, як зазначено в цій інструкції.
	Низький рівень заряду акумулятора.	Перезарядіть касету з акумулятором. Якщо перезарядження виявилось неефективним, замініть касету з акумулятором.
	Система привода працює неправильно.	Зверніться до місцевого авторизованого сервісного центру з приводу ремонту.
Ланцюг не зупиняється: негайно зупиніть пристрій!	Несправність вимикача.	Зверніться до місцевого авторизованого сервісного центру з приводу ремонту.
Незвичайна вібрація: негайно зупиніть інструмент!	Послабте шину або пиляльний ланцюг.	Відрегулюйте шину та натяг пиляльного ланцюга.
	Інструмент несправний.	Зверніться до місцевого авторизованого сервісного центру з приводу ремонту.

014814

## ДОДАТКОВЕ ПРИЛАДДЯ

### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Це оснащення або приладдя рекомендовано для використання з інструментами "Makita", що описані в інструкції з експлуатації. Використання якогось іншого оснащення або приладдя може спричинити травмування. Оснащення або приладдя слід використовувати лише за призначенням.

У разі необхідності, отримати допомогу в більш детальному ознайомленні з оснащенням звертайтеся до місцевого Сервісного центру "Makita".

- Різні типи оригінальних акумуляторів та зарядних пристроїв виробництва компанії Makita
- Ланцюгова пила
- Піхви
- Шина у зборі
- Напилки

### ПРИМІТКА:

- Деякі елементи списку можуть входити до комплекту інструмента як стандартне приладдя. Вони можуть відрізнитися залежно від країни.

**Objaśnienia do widoku ogólnego**

1-1. Czerwony element	7-1. Sprężyna	24-1. Nakrętka dociskowa
1-2. Przycisk	7-2. Prowadnica	24-2. Wkrętak do wiertel szczelinowych
1-3. Akumulator	8-1. Pokrywa koła łańcuchowego	25-1. Filtr
2-1. Znak gwiazdki	8-2. Hak	27-1. Filtr
3-1. Przycisk blokady	8-3. Otwór	28-1. Nakrętka dociskowa
3-2. Spust przełącznika	13-1. Korek wlewu oleju	29-1. Koło łańcuchowe
4-1. Pokrywa koła łańcuchowego	13-2. Okienko sprawdzania poziomu oleju	29-2. Pierścień zabezpieczający
4-2. Gałka	13-3. Korek wlewu oleju	30-1. Pierścień zabezpieczający
5-1. Ostrze	14-1. Prowadnica górna	30-2. Koło łańcuchowe
5-2. Prowadnica	15-1. Prowadnica dolna	30-3. Podkładka
5-3. Strzałka	19-1. Akumulator	31-1. Znak ograniczenia
6-1. Sprężyna	19-2. Pochwa (osłona łańcucha)	32-1. Pokrywa uchwyty szczotki
6-2. Koło łańcuchowe		32-2. Śrubokręt

**SPECYFIKACJE**






Model	DUC121	DUC122
Standardowa prowadnica	Długość prowadnicy 115 mm	
	Długość tnąca 11,5 cm	
	Typ Prowadnica carving	
Standardowy łańcuch tnący	Typ 25 AP	
	Podziałka 6,35 mm (1/4")	
	Przyrząd pomiarowy 1,3 mm (0,05")	
	Liczba ogniw napędowych 42	
Koło łańcuchowe	Liczba zębów 9	
	Podziałka 6,35 mm (1/4")	
Długość całkowita 422 mm		
Ciężar netto		
	2,5 kg	2,6 kg
Prędkość łańcucha na minutę (min <sup>-1</sup> )		
	4,8 m/s (290 m/min)	5,0 m/s (300 m/min)
Pojemność zbiornika oleju łańcuchowego 80 cm <sup>3</sup>		
Napięcie znamionowe		
	Prąd stały 14,4 V	Prąd stały 18 V

- W związku ze stale prowadzonym przez naszą firmę programem badawczo-rozwojowym, niniejsze specyfikacje mogą ulec zmianom bez wcześniejszego powiadomienia.
- W innych krajach urządzenie może mieć odmiennie parametry techniczne i może być wyposażone w inny akumulator.
- Waga urządzenia wraz z akumulatorem obliczona zgodnie z procedurą EPTA 01/2003

**OSTRZEŻENIE!** Stosować odpowiednią kombinację prowadnicy i łańcucha tnącego. W przeciwnym wypadku może to przyczynić się do powstania obrażeń ciała.

**Symbole**

Poniżej pokazano symbole zastosowane na urządzeniu. Przed użyciem należy zapoznać się z ich znaczeniem.

-  Przeczytać instrukcję obsługi.
-  Stosuj środki ochrony oczu.
-  Stosuj środki ochrony uszu.
-  Noś kask, okulary ochronne i ochraniacze na uszy.
-  Stosuj odpowiednie środki ochrony stóp i nóg, oraz dłoni i ramion.

END313-1



- Piła ta może być obsługiwana tylko przez odpowiednio przeszkolonych operatorów.
- Należy chronić przed deszczem.
- Maksymalna dopuszczalna długość cięcia
- Kierunek posuwu łańcucha
- Regulacja smarowania pilarki łańcuchowej
- Dotyczy tylko państw UE  
Nie wyrzucaj urządzeń elektrycznych lub akumulatorów wraz z odpadami z gospodarstwa domowego!

Zgodnie z Europejską Dyrektywą w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz dotyczącą akumulatorów i baterii oraz zużytych akumulatorów i baterii, a także dostosowaniem ich do prawa krajowego, zużyte urządzenia elektryczne, baterie i akumulatory, należy składować osobno i przekazywać do zakładu recyklingu działającego zgodnie z przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.

ENE090-1

### Przeznaczenie

Narzędzie to jest przeznaczone do cięcia gałęzi / przycinania drzew. Jest również odpowiednie do usług związanych z obróbką drzew.

ENG905-1

### Poziom hałasu i drgań

Typowy równoważny poziom dźwięku A określony w oparciu o EN60745:

#### Model DUC122

Poziom ciśnienia akustycznego ( $L_{pA}$ ): 84,6 dB (A)

Poziom mocy akustycznej ( $L_{WA}$ ): 92,7 dB (A)

Niepewność (K): 2 dB (A)

#### Należy stosować ochroniacze na uszy

ENG900-1

### Drgania

Całkowita wartość poziomu drgań (suma wektorów w 3 osiach) określona zgodnie z normą EN60745:

#### Model DUC122

Tryb pracy: cięcie drewna

Emisja drgań ( $a_{h1}$ ): 4,3  $m/s^2$

Niepewność (K): 1,5  $m/s^2$

ENG901-1

- Deklarowana wartość wytwarzanych drgań została zmierzona zgodnie ze standardową metodą testową i można ją wykorzystać do porównywania narzędzi.
- Deklarowaną wartość wytwarzanych drgań można także wykorzystać we wstępnej ocenie narażenia.

### **OSTRZEŻENIE:**

- Drgania wytwarzane podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą się różnić od wartości deklarowanej, w zależności od sposobu jego użytkowania.
- W oparciu o szacowane narażenie w rzeczywistych warunkach użytkowania należy określić środki bezpieczeństwa w celu ochrony operatora (uwzględniając wszystkie elementy cyklu działania, tj. czas, kiedy narzędzie jest wyłączone i kiedy pracuje na biegu jałowym, a także czas, kiedy jest włączone).

### Dotyczy tylko krajów europejskich

### Deklaracja zgodności UE

#### Firma Makita oświadcza, że poniższe urządzenie/-a:

Opis maszyny:

Akumulatorowa Piłarka Łańcuchowa

Nr modelu/Typ: DUC122

Dane techniczne: patrz tabela „SPECYFIKACJE”.

#### Jest zgodne z wymogami określonymi w następujących dyrektywach europejskich:

2000/14/WE, 2006/42/WE

Jest/są produkowane zgodnie z następującymi normami lub dokumentami normalizacyjnymi:

EN ISO 11681-2

Numer certyfikatu badania typu na rynek WE4814056,14009

Badanie typu na rynek WE zgodnie z dyrektywą 2006/42/WE zostało przeprowadzone przez:

DEKRA Testing and Certification GmbH

Enderstraße 92b

01277 Dresden

Niemcy

Nr identyfikacyjny 2140

Dokumentacja techniczna zgodna z wymaganiami dyrektywy 2006/42/WE jest dostępna w:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgia

Procedura oceny zgodności wymagana przez Dyrektywę 2000/14/WE została przeprowadzona zgodnie z Załącznikiem V.

Zmierzony poziom mocy akustycznej: 93 dB (A)

Gwarantowany poziom mocy akustycznej: 95 dB (A)

23.9.2014



000331

Yasushi Fukaya

Dyrektor

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgia

GEA010-1

## Ogólne zasady bezpieczeństwa obsługi elektronarzędzi

**OSTRZEŻENIE** Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje. Nie przestrzeganie ich może prowadzić do porażeń prądem, pożarów i/lub poważnych obrażeń ciała.

**Wszystkie ostrzeżenia i instrukcje należy zachować do późniejszego wykorzystania.**

## Ostrzeżenia dotyczące bezpiecznej eksploatacji bezprzewodowej piły łańcuchowej:

1. **Gdy silnik jest włączony, należy trzymać wszystkie części ciała z dala od łańcucha tnącego. Przed rozpoczęciem pracy z pilarką łańcuchową, należy upewnić się, że łańcuch niczego nie dotyka.** Podczas pracy z taką pilarką chwila nieuwagi może spowodować pochwycenie części ubrania lub ciała.
2. **Podczas trzymania pilarki łańcuchowej oburącz, zawsze prawa ręka powinna spoczywać na tylnym uchwycie, a lewa na przednim.** Trzymanie pilarki łańcuchowej odwrotnie zwiększa ryzyko powstania obrażeń ciała i absolutnie nie powinno być praktykowane.
3. **Ponieważ elektronarzędzie może zetknąć się z ukrytymi przewodami elektrycznymi, należy trzymać je tylko za izolowane uchwyty.** Kontakt łańcucha pilarki z przewodem elektrycznym pod napięciem powoduje, że również odsłonięte elementy metalowe narzędzia znajdują się pod napięciem, grożąc porażeniem operatorem prądem elektrycznym.
4. **Używać okularów ochronnych i ochraniaczy na uszy. Zaleca się używanie dodatkowego wyposażenia chroniącego głowę, ręce, nogi i stopy.** Odpowiednia odzież ochronna obniża ryzyko powstania obrażeń ciała powodowanych odpryskami lub przypadkowym dotknięciem łańcucha.
5. **Należy zawsze stać pewnie.** Śliskie i niestabilne powierzchnie mogą powodować utratę równowagi lub panowania nad pilarką łańcuchową.
6. **Podczas cięcia naprężonych gałęzi uważać na ich odsłonięcie do swojego położenia.** Kiedy naprężenie gałęzi zostanie zwolnione, gałąź może uderzyć operatora oraz spowodować utratę kontroli nad pilarką łańcuchową.
7. **Należy bardzo uważać podczas cięcia krzaków i młodych drzewek.** Cienkie gałązki mogą być chwyte przez łańcuch tnący i uderzać Cię, albo pociągać wytrącając Cię z równowagi.
8. **Pilarkę łańcuchową należy przenosić wyłączoną, trzymając ją za uchwyt przedni i z dala od siebie. Podczas transportowania lub przechowywania pilarki łańcuchowej, pokrywa prowadnicy musi być zawsze założona.** Prawidłowe obchodzenie się z pilarką zmniejsza prawdopodobieństwo przypadkowego dotknięcia poruszającego się łańcucha.
9. **Smarowanie, napinanie łańcucha i wymianę osprzętu należy przeprowadzać zgodnie z instrukcjami.** Nieprawidłowo napięty lub nasmarowany łańcuch może się zerwać albo powodować odrzucenie.
10. **Uchwyty powinny być zawsze suche, czyste i wolne od olejów i smarów.** Tłuste uchwyty są śliskie i uniemożliwiają panowanie nad narzędziem.

11. **Dozwolone jest cięcie wyłącznie drewna. Nie używaj tej pilarki niezgodnie z jej przeznaczeniem. Na przykład: nie używaj jej do cięcia tworzyw sztucznych, cegieł i innych materiałów budowlanych innych niż drewno.** Używanie pilarki łańcuchowej do innych, niezgodnych z przeznaczeniem celów może stwarzać niebezpieczne sytuacje.

12. **Przynajmniej odrzutu narzędzia i zapobieganie temu zjawisku przez operatora:**

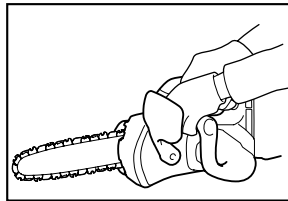
Odrzut może powstawać, kiedy nosek lub końcówka prowadnicy dotyka czegoś, lub kiedy łańcuch zakleszczy się w ciętym drewnie.

Kontakt z końcówką prowadnicy może nieraz powodować gwałtowną reakcję wstecz, przez co prowadnica podskoczy do tyłu w kierunku obsługującego. Zakleszczenie się łańcucha u góry prowadnicy może gwałtownie popchnąć prowadnicę w kierunku obsługującego.

Każda z tych reakcji może spowodować utratę panowania nad pilarką, co grozi poważnym zranieniem. Nie wolno polegać wyłącznie na urządzeniach zabezpieczających, w które Twoja pilarka jest wyposażona. Użytkownik pilarki łańcuchowej musi podjąć szereg kroków, aby nie dopuszczać do wypadków i obrażeń podczas pracy.

Odrzut jest wynikiem nieprawidłowej eksploatacji narzędzia i/lub niewłaściwych procedur lub warunków jego obsługi. Można go uniknąć podejmując podane poniżej, odpowiednie środki ostrożności:

- **Przez cały czas należy narzędzie mocno trzymać kciukami i palcami, obejmując uchwyty pilarki łańcuchowej i ustawiając się w taki sposób, aby przeciwdziałać siłom odrzutu.** Operator może jednak kontrolować siły odrzutu, jeżeli zostaną podjęte odpowiednie środki ostrożności. Nie dopuszczać do odrzutu pilarki łańcuchowej.



014673

- **Nie należy zbyt daleko wyciągać ręki ani ciąć powyżej wysokości barku.** Pomoże to zapobiec przypadkowemu kontaktowi z końcówką i zapewni lepszą kontrolę nad pilarką w nieoczekiwanych sytuacjach.
- **Należy stosować zamienne miecze i łańcuchy określone przez producenta.** Niewłaściwe miecze i łańcuchy zamienne mogą spowodować zerwanie łańcucha i/lub odrzucenie urządzenia.

- **Należy przestrzegać instrukcji producenta dotyczących ostrzeżenia i konserwacji pilarki łańcuchowej.** Zmniejszenie wysokości ogranicznika głębokości cięcia może powodować silne odrzuty.
13. Przed przystąpieniem do pracy należy sprawdzić, czy pilarka łańcuchowa jest sprawna i czy jej stan jest zgodny z przepisami dotyczącymi bezpieczeństwa. W szczególności sprawdzić, czy:
    - Hamulec bezwładnościowy działa prawidłowo;
    - Prowadnica i pokrywa koła łańcuchowego są prawidłowo zamontowane;
    - Łańcuch został naostrzony i naciągnięty zgodnie z przepisami;
  14. **Nie uruchamiać pilarki łańcuchowej, jeżeli jest na niej zamontowana osłona łańcucha.** Uruchomienie pilarki łańcuchowej z zamontowaną osłoną łańcucha może spowodować wyrzucenie osłony do przodu, a tym samym zranienie operatora lub zniszczenie obiektów znajdujących się wokół niego.

### **Najważniejsze specjalne ostrzeżenia dot. bezpieczeństwa związane z obsługą pilarki łańcuchowej**

1. Niniejsza pilarka łańcuchowa jest przeznaczona w szczególności do przycinania i pielęgnacji drzew. Pilarka łańcuchowa może być obsługiwana wyłącznie przez odpowiednio przeszkolone osoby. Należy przestrzegać wszystkich zaleceń, procedur i instrukcji odpowiedniej organizacji zawodowej. W przeciwnym razie istnieje ryzyko wystąpienia śmiertelnych wypadków. Podczas przycinania drzew zaleca się korzystanie z podnoszonej platformy (wysięgnika, dźwigu). Techniki opuszczania się po linie są niezwykle niebezpieczne i wymagają specjalnego przeszkolenia. Operatorzy muszą być odpowiednio przeszkoleni w odniesieniu do użytkowania sprzętu zabezpieczającego i technik wspinania się. Podczas pracy na drzewach należy zawsze używać odpowiednich pasów, lin i karabińczyków. Zawsze należy używać sprzętu mocującego zarówno dla operatora, jak i dla pilarki.
2. Przed przechowywaniem zaleca się przeprowadzenie czyszczenia i konserwacji narzędzia zgodnie z zaleceniami w instrukcji obsługi.
3. Upewnić się, że podczas transportu samochodowego pilarka łańcuchowa znajduje się w prawidłowej pozycji, aby uniknąć wycieku paliwa lub oleju łańcuchowego, uszkodzenia narzędzia i ryzyka obrażeń ciała.
4. Nie uzupełniać oleju łańcuchowego w pobliżu ognia. Nigdy nie palić podczas uzupełniania oleju łańcuchowego.
5. Przepisy krajowe mogą ograniczać w pewnym zakresie użytkowanie pilarki łańcuchowej.
6. W przypadku silnego uderzenia urządzeniem lub jego upadku należy sprawdzić jego stan przed ponownym przystąpieniem do kontynuowania pracy. Sprawdzić elementy sterujące oraz urządzenia zabezpieczające pod kątem

prawidłowego działania. W przypadku stwierdzenia jakiegokolwiek uszkodzenia lub wątpliwości należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym w celu przeprowadzenia przeglądu i naprawy.

7. Zawsze trzymać pewnie pilarkę w rękach, aby uniknąć wyslizgnięcia się (ruch ślizgowy) lub odskoczenia pilarki podczas rozpoczynania cięcia.
8. Na końcu cięcia należy zachować ostrożność, aby zachować równowagę w wyniku „odruchu wypadnięcia” narzędzia.
9. Uwzględnić kierunek i prędkość wiatru. Unikać wirów i mgły oleju łańcuchowego.

### **Sprzęt ochronny**

1. **Aby uniknąć obrażeń głowy, oczu, dłoni lub stóp, jak również w celu ochrony słuchu, podczas pracy z pilarką łańcuchową należy używać następującego sprzętu ochrony osobistej:**
  - Rodzaj odzieży powinien być dostosowany do wykonywanej pracy, tzn. odzież musi przylegać do ciała, ale nie może ograniczać swobody ruchów. Nie nosić biżuterii ani odzieży, która mogłaby się zaplątać w krzewy lub gałęzie. W przypadku długich włosów należy zawsze nosić siatkę ochronną!
  - Podczas pracy z pilarką łańcuchową należy zawsze nosić kask ochronny. **Kask ochronny** należy regularnie sprawdzać pod kątem ewentualnych uszkodzeń i wymieniać przynajmniej raz na 5 lat. Używać tylko atestowanych kasków ochronnych.
  - **Osłona twarzy** kasku ochronnego (lub gogle) chroni przed wiórami i ścinkami. Podczas pracy z pilarką łańcuchową należy zawsze nosić gogle lub osłonę twarzy, aby zapobiec urazom oczu.
  - Nosić odpowiednią **ochronę słuchu** (nauszniki przeciwhałasowe, zatyczki do uszu itp.).
  - **Kurtka ochronna** wykonana jest z 22-warstwowej tkaniny nylonowej i chroni operatora przed przecięciami. Należy ją zawsze nosić podczas prac wykonywanych na platformach podnoszonych (wysięgniki, dźwigi), na podestach montowanych na drabinach lub podczas prac wymagających wspinaczki na linach.
  - **Ochronne szelki i spodnie na szelkach** wykonane są z 22-warstwowej tkaniny nylonowej i są odporne na przecięcia. Bez względu na to zalecamy ich stosowanie.
  - **Rękawice ochronne** wykonane z grubej skóry stanowią część przepisowego sprzętu ochronnego i muszą być zawsze noszone podczas pracy z pilarką łańcuchową.
  - Podczas pracy z pilarką łańcuchową należy zawsze nosić **obuwie ochronne** lub **wyższe**

**obuwie ochronne** z podeszwą przeciwpoślizgową i metalowymi noskami. Należy również zawsze nosić ochronę na nogi. Obuwie ochronne posiada warstwę zabezpieczającą przed przecięciem i zapewnia stabilną postawę. Podczas pracy na drzewach należy nosić specjalne obuwie ochronne, odpowiednie do technik wspinaczki.

#### **Drgania**

1. U osób z problemami krążeniowymi, które są narażone na działanie zbyt intensywnych drgań, może dochodzić do uszkodzenia naczyń krwionośnych lub układu nerwowego. Drgania mogą wywoływać niższe objawy w palcach, rękach lub nadgarstkach: „senność” (odrętwienie), mrowienie, bóle, wrażenie kłucia, zmiany w zabarwieniu skóry lub zmiany na skórze. **W przypadku wystąpienia któregokolwiek z tych objawów należy zasięgnąć porady lekarza!** W celu zmniejszenia ryzyka wystąpienia „choroby białych palców” należy zapobiegać wyziębieniu dłoni podczas pracy oraz zapewnić prawidłowy stan urządzenia i akcesoriów.

## **ZACHOWAĆ INSTRUKCJE.**

### **⚠ OSTRZEŻENIE:**

**NIE WOLNO** pozwolić, aby wygoda lub rutyna (nabyta w wyniku wielokrotnego używania narzędzia) zastąpiły ściśle przestrzeganie zasad bezpieczeństwa obsługi. **NIEWŁAŚCIWE** UŻYTKOWANIE narzędzia lub niestosowanie się do zasad bezpieczeństwa podanych w niniejszej instrukcji obsługi może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

ENC007-8

## **WAŻNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA**

### **DOTYCZĄCE AKUMULATORA**

1. Przed użyciem akumulatora zapoznać się z wszystkimi zaleceniami i znakami ostrzegawczymi na (1) ładowarce, (2) akumulatorze i (3) wyrobie, w którym będzie używany akumulator.
2. Akumulatora nie wolno rozbierać.
3. Jeżeli czas pracy uległ znacznemu skróceniu, należy natychmiast przerwać pracę. Może bowiem dojść do przegrzania, ewentualnych poparzeń, a nawet eksplozji.
4. W przypadku przedostania się elektrolitu do oczu, przemyć je wodą i niezwłocznie uzyskać pomoc lekarską. Może on bowiem spowodować utratę wzroku.

5. **Nie doprowadzać do zwarcia akumulatora:**
  - (1) **Nie dotykać styków przedmiotami wykonanymi z materiałów przewodzących.**
  - (2) **Unikać przechowywania akumulatora w pojemniku z metalowymi przedmiotami, typu gwoździe, monety itp.**
  - (3) **Chronić akumulator przed wodą i deszczem.**

Zwarcie prowadzi do przepływu prądu elektrycznego o dużym natężeniu i przegrzania akumulatora, co w konsekwencji może grozić poparzeniami a nawet awarią urządzenia.

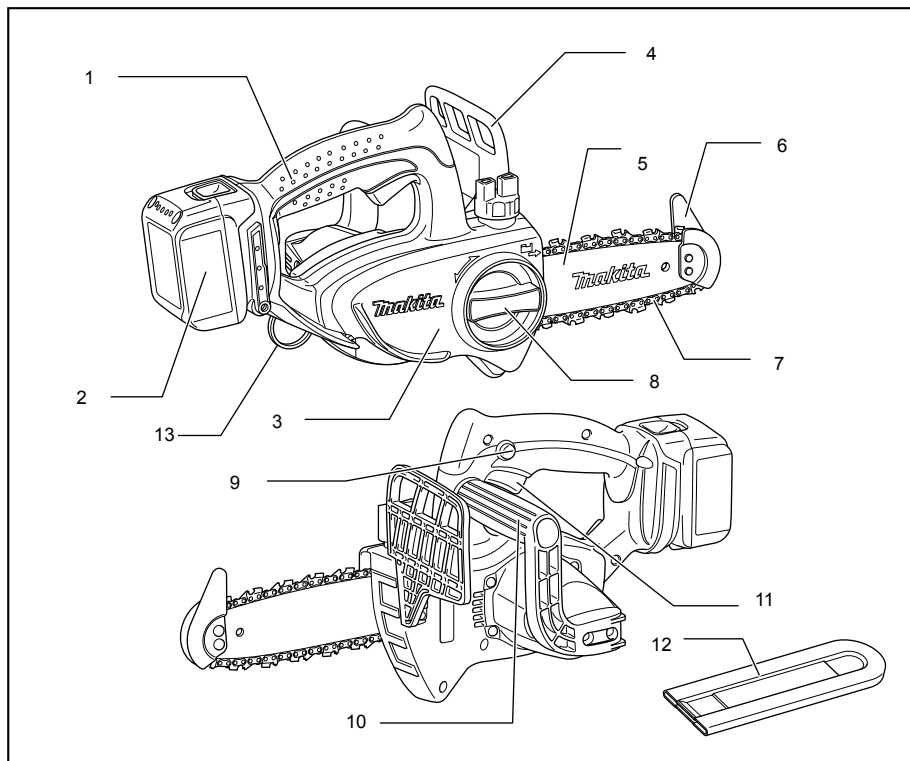
6. **Narzędzia i akumulatora nie wolno przechowywać w miejscach, w których temperatura osiąga bądź przekracza 50 ° C (122 ° F).**
7. **Akumulatorów nie wolno palić, również tych poważnie uszkodzonych lub całkowicie zużytych. W ogniu mogą one bowiem eksplodować.**
8. **Chronić akumulator przed upadkiem i uderzeniami.**
9. **Nie wolno używać uszkodzonego akumulatora.**
10. **Postępować zgodnie z przepisami lokalnymi dotyczącymi utylizacji akumulatorów.**

## **ZACHOWAĆ INSTRUKCJE.**

**Wskazówki dotyczące zachowania maksymalnej trwałości akumulatora**

1. Akumulator należy naładować zanim zostanie do końca rozładowany. Gdy zauważysz spadek mocy narzędzia, przerwij pracę i naładuj akumulator.
2. Nie wolno ładować powtórnie w pełni naładowanego akumulatora. Przeładowanie akumulatora skraca jego czas eksploatacji.
3. Akumulator ładować w temperaturze mieszczącej się w przedziale 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Gdy akumulator jest gorący, przed przystąpieniem do jego ładowania odczekać, aż ostygnie.
4. Ładuj akumulator raz na sześć miesięcy, jeśli nie używasz urządzenia przez długi okres czasu.

## Dostarczone części w zestawie



008588

1	Uchwyt górny	8	Gałka
2	Akumulator	9	Przycisk blokady
3	Pokrywa koła łańcuchowego	10	Uchwyt przedni
4	Oslona ręki przedniej	11	Spust przełącznika
5	Prowadnica	12	Oslona łańcucha
6	Oslona końcówki	13	Zatrzask lub punkt zaczepienia liny
7	Łańcuch tnący		

008589



## OPIS DZIAŁANIA

### ⚠UWAGA:

- Przed przystąpieniem do regulacji lub przeglądu narzędzia upewnić się, czy jest ono wyłączone i czy został wyjęty akumulator.

## Wkładanie i wyjmowanie akumulatora

### Rys.1

### ⚠UWAGA:

- Przed montażem lub demontażem akumulatora należy włączyć narzędzie.
- **Podczas wkładania lub wyjmowania akumulatora należy mocno trzymać narzędzie i akumulator.** W przeciwnym razie mogą one wyslizgnąć się z rąk, powodując uszkodzenie narzędzia lub akumulatora i obrażenia ciała.

Aby wyjąć akumulator, należy przesunąć przycisk znajdujący się w przedniej jego części i wysunąć akumulator. Aby zamontować akumulator, wystarczy wyrównać występ na akumulatorze z rowkiem w obudowie i wsunąć go na swoje miejsce. Akumulator należy wsuwać do oporu, aż się zablokuje, co jest sygnalizowane delikatnym kliknięciem. Jeśli jest widoczny czerwony wskaźnik w górnej części przycisku, akumulator nie został całkowicie zablokowany.

### ⚠UWAGA:

- Należy go zamontować całkowicie, tak aby czerwony wskaźnik nie był widoczny. W przeciwnym razie może przypadkowo wypaść z urządzenia, raniąc operatora lub osoby postronne.
- Nie montować akumulatora na siłę. Jeśli akumulator nie daje się swobodnie wsunąć, prawdopodobnie został włożony nieprawidłowo.

## System ochrony akumulatora (akumulator litowo-jonowy ze znakiem gwiazdki)

### Rys.2

Akumulatory litowo-jonowe ze znakiem gwiazdki posiadają w system ochrony. System ten automatycznie odcina dopływ prądu do narzędzia w celu wydłużenia żywotności akumulatora. Narzędzie zostanie automatycznie zatrzymane podczas pracy w następujących sytuacjach związanych z narzędziem/akumulatorem:

- Przeciążenie:

Narzędzie pracuje w sposób przyczyniający się do niezwykle wysokiego wzrostu napięcia. W takiej sytuacji należy zwolnić język spustowy narzędzia i zatrzymać wykonywaną pracę, która doprowadziła do przeciążenia narzędzia. Następnie pociągnąć język spustowy w celu ponownego uruchomienia narzędzia. Jeżeli narzędzie nie włączy się, akumulator uległ przegrzaniu. W takiej sytuacji należy poczekać, aż akumulator ostygnie przed ponownym pociągnięciem za język spustowy.

- Niskie napięcie akumulatora:  
Za niski poziom naładowania akumulatora, aby narzędzie mogło pracować. W takiej sytuacji należy wyjąć akumulator i go naładować.

## Włączanie

### ⚠UWAGA:

- Przed włożeniem akumulatora do narzędzia zawsze sprawdź, czy język spustowy wyłącznika działa prawidłowo i po zwolnieniu powraca do położenia „OFF”.

### Rys.3

Urządzenie wyposażone jest w przycisk blokady załączenia, który zapobiega przypadkowemu pociągnięciu za język spustowy przełącznika.

Aby uruchomić urządzenie, należy zwolnić przycisk blokady i pociągnąć za język spustowy wyłącznika. W celu zatrzymania urządzenia wystarczy zwolnić język spustowy przełącznika.

## MONTAŻ

### ⚠UWAGA:

- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności związanych z obsługą narzędzia należy koniecznie upewnić się, czy jest ono wyłączone i czy akumulator został wyjęty.

## Montaż lub demontaż łańcucha tnącego

### ⚠UWAGA:

- Przed przystąpieniem do montażu lub demontażu łańcucha tnącego należy zawsze upewnić się, czy urządzenie jest wyłączone i odłączone od zasilania.
- Do montażu lub demontażu łańcucha tnącego należy zawsze zakładać rękawice.
- Używać tylko łańcucha tnącego i prowadnicy z końcówką przeznaczoną do tego typu pilarki łańcuchowej (patrz Wyciąg z wykazu części zamiennych).
- Aby zapobiec odrzutowi, nie zdejmuj nigdy końcówki prowadnicy, ani nie zakładaj prowadnicy bez końcówki.

### Rys.4

Poluzuj śrubę obracając pokrętko w lewo, aż odłączy się osłona koła łańcuchowego.

Ściągnij pokrywę koła łańcuchowego.

Zdejmij łańcuch tnący oraz prowadnicę.

### Rys.5

Umieść jeden koniec łańcucha na górnej powierzchni prowadnicy. Teraz załóż łańcuch tnący jak pokazano na rysunku, ponieważ obraca się on zgodnie z kierunkiem strzałki.

### Rys.6

Umieść łańcuch tnący, tak aby sprężyna znajdowała się w jego wnętrzu i zamocuj na drugim końcu łańcucha tnącego wokół koła łańcuchowego.

### Rys.7

Obracaj prowadnicę w lewo i jednocześnie zamocuj ją tak, aby jej koniec stykał się ze sprężyną.

### Rys.8

Wsuń zaczep osłony koła łańcuchowego do otworu w narzędziu, a następnie załóż osłonę.

### Rys.9

Obracaj pokrętło w prawo, aby śruba została silnie dokręcona.

## Regulacja naciągu łańcucha

### Rys.10

Niewielkie poluzowanie tej śruby umożliwi wyregulowanie naprężenia łańcucha. Po wyregulowaniu, śrubę należy mocno dokręcić.

### Rys.11

#### ⚠UWAGA:

- Wkrótce po założeniu nowego łańcucha tnącego, jego naprężenie może się zmniejszyć. Od czasu do czasu należy kontrolować naciąg łańcucha przed przystąpieniem do pracy.
- Słabe naprężenie może powodować spadanie łańcucha.
- Montaż i demontaż łańcucha tnącego należy przeprowadzić w czystym miejscu, gdzie nie ma trocin i innych zanieczyszczeń.

## Zderzak zębaty (akcesoria opcjonalne)

### Rys.12

Aby zamontować zderzak zębaty, należy wykonać poniższą procedurę:

1. Zdemontować pokrywę koła łańcuchowego, łańcuch tnący i prowadnicę, zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji obsługi.
2. Wyosiować otwory zderzaka zębatego z otworami w pilarence łańcuchowej.
3. Zamocować, przykręcając prawidłowo śruby.

## DZIAŁANIE

### Smarowanie

#### Rys.13

Podczas pracy łańcuch tnący jest smarowany automatycznie.

Ilość oleju pozostałą w zbiorniczku, należy sprawdzać zaglądnając do okienka.

Aby uzupełnić zbiornik, należy odkręcić korek wlewu zbiornika oleju.

Po napełnieniu zbiorniczka, należy zawsze zakręcić korek wlewu.

#### ⚠UWAGA:

- W przypadku pierwszego napełnienia pilarki olejem do smarowania łańcucha lub uzupełniania zbiornika po jego całkowitym opróżnieniu należy nalać olej do poziomu dolnej krawędzi szyjki wlewu. W przeciwnym razie dostarczanie oleju może ulec pogorszeniu.
- Do smarowania należy używać wyłącznie oleju do pilarek łańcuchowych firmy Makita, lub olejów dostępnych na rynku.

- Nie wolno używać oleju zanieczyszczonego pyłem i innymi cząstkami, ani też olejów lotnych.
- Do przycinania drzew, należy używać oleju roślinnego. Olej mineralny może szkodzić roślinom.
- Podczas przycinania, nie wolno używać siły.
- Przed przystąpieniem do cięcia, należy sprawdzić, czy korek wlewu oleju jest zakręcony.

Należy stanąć z pilarką z dala od drzewa. Następnie należy uruchomić pilarkę i zaczekać, aż łańcuch tnący zostanie wystarczająco nasmarowany.

Przed włączeniem narzędzia proszę przybliżyć prowadnicę górna/dolna do gałęzi, która ma być ścięta. Rozpoczęcie ścinania gałęzi, gdy prowadnica górna/dolna nie jest do niej przytknięta, może spowodować bicie wzdłużne, powodując obrażenia u operatora.

Drewno należy odcinać tylko przesuwając pilarkę do dołu.

## Okresywanie drzew

### Rys.14

### Rys.15

#### ⚠UWAGA:

- Gdy silnik jest włączony, należy trzymać wszystkie części ciała z dala od łańcucha tnącego.
- Gdy silnik jest włączony, należy trzymać pilarkę mocno oburącz.
- Nie przeceniać swoich możliwości. Należy stać pewnie, aby nie stracić równowagi.

Przed włączeniem narzędzia proszę przybliżyć prowadnicę górna/dolna do gałęzi, która ma być ścięta. Rozpoczęcie ścinania gałęzi, gdy prowadnica górna/dolna nie jest do niej przytknięta, może spowodować bicie wzdłużne, powodując obrażenia u operatora.

Podczas ścinania grubych gałęzi proszę najpierw wykonać płytkie podcięcie, po czym zakończyć ścinanie od góry.

### Rys.16

Przy próbie ścinania grubych gałęzi od spodu gałąź może się zamknąć i zakleszczyć łańcuch tnący.

Przy próbie ścinania grubych gałęzi od góry bez wstępnego podcięcia, gałąź może się rozszczępić.

### Rys.17

Jeżeli nie jesteś w stanie przeciąć drewna jednym ruchem:

Kontynuuj cięcie wywierając niewielki nacisk na uchwyt i powoli wycofuj pilarkę, po czym umieść ostrze nieco niżej i dokończ ścinanie, podnosząc lekko uchwyt.

### Rys.18

## Przenoszenie narzędzia

### Rys.19

Przed przeniesieniem narzędzia należy zawsze wyjąć akumulator i nałożyć pochwę na prowadnicę. Natomiast na akumulator należy założyć jego osłonę.

# KONSERWACJA

## ⚠️ UWAGA:

- Przed przystąpieniem do przeglądu narzędzia lub jego konserwacji upewnij się, czy jest ono wyłączone i czy akumulator został wyjęty.
- Do przeprowadzenia przeglądu bądź konserwacji należy zawsze zakładać rękawice.
- Nie wolno używać benzyny, benzenu, rozpuszczalnika, alkoholu itp. Substancje takie mogą spowodować odbarwienia, odkształcenia lub pęknięcia.

## Ostrzenie łańcucha pilarki

### ⚠️ UWAGA:

- Podczas wykonywania czynności konserwacyjnych przy pilarsce łańcuchowej, należy zawsze nosić rękawice ochronne, a akumulator musi być wyjęty.

### Rys.20

#### Łańcuch wymaga naostrzenia, gdy:

- Podczas cięcia wilgotnego drewna powstają mączne trociny;
- Łańcuch wchodzi w drewno z trudem, nawet gdy wywierany jest duży nacisk;
- Krawędź rzadu jest w sposób wyraźny uszkodzona;
- Piła w drewnie ciągnie w lewą bądź w prawą stronę. Powodem takiego zachowania jest nierównomierne naostrzenie łańcucha pilarki lub uszkodzenie powstałe tylko z jednej strony.

#### Łańcuch pilarki należy często ostrzyć, zbierając za każdym razem tylko niewielką ilość materiału.

W przypadku rutynowego ostrzenia zwykle wystarczają dwa lub trzy pociągnięcia pilnikiem. Gdy łańcuch pilarki był ostrzony już kilka razy, należy zlecić jego naostrzenie w specjalistycznym punkcie serwisowym narzędzi MAKITA.

#### Pilnik i prowadzenie pilnika

- Do ostrzenia łańcucha należy używać specjalnego pilnika okrągłego do łańcuchów tnących pilarek, o średnicy 4 mm (nie ma go w zestawie). Zwykłe pilniki okrągłe nie nadają się do tego celu.

### Rys.21

- Pilnik powinien zbierać materiał tylko przy ruchu w przód. Przy ruchu powrotnym pilnik należy unosić ponad powierzchnię materiału.
- Ostrzenie należy zacząć od najkrótszego zęba tnącego. Długość tego zęba stanowi odniesienie dla pozostałych zębów łańcucha.
- Pilnik należy prowadzić zgodnie z rysunkiem.
- Pilnik można łatwiej prowadzić za pomocą prowadznika (nie ma w zestawie). Prowadnik pilnika posiada znaczniki do prawidłowego kąta ostrzenia 30° (znaczniki powinny być równoległe do łańcucha pilarki); prowadnik ogranicza również głębokość penetracji (do 4/5 średnicy pilnika).

Pilnik należy prowadzić zgodnie z rysunkiem.

- Po naostrzeniu łańcucha należy sprawdzić wysokość ogranicznika głębokości za pomocą specjalnego głębokościomierza do łańcuchów (nie ma w zestawie).

### Rys.22

- Zadziory, obojętnie jak małe, należy usunąć specjalnym pilnikiem płaskim (nie ma w zestawie).
- Ponownie należy zaokrąglić przednią część ogranicznika głębokości.
- Po wyregulowaniu wysokości ogranicznika głębokości, należy oczyścić łańcuch tnący z pyłu, wiórów, itp.

## Czyszczenie prowadnicy

### Rys.23

Wiórki i trociny zbierają się w rowku prowadnicy, zatykając go i pogarszając przepływ oleju. Podczas ostrzenia lub wymiany łańcucha tnącego zawsze oczyszczaj narzędzie z wiórek i trocin.

## Czyszczenie filtra oleju znajdującego się przy otworze spustowym oleju

Podczas eksploatacji maszyny w filtrze oleju, w okolicy otworu spustowego może się gromadzić pył i niewielkie zanieczyszczenia.

Pył i niewielkie zanieczyszczenia gromadzące się w filtrze oleju mogą pogarszać jego przepływ, powodując tym samym niewystarczające smarowanie całego łańcucha tnącego.

Jeżeli do górnej części prowadnicy dociera zbyt mała ilość oleju, wyczyść filtr w następujący sposób.

Wyjmij z narzędzia akumulator.

Zdejmij z narzędzia pokrywę koła łańcuchowego i łańcuch tnący. (Sięgnij do części zatytułowanej "Montaż lub demontaż łańcucha tnącego".)

### Rys.24

Odkręć nakrętkę dociskową przy pomocy cienkiego śrubokręta płaskiego lub podobnego przyrządu.

### Rys.25

Wyjmij filtr z pilarki łańcuchowej i usuń z niego pył i niewielkie zanieczyszczenia. Gdy filtr jest zbyt zanieczyszczony, wymień go na nowy.

Włóż do narzędzia akumulator.

### Rys.26

Pociągnij za język spustowy wyłącznika, aby usunąć nagromadzony pył i zanieczyszczenia poprzez spuszczenie oleju do pilarek łańcuchowych.

Wyjmij z narzędzia akumulator.

### Rys.27

Proszę umieścić wyczyszczony filtr oleju w otworze spustowym oleju. Gdy filtr jest zbyt zanieczyszczony, wymień go na nowy.

### Rys.28

Aby ponownie zamocować filtr, włóż nakrętkę dociskową na otwór spustowy oleju tak, aby skierowana była ku górze - jak pokazano na ilustracji. Jeżeli nakrętka jest zniekształcona i nie gwarantuje solidnego zamocowania filtra, wymień ją na nową.

Zamontuj ponownie pokrywę koła łańcuchowego i łańcuch tnący.

## Wymiana koła łańcuchowego

Przed zamontowaniem nowego łańcucha tnącego należy sprawdzić stan koła łańcuchowego.

### Rys.29

#### ⚠️ UWAGA:

- Zużyte koło łańcuchowe spowoduje uszkodzenie nowego łańcucha tnącego. W takim przypadku koło łańcuchowe należy wymienić. Koło łańcuchowe musi być zamontowane w położeniu pokazanym na rysunku.

### Rys.30

Podczas wymiany koła łańcuchowego należy zawsze zamontować nowy pierścień zabezpieczający.

## Wymiana szczotek węglowych

### Rys.31

Systematycznie wyjmować i sprawdzać szczotki węglowe. Wymieniać je, gdy ich zużycie sięga znaku granicznego. Szczotki powinny być czyste i łatwo wchodzić w uchwyty. Należy wymieniać obydwie szczotki jednocześnie. Stosować wyłącznie identyczne szczotki węglowe.

Do wyjęcia pokrywek uchwytów szczotek używać śrubokrętu. Wyjąć zużyte szczotki węglowe, włożyć nowe i zabezpieczyć pokrywkami uchwytów szczotek.

### Rys.32

## Przechowywanie narzędzia

Przed odłożeniem pilarki do przechowywania, należy ją oczyścić. Po zdjęciu osłony koła łańcuchowego, należy usunąć wióry, pył, itd. Po wyczyszczeniu należy pilarkę uruchomić bez obciążenia, aby został nasmarowany łańcuch i prowadnica.

N prowadnicę należy założyć pochwę.

Ze zbiorniczka należy usunąć olej i ułożyć pilarkę korkiem wlewu oleju ku górze.

Dla zachowania BEZPIECZEŃSTWA i NIEZAWODNOŚCI wyrobu, naprawy oraz inne prace konserwacyjne i regulacyjne powinny być wykonywane przez Autoryzowane Centra Serwisowe Makita, wyłącznie przy użyciu części zamiennych Makita.

## Instrukcje dotyczące konserwacji okresowej

Aby zapewnić długą żywotność pilarki, zapobiec jej uszkodzeniu i zapewnić prawidłowe działanie wszystkich zabezpieczeń, należy regularnie wykonywać wymienione poniżej prace konserwacyjne.

Roszczenia gwarancyjne mogą być uznane tylko, w przypadku gdy takie prace są wykonywane regularnie i w prawidłowy sposób. Niewykonywanie zalecanych prac konserwacyjnych może doprowadzić do wypadków!

Użytkownik pilarki łańcuchowej nie może wykonywać żadnych prac konserwacyjnych, które nie zostały opisane w niniejszej instrukcji obsługi. Wszelkie takie prace mogą być wykonywane tylko przez autoryzowane centrum serwisowe.

Komponent	Czas pracy					
	Przed uruchomieniem narzędzia	Codziennie	Co tydzień	Co 3 miesiące	Raz w roku	Przed przechowywaniem
Pilarka łańcuchowa	Kontrola.	○				
	Czyszczenie.		○			
	Zlecić przegląd autoryzowanemu centrum serwisowemu.				○	○
Łańcuch tnący	Kontrola.	○				
	Naostrzyć w razie konieczności.					○
Prowadnica	Kontrola.	○	○			
	Zdemontować z pilarki łańcuchowej.					○
Smarowanie łańcucha	Sprawdzić szybkość zasilania oleju.	○				
Spust przełącznika	Kontrola.	○				
Przycisk blokady	Kontrola.	○				
Korek wlewu oleju	Sprawdzić prawidłowe dokręcenie.	○				
Chwytek łańcucha	Kontrola.			○		
Śruby i nakrętki	Kontrola.			○		

014813

## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Przed oddaniem urządzenia do naprawy należy samodzielnie wykonać przegląd. W razie napotkania problemu, który nie został wyjaśniony w instrukcji, nie należy próbować demontować urządzenia we własnym zakresie. Należy natomiast zlecić naprawę w autoryzowanym punkcie serwisowym firmy Makita, zawsze z użyciem oryginalnych części zamiennych Makita.

Status usterki	Przyczyna	Działanie
Pilarka łańcuchowa nie uruchamia się.	Nie włożono akumulatora.	Zamontować naładowany akumulator.
	Problem z akumulatorem (zbyt niskie napięcie).	Naładować akumulator. Jeśli ładowanie nie jest skuteczne, należy wymienić akumulator.
Silnik przestaje pracować po krótkim czasie.	Poziom naładowania akumulatora jest niski.	Naładować akumulator. Jeśli ładowanie nie jest skuteczne, należy wymienić akumulator.
Brak oleju na łańcuchu.	Pusty zbiornik oleju.	Napełnić zbiornik oleju.
	Zanieczyszczony rowek rozprowadzający olej.	Oczyścić rowek.
	Usterka pompy olejowej.	Zlecić naprawę w lokalnym autoryzowanym punkcie serwisowym.
Nie można osiągnąć maksymalnych obrotów.	Akumulator został nieprawidłowo zamontowany.	Włożyć akumulator zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji.
	Poziom naładowania akumulatora jest niski.	Naładować akumulator. Jeśli ładowanie nie jest skuteczne, należy wymienić akumulator.
	Układ napędowy nie działa prawidłowo.	Zlecić naprawę w lokalnym autoryzowanym punkcie serwisowym.
Łańcuch nie zatrzymuje się; natychmiast wyłączyć urządzenie!	Usterka wyłącznika.	Zlecić naprawę w lokalnym autoryzowanym punkcie serwisowym.
Nietypowe drgania; natychmiast wyłączyć narzędzie!	Poluzować prowadnicę lub łańcuch tnący.	Wyregulować prowadnicę i napięcie łańcucha tnącego.
	Nieprawidłowe działanie narzędzia.	Zlecić naprawę w lokalnym autoryzowanym punkcie serwisowym.

014814

## AKCESORIA OPCJONALNE

### UWAGA:

- Zaleca się stosowanie wymienionych akcesoriów i dodatków razem z elektronarzędziem Makita opisanym w niniejszej instrukcji. Stosowanie jakichkolwiek innych akcesoriów i dodatków może stanowić ryzyko uszkodzenia ciała. Stosować akcesoria i dodatki w celach wyłącznie zgodnych z ich przeznaczeniem.

W razie potrzeby, wszelkiej pomocy i szczegółowych informacji na temat niniejszych akcesoriów udzieli Państwu lokalne Centra Serwisowe Makita.

- Różne typy oryginalnych akumulatorów i ładowarek marki Makita
- Łańcuch tnący
- Pochwa
- Kompletna prowadnica
- Pilnik

### UWAGA:

- Niektóre pozycje znajdujące się na liście mogą być dołączone do pakietu narzędziowego jako akcesoria standardowe. Mogą to być różne pozycje, w zależności od kraju.

## ROMÂNĂ (Instrucțiuni originale)

### Explicitarea vederii de ansamblu

1-1. Indicator roșu	7-1. Arc	24-2. Șurubelniță cu vârf plat
1-2. Buton	7-2. Lamă de ghidare	25-1. Filtru
1-3. Cartușul acumulatorului	8-1. Capacul roții de lanț	27-1. Filtru
2-1. Marcaj în stea	8-2. Agățătoare	28-1. Piuliță de apăsare
3-1. Buton de deblocare	8-3. Orificiu	29-1. Roată de lanț
3-2. Trăgaciul întrerupătorului	13-1. Bușon rezervor ulei	29-2. Inel de blocare
4-1. Capacul roții de lanț	13-2. Vizor de inspecție a uleiului	30-1. Inel de blocare
4-2. Buton rotativ	13-3. Orificiu rezervor ulei	30-2. Roată de lanț
5-1. Cuțit	14-1. Ghidajul vârfului	30-3. Șaibă
5-2. Lamă de ghidare	15-1. Ghidaj inferior	31-1. Marcaj limită
5-3. Săgeată	19-1. Cartușul acumulatorului	32-1. Capacul suportului pentru perii
6-1. Arc	19-2. Teacă (apărătoare de lanț)	32-2. Șurubelniță
6-2. Roată de lanț	24-1. Piuliță de apăsare	

## SPECIFICAȚII

Model		DUC121	DUC122
Lamă de ghidare standard	Lungimea lamei de ghidare	115 mm	
	Lungime de tăiere	11,5 cm	
	Tip	Bară de havare	
Lanț de ferăstrău standard	Tip	25 AP	
	Pas	6,35 mm (1/4")	
	Calibru	1,3 mm (0,05")	
	Nr. organelor de transmisie	42	
Roată de lanț	Număr de dinți	9	
	Pas	6,35 mm (1/4")	
Lungime totală		422 mm	
Greutate netă		2,5 kg	2,6 kg
Viteza de rotație a lanțului pe minut (min <sup>-1</sup> )		4,8 m/s (290 m/min)	5,0 m/s (300 m/min)
Volum rezervor ulei de lanț		80 cm <sup>3</sup>	
Tensiune nominală		14,4 V cc.	18 V cc.






- Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, caracteristicile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
- Specificațiile și ansamblul baterie pot diferi de la țară la țară.
- Greutatea, cu ansamblul baterie, conform procedurii EPTA 01/2003

AVERTISMENT: Utilizați combinația corespunzătoare dintre lama de ghidare și lanțul de ferăstrău. În caz contrar, există pericolul de accidentări.

END313-1

### Simboluri

Mai jos sunt prezentate simbolurile de pe echipament. Asigurați-vă că înțelegeți sensul acestora înainte de utilizare.

-  • Citiți manualul de instrucțiuni.
-  • Purtați viziera.
-  • Purtați mijloace de protecție a auzului.
-  • Purtați cască, ochelari și protecție antifonică.
-  • Utilizați protecții adecvate pentru picioare și laele picioarelor și pentru mâini și brațe.



- Acest ferăstrău este destinat folosirii numai de către operatori corespunzător instruiți.
- Nu expuneți la ploaie.
- Lungime de tăiere maximum permisă
- Direcția de deplasare a lanțului
- Ajustare ulei pentru ferăstrău cu lanț
- Doar pentru țările UE  
Nu depuneți echipamente electrice sau acumulatorile împreună cu gunoii menajer!  
În conformitate cu Directiva europeană

privind deșeurile de echipamente electrice și electronice, bateriile și acumuloarele, precum și bateriile și acumuloarele reziduale și implementarea acestora conform legislației naționale, echipamentele electrice și bateriile și acumuloarele care au ajuns la sfârșitul duratei de viață trebuie colectate separat și reciclate corespunzător în vederea protecției mediului.

ENE090-1

#### Destinația de utilizare

Mașina este destinată tăierii ramurilor/curățării copacilor. De asemenea, este potrivită pentru întreținerea copacilor.

ENG905-1

#### Emisie de zgomot

Nivelul de zgomot normal ponderat A determinat în conformitate cu EN60745:

##### Model DUC122

Nivel de presiune acustică ( $L_{pA}$ ): 84,6 dB (A)

Nivel de putere acustică ( $L_{WA}$ ): 92,7 dB (A)

Marjă de eroare (K) : 2 dB (A)

#### Purtați mijloace de protecție a auzului

ENG900-1

#### Vibrații

Valoarea totală a vibrațiilor (suma vectorilor tri-axiali) determinată conform EN60745:

##### Model DUC122

Mod de funcționare: tăierea lemnului

Emisie de vibrații ( $a_h$ ): 4,3 m/s<sup>2</sup>

Marjă de eroare (K) : 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- Nivelul de vibrații declarat a fost măsurat în conformitate cu metoda de test standard și poate fi utilizat pentru compararea unei unelte cu alta.
- Nivelul de vibrații declarat poate fi, de asemenea, utilizat într-o evaluare preliminară a expunerii.

#### ⚠️ AVERTISMENT:

- Nivelul de vibrații în timpul utilizării reale a uneltei electrice poate diferi de valoarea nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată.
- Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

#### Nu numai pentru țările europene

#### Declarație de conformitate CE

#### Makita declară că următoarea(e) mașină(i):

Denumirea utilajului:

Ferăstrău cu lanț cu acumulator

Model nr./ Tip: DUC122

Specificații: consultați tabelul "SPECIFICAȚII".

#### Este în conformitate cu următoarele directive europene:

2000/14/EC, 2006/42/EC

Sunt fabricate în conformitate cu următorul standard sau documente standardizate:

EN ISO 11681-2

Certificat de examinare tip CE nr.4814056,14009

Examinarea de tip CE conform 2006/42/CE a fost efectuată de:

DEKRA Testing and Certification GmbH

Enderstraße 92b

01277 Dresden

Germania

Nr. de identificare 2140

Fișierul tehnic în conformitate cu 2006/42/CE este disponibil de la:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgia

Procedura de evaluare a conformității prevăzută de Directiva 2000/14/CE a fost în concordanță cu anexa V.

Nivel de putere acustică măsurat: 93 dB (A)

Nivel de putere acustică garantat: 95 dB (A)

23.9.2014



000331

Yasushi Fukaya

Director

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgia

GEA010-1

#### Avertismente generale de siguranță pentru unelte electrice

⚠️ **AVERTIZARE** Citiți toate avertizările de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea acestor avertizări și instrucțiuni poate avea ca rezultat electrocutarea, incendiul și/sau rănirea gravă.

**Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.**

## Avertizări privind siguranța pentru lanțul ferăstrăului fără cablu:

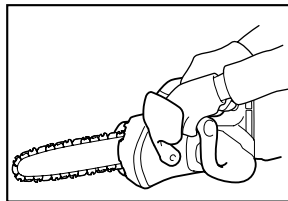
1. **Țineți toate părțile corpului la distanță de ferăstrăul cu lanț în timpul funcționării lanțului.** Înainte de a porni lanțul ferăstrăului asigurați-vă că acesta nu atinge nimic. Un moment de neatenție în timp ce utilizați ferăstrăul cu lanț poate produce prinderea hainelor sau corpului dumneavoastră cu lanțul ferăstrăului.
2. **Când țineți cu ambele mâini, țineți ferăstrăul cu lanț întotdeauna cu mâna dreaptă pe mânerul din spate și cu mâna stângă pe mânerul frontal.** Ținerea ferăstrăului cu lanț cu o poziție inversată a mâinilor crește riscul de rănire personală și nu trebuie făcută niciodată.
3. **Țineți mașina electrică doar de suprafețele de prindere izolate, deoarece lanțul ferăstrăului poate intra în contact cu fire ascunse.** Lanțurile de ferăstrău care intră în contact cu un fir sub tensiune vor pune sub tensiune și componentele metalice expuse ale mașinii electrice, existând pericolul ca operatorul să se electrocuteze.
4. **Purtați viziera și mijloace de protecție a auzului.** Suplimentar este recomandat echipamentul de protecție pentru cap, mâini, labele picioarelor și picioare. Îmbrăcămintea adecvată de protecție va reduce riscul rănirii personale datorită resturilor proiectate sau contactului accidental cu lanțul ferăstrăului.
5. **Purtați întotdeauna încălțăminte adecvată.** Suprafețele alunecoase sau instabile pot cauza pierderea echilibrului sau controlului asupra ferăstrăului cu lanț.
6. **Când tăiați o ramură care este tensionată aveți grijă la destinderea acesteia.** Atunci când este eliminată tensiunea din fibrele lemnului, ramura arcură poate lovi operatorul și/sau produce pierderea controlului asupra ferăstrăului cu lanț.
7. **Fiți extrem de precauți atunci când tăiați tufișuri sau pomi tineri.** Materialul suplu poate prinde lanțul ferăstrăului și poate fi biciuit către dumneavoastră sau vă poate trage și dezechilibra.
8. **Transportați ferăstrăul cu lanț ținând-ul de mânerul din față, oprit și la depărtare de corpul dumneavoastră.** Întotdeauna montați capacul barei de ghidaj când transportați sau depozitați ferăstrăul cu lanț. Manipularea adecvată a ferăstrăului cu lanț va reduce probabilitatea contactului accidental cu lanțul în mișcare al ferăstrăului.
9. **Respectați instrucțiunile pentru lubrifiere, tensionarea lanțului și schimbarea accesoriilor.** Lanțul tensionat sau lubrifiat necorespunzător se poate rupe sau poate crește posibilitatea producerii unui recul.

10. **Țineți mânerul uscat, curat și fără ulei sau vaselină.** Mânerul unsoare, uleios sunt alunecoase și pot produce pierderea controlului.
11. **Tăiați numai lemn.** Nu folosiți ferăstrăul cu lanț în alte scopuri decât cele pentru care a fost destinat. De exemplu: nu utilizați ferăstrăul cu lanț pentru tăierea plasticului, zidăriei sau materialelor de construcție care nu sunt lemnoase. Utilizarea ferăstrăului pentru operațiuni diferite față de cele pentru care a fost destinat poate avea ca rezultat producerea unei situații periculoase.

12. **Cauzele și modul de prevenire al reculului:** Reculul poate apărea când nasul sau vârful barei de ghidare atinge un obiect sau când lemnul se strânge și prinde lanțul ferăstrăului în tăietură. În unele cazuri, contactul vârfului poate produce o reacție inversă neașteptată, smucind bara de ghidare în sus și înapoi, pe direcția operatorului. Strangularea lanțului ferăstrăului de-a lungul părții superioare a barei de ghidare poate împinge brusc bara de ghidare înapoi spre operator. Oricare dintre aceste reacții poate produce pierderea controlului asupra ferăstrăului, ceea ce poate produce vătămare corporală gravă. Nu vă bazați exclusiv pe dispozitivele de siguranță încorporate în ferăstrău. Ca utilizator de ferăstrău cu lanț, trebuie să parcurgeți câteva etape pentru a menține activitatea de tăiere fără accidente sau răni.

Recul este rezultatul utilizării incorecte a mașinii și/sau al procedurilor sau condițiilor de lucru necorespunzătoare, putând fi evitat prin adoptarea unor măsuri de precauție adecvate prezentate în continuare:

- **Mențineți o prindere fermă, cu degetul mare și degetele înconjurând mânerul ferăstrăului cu lanț, cu ambele mâini pe fierăstrău și poziționați-vă corpul și brațul astfel încât să vă permită să rezistați la forțele de recul.** Forțele de recul pot fi controlate de către operator, dacă sunt luate măsurile de precauție adecvate. Nu scăpați ferăstrăul cu lanț.



014673

- **Nu depășiți nivelul umărului și nu efectuați tăieri deasupra înălțimii umărului.** Acest lucru ajută la prevenirea contactului accidental cu vârful și permite un control mai bun al lanțului de ferăstrău în situații neprevăzute.



- **Utilizați doar lamele și lanțurile de schimb specificate de producător.** Lamele și lanțurile de schimb incorecte pot cauza ruperea lanțului și/sau recul.
  - **Pentru ascuțirea și întreținerea ferăstrăului cu lanț, respectați instrucțiunile producătorului.** Scăderea înălțimii indicatorului de adâncime poate conduce la recul mărit.
13. Înainte de începerea lucrului, verificați dacă ferăstrăul cu lanț funcționează corespunzător și dacă starea acestuia corespunde normelor de tehnică a securității. Verificați în special dacă:
- Frâna de siguranță funcționează corect;
  - Lama și apărătoarea roții de lanț sunt instalate corect;
  - Lanțul a fost ascuțit și tensionat în conformitate cu reglementările;
14. **Nu porniți ferăstrăul cu lanț cu apărătoarea de lanț instalată pe acesta.** Pornirea ferăstrăului cu lanț cu apărătoarea de lanț instalată poate duce la proiectarea în față a acesteia, rezultând răniri și deteriorări ale obiectelor din jurul operatorului.

### **Avertismente specifice privind siguranța pentru ferăstrăul cu lanț cu mâner superior**

1. Acest ferăstrău cu lanț este conceput special pentru îngrijirea și tunderea copacilor. Ferăstrăul cu lanț este destinat utilizării doar de către persoane instruite în mod corespunzător. Respectați toate instrucțiunile, procedurile și recomandările organizației profesionale relevante. În caz contrar, pot avea loc accidente. Se recomandă să folosiți întotdeauna o platformă de ridicare (elevator, lift) pentru tăierea cu ferăstrăul în copaci. Tehnicile de rapel sunt extrem de periculoase și necesită instruire specială. Operatorii trebuie instruiți pentru a se familiariza cu utilizarea în siguranță a echipamentului și tehnicile de cățărare. Folosiți întotdeauna centurile, frânghiile și carabinele corespunzătoare când lucrați în copaci. Folosiți întotdeauna echipament de fixare atât pentru operator, cât și pentru ferăstrău.
2. Efectuați curățarea și întreținerea înainte de depozitare, în conformitate cu manualul de instrucțiuni.
3. Asigurați o poziționare sigură a ferăstrăului cu lanț în timpul transportului cu mașina pentru a evita scurgerile de carburant sau ulei de lanț, avarierea mașinii și accidentarea.
4. Nu umpleți cu ulei de lanț în apropierea unei surse de foc. Nu fumați niciodată când umpleți cu ulei de lanț.
5. Reglementările naționale pot restricționa utilizarea ferăstrăului cu lanț.
6. Dacă echipamentul suferă un impact puternic sau o cădere, verificați starea acestuia înainte de a

continua lucrul. Verificați dacă dispozitivele de comandă și siguranță prezintă defecțiuni. Dacă există semne de deteriorări sau aveți dubii, contactați centrul nostru de service autorizat pentru inspecție și reparații.

7. Țineți ferăstrăul ferm în poziție pentru a evita alunecarea (deraparea) sau saltul ferăstrăului atunci când începeți o tăietură.
8. La sfârșitul operației de tăiere, aveți grijă să vă mențineți echilibrul din cauza "căderii".
9. Luați în calcul direcția și viteza vântului. Evitați rumegușul și ceața de ulei de lanț.

### **Echipament de protecție**

1. **Pentru a evita leziunile la cap, ochi, mâini sau picioare precum și pentru a vă proteja auzul, în timpul folosirii ferăstrăului cu lanț trebuie purtat următorul echipament de protecție:**
  - Îmbrăcămintea trebuie să fie potrivită, adică nici prea largă nici prea strânsă. Nu purtați bijuterii sau haine care se pot agăța în tufișuri sau lăstăriș. Dacă aveți păr lung, purtați întotdeauna o protecție pentru păr!
  - Este necesar să purtați o cască de protecție ori de câte ori lucrați cu ferăstrăul cu lanț. **Casca de protecție** trebuie verificată la intervale regulate pentru depistarea deteriorărilor și trebuie înlocuită la o perioadă de cel mult 5 ani. Utilizați numai căști de protecție omologate.
  - **Scutul de față** al căștii de protecție (sau ochelarii de protecție) vă protejează de rumeguș și talaș. În timpul folosirii ferăstrăului cu lanț purtați întotdeauna ochelari de protecție sau un scut de față pentru a preveni leziunile la nivelul ochilor.
  - Purtați echipament adecvat **de protecție împotriva zgomotului** (amortizoare pentru urechi, dopuri de urechi, etc.).
  - **Jacheta de protecție** este alcătuită din 22 de straturi de nailon și protejează operatorul împotriva tăieturilor. Aceasta trebuie purtată întotdeauna la lucru pe platforme ridicate (elevatoare, lifțuri), pe schele sau când vă cățărați pe frânghii.
  - **Salopeta de protecție cu bretele** este confecționată din țesătură de nailon cu 22 de straturi și protejează contra tăieturilor. Vă recomandăm insistent utilizarea sa.
  - **Mănușile de protecție** confecționate din piele groasă sunt o parte a echipamentului recomandat și trebuie întotdeauna purtate în timpul operării ferăstrăului cu lanț.
  - În timpul operării ferăstrăului cu lanț, trebuie să purtați întotdeauna **încălțăminte de siguranță** sau **bocanci de siguranță** cu talpă antiderapantă, vârf acoperit cu oțel și protecție pentru picior. Încălțăminte de siguranță echipată cu un strat protector oferă

protecție împotriva tăieturilor și asigură un mers sigur. Pentru lucrul în copaci, bocancii de siguranță trebuie să fie potriviți pentru tehnicile de cățărare.

### Vibrații

1. Persoanele cu probleme circulatorii expuse la vibrații excesive pot suferi leziuni ale vaselor sanguine sau ale sistemului nervos. Vibrațiile pot provoca următoarele simptome la nivelul degetelor, mâinilor sau articulațiilor mâinilor: "amorțeală" (insensibilitate), furnicăături, durere, înțepături, modificarea culorii sau texturii pielii. **Dacă prezentați una dintre aceste simptome, consultați medicul!** Pentru a reduce riscul apariției "sindromului degetelor albe", păstrați-vă mâinile calde în timpul utilizării și întrețineți în mod corect echipamentul și accesoriile.

## PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

### AVERTISMENT:

NU permiteți comodității și familiarizării cu produsul (obținute prin utilizare repetată) să înlocuiască respectarea strictă a normelor de securitate pentru acest produs. **FOLOSIREA INCORECTĂ** sau nerespectarea normelor de securitate din acest manual de instrucțiuni poate provoca vătămări corporale grave.

ENC007-8

## INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND ȘIGURANȚA

### PENTRU CARTUȘUL ACUMULATORULUI

1. Înainte de a folosi cartușul acumulatorului, citiți toate instrucțiunile și atenționările de pe (1) încărcătorul acumulatorului, (2) acumulator și (3) produsul care folosește acumulatorul.
2. Nu dezmembrați cartușul acumulatorului.
3. Dacă timpul de funcționare s-a redus excesiv, întrerupeți imediat funcționarea. Aceasta poate prezenta risc de supraîncălzire, posibile arsuri și chiar explozie.
4. Dacă electrolitul pătrunde în ochi, clătiți bine ochii cu apă curată și consultați imediat un medic. Există risc de orbire.
5. Nu scurtcircuitați cartușul acumulatorului:
  - (1) Nu atingeți bornele cu niciun material conductor.
  - (2) Evitați depozitarea cartușului acumulatorului la un loc cu alte obiecte metalice cum ar fi cuie, monede etc.
  - (3) Nu expuneți cartușul acumulatorului la apă sau ploaie.

Un scurtcircuit al acumulatorului poate provoca un flux puternic de curent electric, supraîncălzire, posibile arsuri și chiar defectarea mașinii.

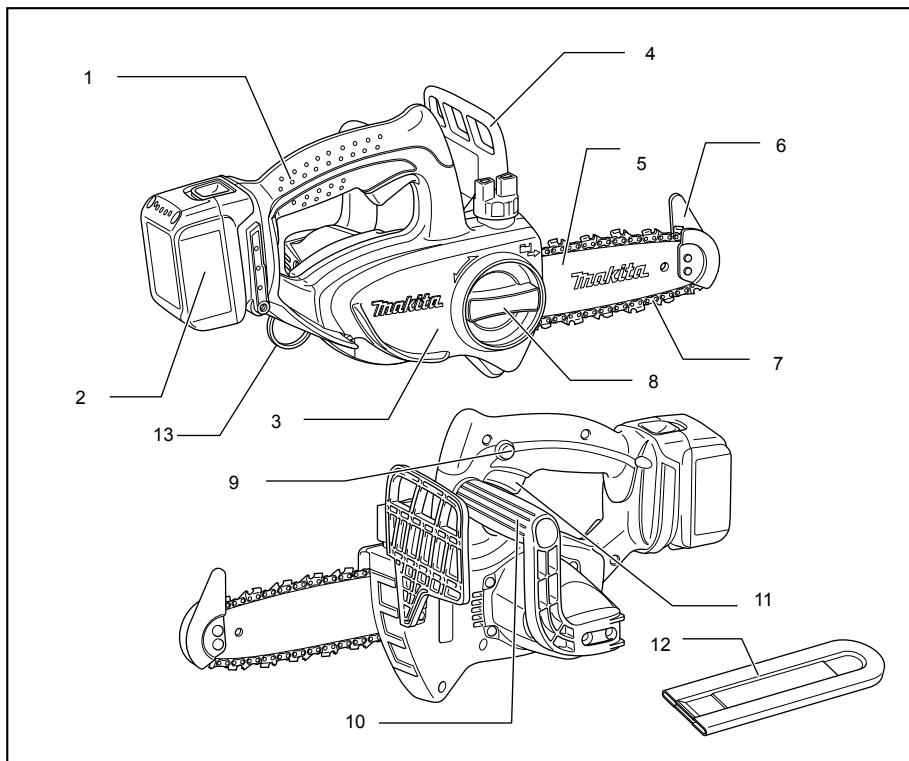
6. Nu depozitați mașina și cartușul acumulatorului în spații în care temperatura poate atinge sau depăși 50 ° C (122 ° F).
7. Nu incinerati cartușul acumulatorului chiar dacă acesta este grav deteriorat sau complet uzat. Cartușul acumulatorului poate exploda în foc.
8. Aveți grijă să nu scăpați pe jos sau să loviți acumulatorul.
9. Nu folosiți un acumulator uzat.
10. Respectați normele naționale privind eliminarea la deșeurile a acumulatorului.

## PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

Sfaturi pentru obținerea unei durate maxime de exploatare a acumulatorului

1. Încărcați cartușul acumulatorului înainte de a se descărca complet. Întrerupeți întotdeauna funcționarea mașinii și încărcați cartușul acumulatorului când observați o scădere a puterii mașinii.
2. Nu reîncărcați niciodată un acumulator complet încărcat. Supraîncărcarea va scurta durata de exploatare a acumulatorului.
3. Încărcați cartușul acumulatorului la temperatura camerei, între 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Lăsați un acumulator fierbinte să se răcească înainte de a-l încărca.
4. Încărcați cartușul acumulatorului o dată la fiecare șase luni dacă nu îl utilizați pentru o perioadă lungă de timp.

## Piese livrate



008588

1	Mâner superior	8	Buton rotativ
2	Cartușul acumulatorului	9	Buton de deblocare
3	Capacul roții de lanț	10	Mâner frontal
4	Apărătoare anterioară pentru mână	11	Trăgaciul întrerupătorului
5	Lamă de ghidare	12	Apărătoare de lanț
6	Apărătoare de capăt	13	Punct de prindere carabinieră sau frânghie
7	Lanț de ferăstrău		

008589

# DESCRIERE FUNCȚIONALĂ

## ⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului este scos înainte de a ajusta sau verifica funcționarea mașinii.

## Instalarea sau scoaterea cartușului acumulatorului

Fig.1

### ⚠ATENȚIE:

- Opriti întotdeauna unealta înainte de montarea sau demontarea cartușului de acumulator.
- Țineți ferm mașina și cartușul acumulatorului la montarea sau demontarea cartușului.** În caz contrar, acestea vă pot aluneca din mâini, rezultând defectarea lor și posibile accidente.

Pentru a scoate cartușul acumulatorului, glisați-l din unealtă în timp ce glisați butonul de pe partea frontală a cartușului.

Pentru a instala cartușul acumulatorului, aliniați limba de pe cartușul acumulatorului cu canelura din carcasă și introduceți-l în locaș. Introduceți-l complet, până când se înclichetează în locaș. Dacă puteți vedea indicatorul roșu din partea superioară a butonului, acesta nu este blocat complet.

### ⚠ATENȚIE:

- Instalați întotdeauna cartușul acumulatorului complet, până când indicatorul roșu nu mai este vizibil. În caz contrar, acesta poate cădea accidental din mașină provocând rănirea dumneavoastră sau a persoanelor din jur.
- Nu forțați cartușul de acumulator la montare. Dacă acesta nu glisează ușor, înseamnă că a fost introdus incorect.

## Sistem de protecție a acumulatorului (acumulator litiu-ion cu marcaj stea)

Fig.2

Acumulatorii litiu-ion cu un marcaj stea sunt echipate cu un sistem de protecție. Acest sistem oprește automat alimentarea mașinii pentru a prelungi durata de viață a bateriei.

Mașina se va opri automat în timpul funcționării când mașina și/sau acumulatorul se află într-una din situațiile următoare.

- Suprasarcină:

Mașina este operată într-o manieră care determină atragerea unui curent de o intensitate anormal de ridicată.

În această situație, eliberați butonul declanșator al mașinii și opriti activitatea care a generat suprasarcina. Apoi trageți din nou butonul declanșator pentru a reporni mașina.

Dacă mașina nu pornește, înseamnă că acumulatorul este supraîncălzit. În această situație, lăsați acumulatorul să se răcească înainte de a trage butonul declanșator din nou.

- Tensiune scăzută a acumulator:  
Capacitatea rămasă a bateriei este prea mică, iar mașina nu va funcționa. În această situație, scoateți și reincarcați acumulatorul.

## Acționarea întrerupătorului

### ⚠ATENȚIE:

- Înainte de a introduce cartușul acumulatorului în mașină, verificați întotdeauna dacă butonul declanșator funcționează corect și revine în poziția "OFF" (oprit) când este eliberat.

Fig.3

Pentru a preveni acționarea accidentală a butonului declanșator este prevăzut un buton de deblocare.

Pentru a porni mașina, apăsați butonul de deblocare și acționați butonul declanșator. Eliberați butonul declanșator pentru a opri mașina.

## MONTARE

### ⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului este scos înainte de a executa orice lucrări la mașină.

## Montarea sau demontarea lanțului de ferăstrău

### ⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului este scos înainte de a monta sau demonta lanțul de ferăstrău.
- Purtați întotdeauna mănuși atunci când montați sau demontați lanțul de ferăstrău.
- Utilizați numai un lanț de ferăstrău și o lamă de ghidare cu vârful lamei conceput special pentru acest ferăstrău cu lanț (vezi extrasul din lista pieselor de schimb).
- Pentru a preveni recularea, nu îndepărtați vârful lamei sau nu înlocuiți lama de ghidare cu una fără vârf de lamă.

Fig.4

Slăbiți șurubul rotind butonul rotativ în sens antiorar până când apărătoarea roții de lanț se desface.

Îndepărtați apărătoarea roții de lanț. Scoateți din mașină lanțul de ferăstrău și lama de ghidare.

Fig.5

Montați un capăt al lanțului de ferăstrău pe partea superioară a lamei de ghidare. În această etapă, montați lanțul de ferăstrău ca în figură, deoarece acesta se rotește în sensul indicat de săgeată.

Fig.6

Amplasați lanțul de ferăstrău astfel încât arcul să fie poziționat în interior și montați celălalt capăt al lanțului de ferăstrău în jurul roții de lanț, în modul indicat în figură.

### Fig.7

În timp ce rotiți lama de ghidare în sens antiorar, montați-o astfel încât capătul lamei de ghidare să intre în contact cu arcul.

### Fig.8

Introduceți cârligul apărătorii roții de lanț în gaura din mașină și apoi amplasați-o pe mașină.

### Fig.9

Rotiți butonul rotativ în sens orar pentru a strânge ferm șurubul.

## Reglarea tensionării lanțului de ferăstrău

### Fig.10

Doar o mică slăbire a șurubului permite reglarea tensionării lanțului de ferăstrău. După reglare, strângeți din nou ferm șurubul de strângere.

### Fig.11

#### ⚠ATENȚIE:

- După ce a fost montat un lanț de ferăstrău nou, o perioadă acesta are tendința de a se slăbi. Verificați din când în când tensionarea lanțului de ferăstrău înainte de utilizare.
- Lanțul de ferăstrău slăbit poate sări de la locul său.
- Montarea sau demontarea lanțului de ferăstrău trebuie executată într-un spațiu curat, fără praf sau alte asemenea impurități.

## Bară de protecție dințată (accesoriu opțional)

### Fig.12

Pentru a instala bara de protecție dințată, parcurgeți următorii pași:

1. Înlăturați capacul roții de lanț, lanțul ferăstrăului și lama de ghidare conform descrierii din acest manual de instrucțiuni.
2. Potrivii orificiile barei de protecție dințate cu orificiile de pe ferăstrăul cu lanț.
3. Strângeți-le ferm cu șuruburi.

## FUNȚIONARE

### Lubrifierea

#### Fig.13

Lanțul de ferăstrău este lubrifiat automat atunci când mașina este în funcțiune.

Verificați cantitatea de ulei rămasă în rezervor prin vizorul de inspecție a uleiului.

Pentru a reumple rezervorul, scoateți bușonul de la orificiul rezervorului de ulei.

După reumplerea rezervorului, înșurubați întotdeauna bușonul livrat al rezervorului de ulei pe ferăstrăul cu lanț.

#### ⚠ATENȚIE:

- Atunci când alimentați ferăstrăul cu lanț pentru prima dată cu ulei de lanț sau când reumpleți rezervorul după golirea completă a acestuia, turnați ulei până la marginea inferioară a gâtului de umplere. În caz

contrar, alimentarea cu ulei poate fi defectuoasă.

- Utilizați întotdeauna ulei pentru Makita sau ulei disponibil pe piață ca ulei pentru ferăstraiele cu lanț.
- Nu utilizați niciodată ulei cu praf sau particule sau ulei volatili.
- Când curățați arborii de crengi, utilizați întotdeauna ulei vegetal. Uleiul mineral poate fi dăunător pentru pomi.
- Nu forțați ferăstrăul cu lanț când curățați pomii de crengi.
- Înainte de tăiere, asigurați-vă că bușonul livrat al rezervorului de ulei este înșurubat la locul său.

Țineți ferăstrăul cu lanț la distanță de pom. Porniți-l și așteptați până când lanțul de ferăstrău este lubrifiat corespunzător.

Aduceți ghidajul vârfului/ghidajul inferior în contact cu creanga de tăiat înainte de a porni mașina. Executarea tăierii fără aducerea ghidajului vârfului/ghidajului inferior în contact cu creanga poate provoca oscilația lamei de ghidare și vătămarea operatorului.

Tăiați lemnul care trebuie tăiat prin simpla deplasare spre în jos a ferăstrăului cu lanț.

## Tăierea pomilor

### Fig.14

### Fig.15

#### ⚠ATENȚIE:

- Feriți toate părțile corpului din calea lanțului de ferăstrău în timpul funcționării motorului.
- Țineți ferm ferăstrăul cu lanț cu ambele mâini în timpul funcționării motorului.
- Nu vă întindeți excesiv. Mențineți-vă permanent echilibrul și sprijiniți-vă ferm pe picioare.

Aduceți ghidajul vârfului/ghidajul inferior în contact cu creanga de tăiat înainte de a porni mașina. Executarea tăierii fără aducerea ghidajului vârfului/ghidajului inferior în contact cu creanga poate provoca oscilația lamei de ghidare și vătămarea operatorului.

Atunci când tăiați crengi groase, executați întâi o scurtă tăietură de jos și apoi executați tăierea finală de sus.

### Fig.16

Dacă încercați să tăiați crengi groase de jos în sus, creanga se poate lăsa în jos și poate strânge lanțul de ferăstrău în tăietură.

Dacă încercați să tăiați crengi groase de sus în jos, fără a executa o tăietură scurtă de jos, creanga se poate despica.

### Fig.17

Dacă nu puteți tăia complet buștenii dintr-o singură mișcare:

Aplicați o ușoară presiune asupra mânerului și continuați să tăiați trăgând puțin înapoi ferăstrăul cu lanț; apoi aplicați gheara puțin mai jos și terminați tăierea prin ridicarea mânerului.

### Fig.18

## Transportarea mașinii

Fig.19

Scoateți întotdeauna cartușul acumulatorului din mașină și acoperiți lama de ghidare cu teaca înainte de a transporta mașina. De asemenea, acoperiți cartușul acumulatorului cu capacul acumulatorului.

## ÎNȚREȚINERE

### ⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului este scos înainte de a executa lucrările de inspecție și întreținere.
- Purtați întotdeauna mănuși când executați orice lucrare de inspecție și întreținere.
- Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

### Ascuțirea lanțului de ferăstrău

### ⚠ATENȚIE:

- Scoateți întotdeauna cartușul acumulatorului și purtați mănuși de protecție atunci când executați lucrări la lanțul de ferăstrău.

Fig.20

#### Ascuțiți lanțul de ferăstrău atunci când:

- La tăierea lemnului umed se produce rumeguș făinos;
- Lanțul penetrează lemnul cu dificultate, chiar dacă se aplică o forță puternică;
- Muchiile tăietoare sunt deteriorate vizibil;
- Ferăstrăul trage spre stânga sau spre dreapta la tăierea lemnului. Cauza acestui comportament este ascuțirea neuniformă a lanțului de ferăstrău, sau deteriorarea unei singure laturi.

#### Ascuțiți frecvent lanțul de ferăstrău, însă îndepărtați doar o cantitate mică de material de fiecare dată.

Două sau trei curse ale pilei sunt suficiente de obicei pentru o ascuțire de rutină. După ce lanțul de ferăstrău a fost reascuțit de mai multe ori, solicitați ascuțirea acestuia la un atelier de reparații specializat MAKITA.

#### Pila și ghidarea pilei

- Utilizați pentru ascuțirea lanțului o pilă rotundă specială (accesoriu opțional) pentru lanțuri de ferăstrău, cu un diametru de 4 mm. Pilele rotunde normale nu sunt adecvate.

Fig.21

- Pila trebuie să așchieze materialul numai la cursa de avans. Ridicați pila de pe material la cursa de revenire.
- Ascuțiți întâi cuțitul cel mai scurt. Lungimea acestui cuțit devine astfel dimensiunea etalon pentru toate celelalte cuțite ale lanțului de ferăstrău.
- Ghidați pila după cum se vede în figură.

- Pila poate fi ghidată mai ușor dacă se folosește un suport de pilă (accesoriu). Suportul de pilă dispune de marcaje pentru unghiul corect de ascuțire de 30° (aliniați marcajele paralel cu lanțul de ferăstrău) și limitează adâncimea de penetrare (la 4/5 din diametrul pilei).

Ghidați pila după cum se vede în figură.

- După ascuțirea lanțului, verificați înălțimea calibrului de adâncime utilizând instrumentul de etalonare a lanțului (accesoriu opțional).

Fig.22

- Îndepărtați orice proeminență de material, oricât de mică, cu o pilă plată specială (accesoriu opțional).
- Rotunjiți din nou muchia frontală a calibrului de adâncime.
- Înainte de a regla adâncimea de tăiere, îndepărtați prin spălare praful și particulele de pe lanțul de ferăstrău.

### Curățarea lamei de ghidare

Fig.23

Așchiile și rumegușul se vor acumula în canelura lamei de ghidare, ancrasând-o și perturbând fluxul de ulei. Eliminați întotdeauna așchiile și rumegușul atunci când ascuțiți sau înlocuiți lanțul de ferăstrău.

### Curățarea filtrului de ulei de la orificiul de evacuare a uleiului

În timpul funcționării, în filtrul de ulei de la orificiul de evacuare a uleiului se pot acumula particulele mici de praf sau impurități.

Particulele mici de praf sau impurități acumulate în filtrul de ulei pot perturba fluxul de evacuare a uleiului și pot cauza o lubrifiere insuficientă a întregului lanț de ferăstrău.

Dacă intervine o alimentare defectuoasă cu ulei de lanț a lamei de ghidare, curățați filtrul după cum urmează.

Scoateți cartușul acumulatorului din mașină.

Demontați apărătoarea roții de lanț și lanțul de ferăstrău de pe mașină. (Consultați paragraful intitulat "Montarea sau demontarea lanțului de ferăstrău".)

Fig.24

Scoateți piulița de apăsare utilizând o șurubelniță cu vârf plat în combinație cu o tijă subțire sau ceva asemănător.

Fig.25

Scoateți filtrul din ferăstrăul cu lanț și îndepărtați particulele mici de praf sau impurități de pe acesta. Dacă filtrul este prea murdar, înlocuiți-l cu unul nou. Introduceți în mașină cartușul acumulatorului.

Fig.26

Trageți butonul declanșator pentru a elimina, prin scurgerea uleiului de lanț, particulele de praf sau impurități acumulate în orificiul de evacuare a uleiului. Scoateți cartușul acumulatorului din mașină.

### Fig.27

Introduceți filtrul de ulei curățat în orificiul de evacuare a uleiului. Dacă filtrul este prea murdar, înlocuiți-l cu unul nou.

### Fig.28

Introduceți piulița de apăsare cu fața corectă orientată în sus, după cum se vede în figură, în orificiul de evacuare a uleiului pentru a fixa filtrul. Dacă filtrul nu poate fi fixat cu o piuliță de apăsare deformată, înlocuiți piulița de apăsare cu una nouă.

Reinstalați apărătoarea roții de lanț și lanțul de ferăstrău pe mașină.

### Înlocuirea roții de lanț

Înainte de a instala un lanț de ferăstrău nou, verificați starea roții de lanț.

### Fig.29

#### ⚠ATENȚIE:

- O roată de lanț uzată va deteriora un lanț de ferăstrău nou. În acest caz, înlocuiți roata de lanț. Roata de lanț trebuie montată astfel încât să arate întotdeauna la fel ca în figură.

### Fig.30

Instalați întotdeauna un inel de blocare nou atunci când înlocuiți roata de lanț.

### Înlocuirea periilor de carbon

### Fig.31

Detashați periile de carbon și verificați-le în mod regulat. Schimbați-le atunci când s-au uzat până la marcajul limită. Periile de carbon trebuie să fie în permanență curate și să alunece ușor în suport. Ambele perii de carbon trebuie să fie înlocuite simultan cu alte perii identice.

Folosiți o șurubelniță pentru a îndepărta capacul suportului periilor de carbon. Scoateți periile de carbon uzate și fixați capacul pentru periile de carbon.

### Fig.32

#### Depozitarea mașinii

Curățați mașina înaintea depozitării. Îndepărtați așchiile și rumegușul de pe mașină după ce ați demontat apărătoarea roții de lanț. După curățarea mașinii, utilizați mașina în gol pentru a lubrifia lanțul de ferăstrău și lama de ghidare.

Acoperiți lama de ghidare cu teaca.

Scoateți uleiul din rezervorul de ulei pentru a-l goli și puneți ferăstrăul cu lanț cu bușonul rezervorului orientat în sus.

Pentru a menține siguranța și fiabilitatea mașinii, reparațiile și reglajele trebuie să fie efectuate numai la Centrele de service autorizat Makita, folosindu-se piese de schimb Makita.

#### Instrucțiuni de întreținere periodică

Pentru a asigura o durată mare de viață, a preveni deteriorarea și a asigura funcționarea deplină a dispozitivelor de siguranță, următoarele operații de întreținere trebuie efectuate cu regularitate.

Solicitățile de garanție pot fi luate în considerare numai dacă aceste lucrări sunt efectuate regulat și corespunzător. Nerespectarea efectuării lucrărilor de întreținere prescrise poate duce la accidente!

Utilizatorul ferăstrăului cu lanț nu trebuie să efectueze lucrări de întreținere care nu sunt descrise în acest manual de instrucțiuni. Orice astfel de lucrări trebuie executate de un atelier de service autorizat.

Element \ Timp de operare		Înainte de operare	Zilnic	Săptămânal	La fiecare 3 luni	Annual	Înainte de depozitare
Ferăstrău cu lanț	Inspecție.	○					
	Curățarea.		○				
	Verificați la un centru de service autorizat.					○	○
Lanț de ferăstrău	Inspecție.	○					
	Ascuțiți, dacă este necesar.						○
Lamă de ghidare	Inspecție.	○	○				
	Înlăturarea de pe ferăstrăul cu lanț.						○
Ungerea lanțului	Verificați rata de alimentare cu ulei.	○					
Trăgaciul întrerupătorului	Inspecție.	○					
Buton de deblocare	Inspecție.	○					
Bușon rezervor ulei	Verificați etanșeitatea.	○					
Opritor de lanț	Inspecție.			○			
Șuruburi și piulițe	Inspecție.			○			

014813

## DEPANARE

Înainte de a solicita reparații, efectuați mai întâi propria inspecție. În cazul în care găsiți o problemă care nu este explicată în manual, nu încercați să demontați echipamentul. În schimb, adresați-vă Centrelor de service autorizate Makita, utilizând întotdeauna piese de schimb Makita pentru reparații.

Stare defecțiune	Cauza	Acțiune
Ferăstrăul cu lanț nu pornește.	Cartușul acumulatorului nu este montat.	Montați cartușul acumulatorului încărcat.
	Problemă cu acumulatorul (tensiune scăzută).	Reîncărcați cartușul acumulatorului. Dacă reîncărcarea nu este eficientă, înlocuiți cartușul acumulatorului.
Motorul se oprește din funcționare după puțin timp.	Nivelul de încărcare al acumulatorului este redus.	Reîncărcați cartușul acumulatorului. Dacă reîncărcarea nu este eficientă, înlocuiți cartușul acumulatorului.
Nu există ulei pe lanț.	Rezervorul de ulei este gol.	Umpleți rezervorul de ulei.
	Canalul de ghidare a uleiului este murdar.	Curățați canalul.
	Defecțiune a pompei de ulei.	Solicitați centrul de service autorizat local efectuarea reparațiilor.
Aceasta nu atinge turația maximă.	Cartușul acumulatorului este instalat necorespunzător.	Montați cartușul de acumulator în modul descris în acest manual.
	Nivelul de încărcare al acumulatorului este redus.	Reîncărcați cartușul acumulatorului. Dacă reîncărcarea nu este eficientă, înlocuiți cartușul acumulatorului.
	Sistemul de acționare nu funcționează corect.	Solicitați centrul de service autorizat local efectuarea reparațiilor.
Lanțul nu se oprește: Opriți imediat mașina!	Defecțiune a comutatorului.	Solicitați centrul de service autorizat local efectuarea reparațiilor.
Vibrații anormale: opriți imediat mașina!	Slăbiți lama de ghidare sau lanțul de ferăstrău.	Ajustați tensiunea lamei de ghidare și a lanțului de ferăstrău.
	Defect mașină.	Solicitați centrul de service autorizat local efectuarea reparațiilor.

014814

## ACCESORII OPȚIONALE

### ATENȚIE:

- Folosiți accesoriile sau piesele auxiliare recomandate pentru mașina dumneavoastră în acest manual. Utilizarea oricărui alte accesorii sau piese auxiliare poate cauza vătămări. Folosiți accesoriile pentru operațiunea pentru care au fost concepute.

Dacă aveți nevoie de asistență sau de mai multe detalii referitoare la aceste accesorii, adresați-vă centrului local de service Makita.

- Diverse tipuri de acumulateoare și încărcătoare originale Makita
- Lanț de ferăstrău
- Teacă
- Lamă de ghidare completă
- Pilă

### NOTĂ:

- Unele articole din listă pot fi incluse ca accesorii standard în ambalajul de scule. Acestea pot diferi în funcție de țară.



## DEUTSCH (Originalbetriebsanleitung)

### Erklärung der Gesamtdarstellung

1-1. Rote Anzeige	7-1. Feder	24-1. Druckmutter
1-2. Taste	7-2. Führungsschiene	24-2. Schlitzschraubendreher
1-3. Akkublock	8-1. Kettenradschutz	25-1. Filter
2-1. Sternmarkierung	8-2. Haken	27-1. Filter
3-1. Entsperrungstaste	8-3. Loch	28-1. Druckmutter
3-2. Schalter	13-1. Öltankdeckel	29-1. Kettenrad
4-1. Kettenradschutz	13-2. Ölprüfventil	29-2. Arretierring
4-2. Knopf	13-3. Öltanköffnung	30-1. Arretierring
5-1. Sägezahn	14-1. Endführung	30-2. Kettenrad
5-2. Führungsschiene	15-1. Untere Führung	30-3. Unterlegscheibe
5-3. Pfeil	19-1. Akkublock	31-1. Grenzmarke
6-1. Feder	19-2. Schienenschutz	32-1. Kohlenhalterdeckel
6-2. Kettenrad	(Schutzabdeckung)	32-2. Schraubendreher

## TECHNISCHE DATEN

Modell		DUC121	DUC122
Standard-Führungsschiene	Länge Führungsschiene	115 mm	
	Schnittlänge	11,5 cm	
	Typ	Ritzschiene	
Standard-Sägekette	Typ	25 AP	
	Kettenteilung	6,35 mm (1/4")	
	Treibgliedbreite	1,3 mm (0,05")	
	Anz. Antriebsverbindungen	42	
Kettenrad	Anzahl der Zähne	9	
	Kettenteilung	6,35 mm (1/4")	
Gesamtlänge		422 mm	
Netto-Gewicht		2,5 kg	2,6 kg
Kettengeschwindigkeit pro Minute (min <sup>-1</sup> )		4,8 m/s (290 m/min)	5,0 m/s (300 m/min)
Volumen Kettenöltank		80 cm <sup>3</sup>	
Nennspannung		Gleichspannung 14,4 V	Gleichspannung 18 V






- Aufgrund der laufenden Forschung und Entwicklung unterliegen die hier aufgeführten technischen Daten Veränderungen ohne Hinweis.
- Die Technischen Daten und der Akkublock können in den einzelnen Ländern abweichen.
- Gewicht, mit Akkublock, ermittelt gemäß EPTA-Verfahren 01/2003

WARNUNG: Verwenden Sie eine geeignete Kombination aus Führungsschiene und Sägekette. Anderenfalls kann es zu Verletzungen kommen.

END313-1

### Symbole

Nachstehend sind Symbole aufgeführt, auf die Sie beim Werkzeuggebrauch stoßen können. Sie sollten noch vor Arbeitsbeginn ihre Bedeutung kennen.

-  · Lesen Sie die Bedienungsanleitung.
-  · Tragen Sie eine Schutzbrille.
-  · Tragen Sie einen Gehörschutz.
-  · Tragen Sie stets Helm, Schutzbrille und Gehörschutz.
-  · Tragen Sie geeignete Schutzausrüstung für Füße und Beine und für Hände und Arme.



- Diese Säge darf ausschließlich von entsprechend ausgebildeten Personen benutzt werden.
- Setzen Sie die Säge keinem Regen aus.
- Maximal zulässige Schneidlänge
- Laufrichtung der Sägekette
- Einstellung für Sägekettenöl
- Nur für EU-Länder  
Entsorgen Sie Elektrowerkzeuge, Batterien und Akkus nicht über den Hausmüll!  
Gemäß der Europäischen Richtlinie über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und über

Batterien und Akkumulatoren sowie Altbatterien und Altakkumulatoren und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge sowie Altbatterien und Altakkumulatoren getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

ENE090-1

### Verwendungszweck

Das Werkzeug ist für das Schneiden von Ästen und Bäumen vorgesehen. Es ist auch für die Baumpflege geeignet.

ENG905-1

### Geräuschpegel

Die typischen A-bewerteten Geräuschpegel, bestimmt gemäß EN60745:

#### Modell DUC122

Schalldruckpegel ( $L_{pA}$ ) : 84,6 dB (A)  
Schallleistungspegel ( $L_{WA}$ ) : 92,7 dB (A)  
Abweichung (K) : 2 dB (A)

#### Tragen Sie Gehörschutz

ENG900-1

### Schwingung

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Achsen) nach EN60745:

#### Modell DUC122

Arbeitsmodus: Schneiden von Holz  
Schwingungsbelastung ( $a_h$ ) : 4,3 m/s<sup>2</sup>  
Abweichung (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- Die deklarierte Schwingungsbelastung wurde gemäß der Standardtestmethode gemessen und kann für den Vergleich von Werkzeugen untereinander verwendet werden.
- Die deklarierte Schwingungsbelastung kann auch in einer vorläufigen Bewertung der Gefährdung verwendet werden.

### **⚠️** WARNUNG:

- Die Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Anwendung des Elektrowerkzeugs kann in Abhängigkeit von der Art und Weise der Verwendung des Werkzeugs vom deklarierten Belastungswert abweichen.
- Stellen Sie sicher, dass Schutzmaßnahmen für den Bediener getroffen werden, die auf den unter den tatsächlichen Arbeitsbedingungen zu erwartenden Belastungen beruhen (beziehen Sie alle Bestandteile des Arbeitsablaufs ein, also zusätzlich zu den Arbeitszeiten auch Zeiten, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist oder ohne Last läuft).

### Nur für europäische Länder

### EG-Konformitätserklärung

**Makita erklärt, dass die nachfolgende(n) Maschine(n):**

Bezeichnung des Geräts:

Akku-Kettensäge

Nummer / Typ des Modells: DUC122

Technische Daten: siehe Tabelle „TECHNISCHE DATEN“.

**Den folgenden EG-Richtlinien entspricht:**

2000/14/EG, 2006/42/EG

Sie werden gemäß den folgenden Standards oder Normen gefertigt:

EN ISO 11681-2

Nummer der EG-Baumusterprüfbescheinigung: 4814056,14009

Die EG-Baumusterprüfung nach 2006/42/EG wurde durchgeführt von:

DEKRA Testing and Certification GmbH  
Enderstraße 92b  
01277 Dresden  
Deutschland

Nummer der benannten Stelle: 2140

Die technischen Unterlagen gemäß 2006/42/EG sind erhältlich von:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgien

Das Verfahren der Konformitätsbewertung, das in der Richtlinie 2000/14/EG verlangt wird, wurde in Übereinstimmung mit Anhang V durchgeführt.  
Gemessener Schallleistungspegel: 93 dB (A)  
Garantierter Schallleistungspegel: 95 dB (A)

23.9.2014



000331

Yasushi Fukaya  
Direktor

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgien

GEA010-1

## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

**⚠️** **WARNUNG** Lesen Sie alle **Sicherheitswarnungen und -anweisungen sorgfältig durch**. Werden die Warnungen und Anweisungen ignoriert, besteht die Gefahr eines Stromschlags, Brands und/oder schweren Verletzungen.

**Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zur späteren Referenz gut auf.**

## Sicherheitshinweise zu Akku-Kettensägen:

1. **Halten Sie mit allen Körperteilen Abstand zur Sägekette, wenn der Motor der Kettensäge läuft. Stellen Sie vor dem Starten der Kettensäge sicher, dass die Sägekette frei ist und keinerlei Gegenstände berührt.** Beim Arbeiten mit Kettensägen kann schon der kürzeste Moment an Unaufmerksamkeit zur einer Berührung zwischen Sägekette und Kleidung oder Körper führen.
2. **Halten Sie die Kettensäge mit beiden Händen, und zwar stets mit der rechten Hand am hinteren Griff und mit der linken Hand am vorderen Griff.** Ein Erfassen der Kettensäge mit der linken Hand am hinteren Griff und mit der rechten Hand am vorderen Griff führt zu einer deutlich höheren Verletzungsgefahr und hat zu unterbleiben.
3. **Halten Sie das Werkzeug ausschließlich an den isolierten Griffflächen, da die Sägekette verborgene Kabel berühren kann.** Bei Kontakt der Sägekette mit einem stromführenden Kabel wird der Strom an die Metallteile des Elektrowerkzeugs und dadurch an den Bediener weitergeleitet, und der Bediener erleidet einen Stromschlag.
4. **Tragen Sie eine Schutzbrille und einen Gehörschutz. Außerdem wird das Tragen von Schutzausrüstung für Kopf, Hände, Beine und Füße empfohlen.** Bei geeigneter Schutzkleidung verringert sich das Verletzungsrisiko durch herumfliegende Sägeabfälle oder durch versehentlichen Kontakt mit der Sägekette.
5. **Achten Sie immer auf einen sicheren Stand.** Auf rutschigen und instabilen Standflächen können Sie das Gleichgewicht und die Kontrolle über die Kettensäge verlieren.
6. **Achten Sie beim Sägen von unter Spannung stehenden Ästen auf ein mögliches Zurückschnellen.** Wenn die Spannung im Holz frei wird, kann der Bediener der Säge vom unter Spannung stehenden Ast getroffen werden oder die Kettensäge kann außer Kontrolle geraten.
7. **Beim Sägen von Gebüsch und jungen Bäumen ist besondere Vorsicht geboten.** Die Sägekette kann das schlanke Material erfassen und in Ihre Richtung peitschen oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.
8. **Tragen Sie die Kettensäge immer ausgeschaltet und am vorderen Griff und vom Körper entfernt. Transportieren und lagern Sie die Kettensäge immer mit aufgesetztem Schutz über dem Sägeschwert.** Durch einen sachgemäßen Umgang mit der Kettensäge können Sie eine Berührung der sich bewegenden Sägekette vermeiden.
9. **Halten Sie die Anweisungen für Schmierung, Spannen der Kette und Austausch von Zubehörteilen ein.** Eine unsachgemäß geschmierte oder unsachgemäß gespannte Sägekette kann reißen oder einen Rückschlag verursachen.

10. **Halten Sie die Griffe trocken und sauber und frei von Öl und Schmierfett.** Fettige oder ölige Griffe sind schlüpfrig, wodurch Sie die Kontrolle über die Säge verlieren können.
11. **Die Säge darf ausschließlich für das Schneiden von Holz verwendet werden. Verwenden Sie die Kettensäge ausschließlich für den vorgesehenen Zweck. Beispiel: Mit dieser Kettensäge ist das Schneiden von Kunststoffen, Ziegeln oder Baumaterialien, die nicht aus Holz sind, unzulässig.** Die zweckentfremdete Verwendung der Kettensäge ist gefährlich.
12. **Ursachen für Rückschläge und geeignete Vorkehrungen:**

Wenn die Nase oder die Spitze des Sägeschwerts ein Objekt berührt oder wenn sich das Holz in den Schnitt biegt und die Sägekette einklemmt, kann es zu einem Rückschlag kommen.

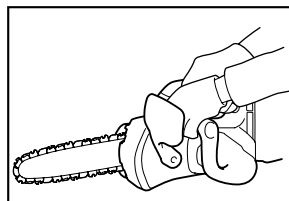
Wenn die Spitze mit Gegenständen in Berührung kommt, kann es zu einer plötzlichen Bewegungsumkehr kommen, wodurch das Sägeschwert nach oben und in Richtung des Bedieners gestoßen wird.

Wenn die Sägekette oben am Sägeschwert eingeklemmt wird, kann das Sägeschwert plötzlich nach hinten in Richtung des Bedieners gedrückt werden.

All diese Reaktionen können zu einem Verlust der Kontrolle über die Säge und dadurch zu schweren Verletzungen führen. Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf die Sicherheitsvorrichtungen der Säge. Als Benutzer einer Kettensäge müssen Sie bezüglich Arbeitsschutz mehrere Dinge beachten:

Rückschlag wird durch eine zweckentfremdete Nutzung des Werkzeugs und/oder unsachgemäße Bedienschritte oder -umstände verursacht und kann durch die unten aufgeführten Maßnahmen vermieden werden:

- **Halten Sie das Werkzeug gut fest, wobei Daumen und Finger die Griffe der Kettensäge umfassen, sich beide Hände an der Säge befinden und Sie Ihren Körper und Arm so positionieren, dass Sie Rückschlagkräften entgegenwirken können.** Rückschlagkräfte können vom Bediener kontrolliert werden, wenn die entsprechenden Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden. Lassen Sie die Kettensäge nicht los.



014673

- **Beugen Sie sich nicht zu weit nach vorn und sägen Sie nicht über Schulterhöhe.** Dadurch können unbeabsichtigte Berührungen der Schwertschneide mit Gegenständen vermieden werden. Außerdem kann die Kettensäge in unerwarteten Situationen besser unter Kontrolle gehalten werden.
  - **Verwenden Sie ausschließlich die vom Hersteller vorgeschriebenen Ersatzschwerter und -ketten.** Nicht zugelassene Ersatzschwerter und -ketten können zu einem Riss der Kette und/oder Rückschlag führen.
  - **Halten Sie die Vorschriften des Herstellers für das Schärfen und die Wartung der Sägekette ein.** Bei Absenken des Tiefenanschlags kann es zu höheren Rückschlagkräften kommen.
13. Vor Arbeitsbeginn sicherstellen, dass die Kettensäge einwandfrei funktioniert und deren Zustand den Sicherheitsbestimmungen entspricht. Stellen Sie insbesondere sicher, dass:
- die Auslaufbremse ordnungsgemäß funktioniert,
  - die Sägeschiene und der Kettenradschutz ordnungsgemäß angebracht sind,
  - die Kette vorschriftsgemäß geschärft und gespannt ist,
14. **Starten Sie die Kettensäge nicht mit montierter Kettenabdeckung.** Das Starten der Kettensäge mit montierter Kettenabdeckung kann zum Abwerfen der Kettenabdeckung führen; dies kann schwere Personenschäden des Bedieners und Sachschäden an Gegenständen in der Nähe des Bedieners verursachen.

### Besondere Sicherheitshinweise zur Kettensäge

1. Diese Kettensäge wurde speziell für die Baumpflege und den Baumschnitt konstruiert. Die Kettensäge ist nur für die Verwendung durch entsprechend geschulte Personen vorgesehen. Beachten Sie alle Anweisungen, Vorgehensweisen und Empfehlungen der zuständigen Berufsorganisationen. Anderenfalls kann es zu tödlichen Unfällen kommen. Es wird empfohlen, für das Sägen von Ästen immer eine Hebebühne (Hubsteiger, Lift) zu verwenden. Abseiltechniken sind extrem gefährlich und erfordern eine besondere Ausbildung. Die Bediener müssen so geschult sein, dass sie mit dem richtigen Umgang mit der Sicherheitsausrüstung und den Klettertechniken vertraut sind. Verwenden Sie stets geeignete Gürtel, Seile und Karabiner, wenn Sie in Bäumen arbeiten. Sowohl der Bediener als auch die Säge sind mit Gurten zu sichern.
2. Führen Sie vor dem Einlagern eine Reinigung und Wartung gemäß der Betriebsanleitung durch.
3. Sorgen Sie bei Transport der Kettensäge in einem Fahrzeug für eine sichere Ablage, um das Austreten von Kraftstoff oder Kettenöl sowie Schäden am Werkzeug und Verletzungen von Personen zu vermeiden.

4. Füllen Sie kein Kettenöl in der Nähe eines Feuers nach. Rauchen Sie niemals, wenn Sie Kettenöl nachfüllen.
5. Die Verwendung der Kettensäge kann durch örtlich geltende Gesetze und Bestimmungen eingeschränkt sein.
6. Wenn das Werkzeug einem starken Stoß ausgesetzt wurde oder heruntergefallen ist, überprüfen Sie den Zustand des Werkzeugs, bevor Sie die Arbeiten fortsetzen. Prüfen Sie die Regelungen und Sicherheitseinrichtungen auf Fehlfunktion. Wenn Sie einen Schaden bemerken oder sich nicht sicher sind, wenden Sie sich zur Inspektion und Reparatur an unser autorisiertes Servicecenter.
7. Halten Sie die Säge gut fest, um ein Wegrutschen (Schleuderbewegung) oder Abprallen der Säge zu verhindern, wenn Sie einen Schnitt ansetzen.
8. Achten Sie am Ende des Schnitts darauf, dass Sie wegen des „Herunterfallens“ das Gleichgewicht nicht verlieren.
9. Achten Sie auf Windrichtung und Windgeschwindigkeit. Meiden Sie Sägespäne und Kettenölnebel.

### Schutzausrüstung

1. **Um Verletzungen von Gehör, Augen, Händen und Füßen zu vermeiden, aber auch um Ihre Hörleistung während des Betriebs zu schützen, müssen Sie während der Bedienung der Kettensäge die folgenden Schutzausrüstungen tragen.**
  - Es ist geeignete Arbeitskleidung zu tragen, die am Körper anliegt, jedoch die Bewegungsfreiheit nicht einschränkt. Das Tragen von Schmuck oder Kleidung, der bzw. die sich in Büschen oder Gestrüpp verfangen können, ist nicht zulässig. Falls Sie lange Haare haben, tragen Sie immer ein Haarnetz.
  - Es ist notwendig, bei der Arbeit mit der Kettensäge jederzeit einen Schutzhelm zu tragen. Der **Schutzhelm** muss regelmäßig auf Beschädigungen überprüft und spätestens nach jeweils 5 Jahren durch einen neuen Helm ersetzt werden. Verwenden Sie ausschließlich zugelassene Schutzhelme.
  - Der **Gesichtsschutz** des Schutzhelms (oder die Schutzbrille) schützt vor Sägemehl und Holzspäne. Der Gesichtsschutz oder die Schutzbrille ist beim Arbeiten mit Kettensäge vorgeschrieben und schützt vor Augenverletzungen.
  - Tragen Sie einen angemessenen **Gehörschutz** (Gehörschutzkapseln, Gehörschutzstöpsel usw.).
  - Die **Schutzjacke** besteht aus einer Nylonfaser mit 22 Schichten und schützt den Bediener vor Schnitten. Sie muss bei der Arbeit auf Hebebühnen (Hubsteigern, Liften), auf montierten Plattformen an Leitern oder beim Klettern mit Seilen stets getragen werden.

- Die **Arbeitslatzhosen** bestehen aus einer Nylonfaser mit 22 Schichten und schützen vor Schnitten. Für viele Einsatzfälle ist diese Hose vorgeschrieben.
- **Schutzhandschuhe** aus dickem Leder sind Bestandteil der vorgeschriebenen Ausrüstung und müssen beim Betrieb der Kettensäge stets getragen werden.
- Während des Betriebs der Kettensäge müssen stets **Sicherheitsschuhe** oder **Sicherheitsstiefel** mit rutschfester Sohle, Stahlkappen und Beinschützern getragen werden. Sicherheitsschuhe mit Schnittschutz bieten Schutz vor Schnitten und einen sicheren Stand. Für die Arbeit in Bäumen müssen die Sicherheitsschuhe für Klettertechniken geeignet sein.

#### Vibration

1. Wenn sich Personen mit Durchblutungsstörungen zu starken mechanischen Schwingungen aussetzen, kann es zu Schädigungen von Blutgefäßen und/oder Nervensystem kommen. Folgende Symptome können durch Schwingungen an Fingern, Händen oder Handgelenken auftreten: „Einschlafen“ von Körperteilen (Benommenheit), Kribbeln, Schmerz, Stechen, Veränderung von Hautfarbe oder Haut. **Falls eines dieser Symptome auftritt, suchen Sie einen Arzt auf!** Um das Risiko der „Weißfingerkrankheit“ zu verringern, halten Sie Ihre Hände während des Arbeitens warm und warten und pflegen Sie Maschine und Zubehörteile gut.

## BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF.

### ⚠️ WARNUNG:

Lassen Sie sich **NIE** durch Bequemlichkeit oder (aus fortwährendem Gebrauch gewonnener) Vertrautheit mit dem Werkzeug dazu verleiten, die Sicherheitsregeln für das Werkzeug zu missachten. Bei **MISSBRÄUCLICHER** Verwendung des Werkzeugs oder Missachtung der in diesem Handbuch enthaltenen Sicherheitshinweise kann es zu schweren Verletzungen kommen.

ENC007-8

## WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN FÜR AKKUBLOCK

1. Lesen Sie vor der Verwendung des Akkublocks alle Anweisungen und Sicherheitshinweise für (1) das Akkuladegerät, (2) den Akku und (3) das Produkt, für das der Akku verwendet wird.
2. Der Akkublock darf nicht zerlegt werden.
3. Falls die Betriebsdauer erheblich kürzer wird, beenden Sie den Betrieb umgehend.

Andernfalls besteht die Gefahr einer **Überhitzung** sowie das **Risiko möglicher Verbrennungen** und sogar einer **Explosion**.

4. Wenn Elektrolyt in Ihre Augen gerät, waschen Sie diese mit klarem Wasser aus, und suchen Sie sofort einen Arzt auf. Andernfalls können Sie Ihre Sehfähigkeit verlieren.
5. Der Akkublock darf nicht kurzgeschlossen werden.
  - (1) Die Kontakte dürfen nicht mit leitendem Material in Berührung kommen.
  - (2) Der Akkublock darf nicht in einem Behälter aufbewahrt werden, in dem sich andere metallische Gegenstände wie beispielsweise Nägel, Münzen usw. befinden.
  - (3) Der Akkublock darf weder Feuchtigkeit noch Regen ausgesetzt werden.

Ein Kurzschluss des Akkus kann zu hohem Kriechstrom, Überhitzung, möglichen Verbrennungen und sogar zu einer Zerstörung des Geräts führen.

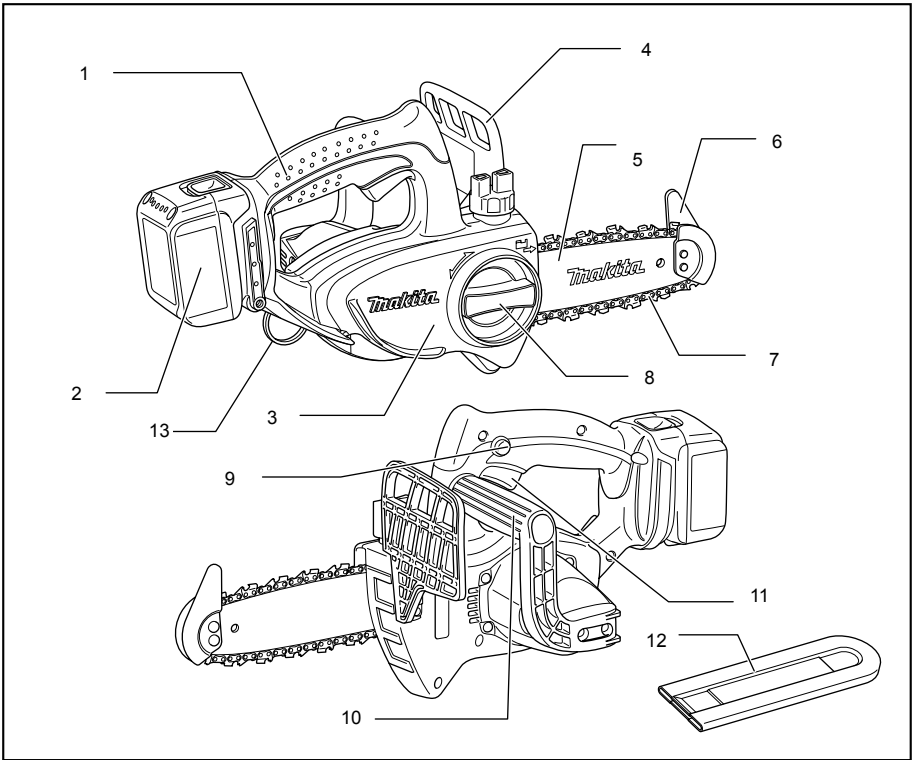
6. Werkzeug und Akkublock dürfen nicht an Orten aufbewahrt werden, an denen die Temperatur 50 ° C (122 ° F) oder höher erreichen kann.
7. Selbst wenn der Akkublock schwer beschädigt oder völlig verbraucht ist, darf er nicht angezündet werden. Der Akkublock kann in den Flammen explodieren.
8. Lassen Sie den Akku nicht fallen, und vermeiden Sie Schläge gegen den Akku.
9. Verwenden Sie einen beschädigten Akkublock nicht.
10. Befolgen Sie die in Ihrem Land geltenden Bestimmungen bzgl. der Entsorgung von Akkus.

## BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF.

### Tipps für den Erhalt der maximalen Akkublock-Nutzungsdauer

1. Laden Sie den Akkublock auf, bevor er ganz entladen ist. Beenden Sie stets den Betrieb des Werkzeugs, und laden Sie den Akkublock auf, sobald Sie eine verringerte Werkzeugleistung bemerken.
2. Laden Sie einen voll geladenen Akkublock nicht noch einmal auf. Eine Überladung verkürzt die Lebensdauer des Akkus.
3. Laden Sie den Akkublock bei einer Zimmertemperatur von 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F) auf. Lassen Sie einen heißen Akkublock vor dem Aufladen abkühlen.
4. Wenn Sie dieses Werkzeug längere Zeit nicht benutzen, laden Sie den Akku alle sechs Monate auf.

## Lieferumfang



008588

1	Aufsatzgriff	8	Knopf
2	Akkublock	9	Entsperrungstaste
3	Kettenradschutz	10	Vorderer Griff
4	Vorderer Handschutz	11	Schalter
5	Führungsschiene	12	Kettenschutzabdeckung
6	Spitzenschutz	13	Karabiner- oder Seilbefestigung
7	Sägekette		

008589

# FUNKTIONSBESCHREIBUNG

## ⚠️ ACHTUNG:

- Schalten Sie das Werkzeug stets aus und entfernen Sie den Akkublock, bevor Sie Einstellungen oder eine Funktionsprüfung des Werkzeugs vornehmen.

## Montage und Demontage des Akkublocks

### Abb.1

## ⚠️ ACHTUNG:

- Schalten Sie das Werkzeug immer aus, bevor Sie den Akkublock einsetzen oder entnehmen.
- **Halten Sie das Werkzeug und den Akkublock sicher fest, wenn Sie den Akkublock einsetzen oder herausnehmen.** Andernfalls könnte Ihnen das Werkzeug oder der Akkublock aus den Händen fallen, sodass das Werkzeug oder der Akkublock beschädigt werden oder diese Verletzungen verursachen.

Zum Entnehmen des Akkublocks müssen Sie die Taste auf der Vorderseite des Akkublocks schieben und gleichzeitig den Akkublock aus dem Werkzeug herausziehen.

Zum Einsetzen des Akkublocks müssen Sie die Zunge des Akkublocks an der Rille im Gehäuse ausrichten und in die gewünschte Position schieben. Setzen Sie den Akkublock ganz ein, bis er mit einem Klick einrastet. Wenn Sie den roten Bereich oben auf der Taste sehen können, ist der Akkublock nicht ganz eingerastet.

## ⚠️ ACHTUNG:

- Setzen Sie den Akkublock unbedingt ganz ein, bis der rote Bereich nicht mehr zu sehen ist. Andernfalls kann der Akkublock versehentlich aus dem Werkzeug fallen und Sie oder Personen in Ihrem Umfeld verletzen.
- Setzen Sie den Akkublock nicht mit Gewalt ein. Wenn der Akkublock nicht leicht hineingleitet, ist er nicht richtig angesetzt.

## Akku-Schutzsystem (Lithium-Ionen-Akku ist mit einem Stern gekennzeichnet)

### Abb.2

Mit einem Stern gekennzeichnete Lithium-Ionen-Akkus verfügen über ein Schutzsystem. Dieses System schaltet die Stromversorgung des Werkzeugs automatisch aus, um die Lebensdauer des Akkus zu verlängern.

Unter folgenden Bedingungen des Werkzeugs und/oder des Akkus kann das Werkzeug während des Betriebs automatisch stoppen:

- Überlastet:

Das Werkzeug wird auf eine Weise betrieben, die zu einer anormal hohen Stromaufnahme führt. Lassen Sie in dieser Situation den Ein/Aus-Schalter des Werkzeugs los und beenden Sie die Arbeiten, die zu der Überlastung des Werkzeugs geführt haben. Betätigen Sie anschließend den Ein/Aus-Schalter wieder, um das Werkzeug wieder in Betrieb zu nehmen.

Wenn das Werkzeug nicht startet, ist der Akku überhitzt. Lassen Sie in dieser Situation den Akku erst abkühlen, bevor Sie wieder den Ein/Aus-Schalter betätigen.

- Spannung des Akkus zu niedrig:  
Die noch vorhandene Akkuladung ist zu niedrig, und das Werkzeug startet nicht. Entnehmen Sie in dieser Situation den Akku und laden Sie den Akku wieder auf.

## Einschalten

## ⚠️ ACHTUNG:

- Achten Sie vor dem Einsetzen des Akkublocks in das Werkzeug darauf, dass sich der Auslöseschalter korrekt bedienen lässt und beim Loslassen auf die Position "OFF" (AUS) zurückkehrt.

### Abb.3

Damit der Auslöseschalter nicht versehentlich betätigt wird, befindet sich am Werkzeug eine Entsperrungstaste.

Um das Werkzeug zu starten, drücken Sie zuerst die Entsperrungstaste und betätigen den Auslöseschalter. Lassen Sie zum Ausschalten des Werkzeugs den Auslöseschalter los.

# MONTAGE

## ⚠️ ACHTUNG:

- Schalten Sie das Werkzeug stets aus, und entfernen Sie den Akkublock, bevor Sie Arbeiten am Werkzeug ausführen.

## Montage und Demontage der Sägekette

## ⚠️ ACHTUNG:

- Schalten Sie das Werkzeug aus und entnehmen Sie den Akkublock, bevor Sie die Sägekette einsetzen oder entfernen.
- Tragen Sie während der Montage oder Demontage der Sägekette stets Handschuhe.
- Verwenden Sie nur die Kettensäge und Führungsschiene mit der für diese Kettensäge geeigneten Schienenspitze (siehe Auszug aus Ersatzteilliste).
- Um einen Rückschlag zu vermeiden, entfernen Sie weder die Schienenspitze noch ersetzen Sie die Führungsschiene gegen eine ohne Schienenspitze.

### Abb.4

Lösen Sie die Schraube durch Drehen des Knaufs entgegen dem Uhrzeigersinn, bis die Kettenradabdeckung herauskommt.

Entfernen Sie den Kettenradschutz.

Entfernen Sie die Sägekette und die Führungsschiene vom Werkzeug.

### Abb.5

Setzen Sie das eine Ende der Sägekette am oberen Ende der Führungsleiste ein. Setzen Sie in diesem Fall die Sägekette wie in der Abbildung dargestellt ein, da diese sich in Pfeilrichtung dreht.

### Abb.6

Positionieren Sie die Sägekette so, dass sich die Feder im Inneren befindet und legen Sie das andere Ende der Sägekette um das Kettenrad, wie in der Abbildung gezeigt.

### Abb.7

Installieren Sie die Führungsschiene, während Sie diese entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, dass das Ende der Führungsschiene die Feder berührt.

### Abb.8

Setzen die den Haken der Kettenradabdeckung in die Öffnung im Werkzeug ein, und bringen Sie anschließend die Kettenradabdeckung auf dem Werkzeug an.

### Abb.9

Drehen Sie den Knauf im Uhrzeigersinn, um die Schraube festzuziehen.

## Einstellen der Kettenspannung

### Abb.10

Wird die Schraube leicht gelöst, kann die Spannung der Sägekette eingestellt werden. Ziehen Sie die Schraube nach dem Einstellen wieder fest an.

### Abb.11

#### ⚠️ACHTUNG:

- Eine Weile nach dem Einbau einer neuen Sägekette, kann sich diese lösen. Prüfen Sie daher vor der Inbetriebnahme von Zeit zu Zeit die Kettenspannung.
- Eine geringe Spannung der Sägekette kann ein Verrutschen verursachen.
- Die Montage oder Demontage der Sägekette sollte an einem sauberen Ort, frei von Sägemehl und Ähnlichem, erfolgen.

## Krallenanschlag (optionales Zubehör)

### Abb.12

Führen Sie zur Montage des Krallenanschlags die folgenden Schritte durch:

1. Entfernen Sie den Kettenradschutz, die Sägekette und Führungsschiene wie in dieser Betriebsanleitung beschrieben.
2. Richten Sie die Öffnungen im Krallenanschlag mit den Öffnungen auf der Kettensäge aus.
3. Setzen Sie die Schrauben ein und ziehen Sie diese fest.

# ARBEIT

## Schmierung

### Abb.13

Die Sägekette wird automatisch geschmiert, wenn das Werkzeug in Betrieb ist.

Prüfen Sie das Volumen des verbliebenen Öls im Öltank über das Ölprüffenster.

Entfernen Sie zum Nachfüllen des Tanks die Kappe von der Öltanköffnung.

Schrauben Sie nach dem Wiederbefüllen des Öltanks immer den mitgelieferten Öltankdeckel auf die Kettensäge.

#### ⚠️ACHTUNG:

- Wenn die Kettensäge das erste Mal mit Kettenöl befüllt wird oder der Tank vorher komplett entleert wurde, dann unbedingt Öl bis zur Unterkante des Einfüllstutzens einfüllen. Ansonsten kann die Ölzufuhr beeinträchtigt werden.
- Verwenden Sie als Sägekettenöl ausschließlich Öl für Kettensägen von Makita oder auf dem Markt erhältliches Öl.
- Verwenden Sie niemals Öl mit Staub und Schmutzpartikeln oder flüchtiges Öl.
- Verwenden Sie beim Schneiden von Bäumen pflanzliches Öl. Mineralöl kann Bäume beschädigen.
- Verwenden Sie die Kettensäge beim Schneiden von Bäumen niemals mit Gewalt.
- Überprüfen Sie vor dem Schneiden, dass der mitgelieferte Öltankdeckel aufgeschraubt ist.

Halten Sie die Kettensäge vom Baum weg. Starten Sie die Säge und warten Sie, bis die Schmierung an der Sägekette ausreichend ist.

Bringen Sie die Endführung/untere Führung in Kontakt mit dem Ast, bevor Sie die Säge betätigen. Wenn Sie sägen, ohne die Endführung/untere Führung in Kontakt mit dem Ast gebracht zu haben, kann die Führungsschiene hin- und herschlagen, was zu Verletzungen führen kann.

Sägen Sie das zu schneidende Holz, indem Sie es nach unten bewegen.

## Beschneiden von Bäumen

### Abb.14

### Abb.15

#### ⚠️ACHTUNG:

- Halten Sie bei laufendem Motor alle Körperteile entfernt von der Sägekette.
- Halten Sie die Kettensäge bei laufendem Motor mit beiden Händen fest.
- Überdehnen Sie Ihren Standbereich nicht. Achten Sie jederzeit auf sicheren Stand und sichere Balance.

Bringen Sie die Endführung/untere Führung in Kontakt mit dem Ast, bevor Sie die Säge betätigen. Wenn Sie sägen, ohne die Endführung/untere Führung in Kontakt mit dem Ast gebracht zu haben, kann die Führungsschiene hin- und herschlagen, was zu Verletzungen führen kann.

Um dicke Äste zu sägen, machen Sie zunächst einen flachen Schnitt von unten und dann den endgültigen Schnitt von oben.

### Abb.16

Wenn Sie versuchen, dicke Äste von unten zu schneiden, kann sich der Ast absenken und die Sägekette im Schnitt verfangen.

Wenn Sie versuchen, dicke Äste ohne flachen Unterschnitt von oben zu schneiden, kann der Ast splintern.

### Abb.17

Wenn Sie Holz nicht in einem einzelnen Durchgang durchsägen können:



Üben Sie leichten Druck auf den Griff aus und sägen Sie weiter, wobei Sie die Kettensäge leicht vor- und zurückbewegen; setzen Sie die Spitze dann etwas tiefer an und beenden Sie den Schnitt, indem Sie den Griff anheben.

#### Abb.18

### Transport des Werkzeugs

#### Abb.19

Entnehmen Sie vor dem Transport immer den Akkublock aus dem Werkzeug und decken Sie die Führungsschiene mit dem Schienenschutz ab. Schützen Sie auch den Akkublock mit der Akkuabdeckung.

## WARTUNG

### ⚠️ACHTUNG:

- Schalten Sie das Werkzeug stets aus und entfernen Sie den Akkublock, bevor Sie Inspektionen oder Wartungsarbeiten am Werkzeug vornehmen.
- Tragen Sie während der Inspektion oder Wartung immer Handschuhe.
- Verwenden Sie zum Reinigen niemals Kraftstoffe, Benzin, Verdünnern, Alkohol oder ähnliches. Dies kann zu Verfärbungen, Verformungen oder Rissen führen.

### Schärfen der Sägekette

### ⚠️ACHTUNG:

- Entfernen Sie immer den Akkublock und tragen Sie stets Schutzhandschuhe, wenn Sie Arbeiten an der Kettensäge durchführen.

#### Abb.20

#### Die Sägekette schärfen, wenn:

- Mehliges Sägespäne beim Sägen von feuchtem Holz entstehen,
- Die Sägekette auch bei stärkerem Druck nur mühevoll ins Holz zieht,
- Die Schnittkante sichtbar beschädigt ist,
- die Säge im Holz einseitig nach links oder rechts verläuft. Die Ursache hierfür liegt in einer ungleichmäßigen Schärfung der Sägekette oder in einer einseitigen Beschädigung.

#### Schärfen Sie die Sägekette häufig, aber entfernen Sie dabei nur wenig Material.

Für das einfache Nachschärfen genügen meist zwei bis drei Feilenstriche. Lassen Sie nach mehrmaligem Schärfen die Sägekette in einer MAKITA Fachwerkstatt nachschärfen.

#### Feile und Feilenführung

- Verwenden Sie zum Schärfen eine Spezial-Sägekettenrundfeile (optionales Zubehör) mit einem Durchmesser von 4 mm. Normale Rundfeilen sind nicht geeignet.

#### Abb.21

- Die Feile sollte nur im Vorwärtsstrich in das Material greifen. Beim Zurückführen die Feile vom Material abheben.

- Schärfen Sie den kürzesten Hobelzahn zuerst. Die Länge dieses Zahnes ist dann das Anschlagmaß für alle anderen Hobelzähne der Sägekette.
- Führen Sie die Feile wie in der Abbildung dargestellt.
- Ein Feilenhalter (Zubehör) erleichtert die Feilenführung. Er besitzt Markierungen für den korrekten Schärwinkel von 30° (Markierungen parallel zur Sägekette ausrichten) und begrenzt die Eindringtiefe (4/5 des Feilendurchmessers).

Führen Sie die Feile wie in der Abbildung dargestellt.

- Nach dem Nachschärfen der Sägekette die Höhe des Tiefenanschlages mit der Kettenmesslehre (optionales Zubehör) prüfen.

#### Abb.22

- Entfernen Sie jeglichen Überstand, auch wenn noch so gering, mit einer Spezial-Flachfeile (optionales Zubehör).
- Runden Sie den Tiefenanschlag vorne wieder ab.
- Waschen Sie jeglichen Staub und Schmutz von der Sägekette, nachdem Sie die Höhe der Tiefenlehre eingestellt haben.

### Reinigen der Führungsschiene

#### Abb.23

Späne und Sägemehl bilden sich in der Führungsschienennut, verstopfen sie und beeinträchtigen den Ölfluss. Entfernen Sie beim Schärfen und Ersetzen der Sägekette immer Späne und Sägemehl.

### Reinigen des Ölfilters an der Ölablassöffnung

Staub und kleine Partikel können sich während des Betriebs am Ölfilter an der Ölablassöffnung bilden.

Staub und kleine Partikel, die sich im Ölfilter gebildet haben, können den Ölfluss beeinträchtigen und an der gesamten Sägekette zu unzureichender Schmierung führen.

Wenn die Führungsschiene oben nicht ausreichend mit Kettenöl geschmiert wird, reinigen Sie den Filter wie folgt.

Entfernen Sie den Akkublock aus dem Werkzeug.

Entfernen Sie den Kettenradschutz und die Sägekette vom Werkzeug. (Siehe Abschnitt " Montage und Demontage der Sägekette ".)

#### Abb.24

Entfernen Sie die Druckmutter mit Hilfe eines Schlitzschraubendrehers mit einem schlanken Schaft o.ä.

#### Abb.25

Nehmen Sie den Filter aus der Kettensäge und entfernen Sie Staub und kleine Partikel. Wenn der Filter zu verschmutzt ist, ersetzen Sie ihn durch einen neuen. Setzen Sie den Akkublock in das Werkzeug ein.

#### Abb.26

Ziehen Sie den Auslöseschalter, um angesammelten Staub oder Partikel durch Ablassen von Kettenöl aus der Ölablassöffnung zu spülen.

Entfernen Sie den Akkublock aus dem Werkzeug.

#### Abb.27

Bringen Sie den gereinigten Ölfilter in der Ölablassöffnung an. Wenn der Filter zu verschmutzt ist,

ersetzen Sie ihn durch einen neuen.

**Abb.28**

Bringen Sie die Druckmutter zur Sicherung des Filters in der Ölablassöffnung mit der richtigen Seite nach oben an, wie in der Abbildung gezeigt. Wenn der Filter mit einer verformten Druckmutter nicht gesichert werden kann, ersetzen Sie die Druckmutter durch eine neue. Bringen Sie den Kettenradschutz und die Sägekette wieder am Werkzeug an.

**Austauschen des Kettenrads**

Bevor Sie eine neue Sägekette auflegen, überprüfen Sie den Zustand des Kettenrades.

**Abb.29**

**⚠️ACHTUNG:**

- Ein abgenutztes Kettenrad führt an einer neuen Kette zu Beschädigungen. Lassen Sie das Kettenrad unbedingt auswechseln. Das Kettenrad muss so, wie in der Abbildung dargestellt installiert werden.

**Abb.30**

Setzen Sie beim Wechsel des Kettenrades immer einen neuen Sicherungsring ein.

**Kohlenwechsel**

**Abb.31**

Nehmen Sie die Kohlen regelmäßig heraus und wechseln Sie sie. Wenn sie bis zur Grenzmarke verbraucht sind, müssen sie ausgewechselt werden. Die Kohlen müssen sauber sein und locker in ihre Halter hineinfallen. Die beiden Kohlen müssen gleichzeitig ausgewechselt werden. Verwenden Sie ausschließlich gleiche Kohlen. Schrauben Sie mit einem Schraubenzieher den Kohlenhalterdeckel ab. Wechseln Sie die verschlissenen Kohlen, legen Sie neue ein und schrauben Sie den Deckel wieder auf.

**Abb.32**

**Aufbewahrung des Werkzeugs**

Reinigen Sie das Werkzeug vor der Lagerung. Entfernen Sie Späne und Sägemehl vom Werkzeug, nachdem Sie die Kettenradabdeckung entfernt haben. Betreiben Sie das Werkzeug nach dem Reinigen ohne Last, um die Sägekette und die Führungsschiene zu schmieren.

Decken Sie die Führungsschiene mit dem Schienenschutz ab.

Leeren Sie den Öltank und lagern Sie die Kettensäge mit dem Tankdeckel nach oben.

Zur Aufrechterhaltung der SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT des Produkts müssen die Reparaturen und alle Wartungen und Einstellungen von den autorisierten Servicestellen der Firma Makita und unter Verwendung der Ersatzteile von Makita durchgeführt werden.

**Anleitung für zyklische Wartungsarbeiten**

Um eine lange Lebensdauer des Werkzeugs zu erreichen, Schäden am Werkzeug zu vermeiden und die volle Funktionstüchtigkeit der Sicherheitseinrichtungen des Werkzeugs sicherzustellen, sind in regelmäßigen Abständen die folgenden Wartungsarbeiten auszuführen.

Garantieansprüche können nur anerkannt werden, wenn diese Arbeiten regelmäßig und sachgemäß ausgeführt wurden. Werden die vorgeschriebenen Wartungsarbeiten nicht ausgeführt, kann es zu Unfällen kommen!

Der Bediener der Kettensäge darf nur die in dieser Betriebsanleitung beschriebenen Wartungs- und Reparaturarbeiten durchführen. Andere Arbeiten müssen unbedingt von autorisierten Servicecentern durchgeführt werden.

Bauteil	Betriebsdauer						
	Vor jedem Betrieb	Täglich	Wöchentlich	Alle drei Monate	Jährlich	Vor dem Lagern	
Kettensäge	Inspektion.	○					
	Reinigung.		○				
	Wenden Sie sich an ein autorisiertes Servicecenter.				○	○	
Sägekette	Inspektion.	○					
	Schärfen Sie diese bei Bedarf.					○	
Führungsschiene	Inspektion.	○	○				
	Von der Kettensäge entfernen.					○	
Kettenschmierung	Stellen Sie die Ölpumpenzufuhr ein.	○					
Schalter	Inspektion.	○					
Entsperrungstaste	Inspektion.	○					
Öltankdeckel	Auf Dichtigkeit prüfen.	○					
Kettenfangbolzen	Inspektion.			○			
Schrauben und Muttern	Inspektion.			○			

## PROBLEMBEHEBUNG

Prüfen Sie den Rasenmäher erst selbst, bevor Sie eine Reparatur in Auftrag geben. Falls Sie vor einem Problem stehen, das nicht im Handbuch erläutert ist, bauen Sie den Rasenmäher nicht selbst auseinander. Wenden Sie sich an ein von Makita autorisiertes Servicecenter, in denen stets Makita-Ersatzteile verwendet werden.

Fehlfunktionsstatus	Grund	Maßnahme
Die Kettensäge startet nicht.	Es ist kein Akkublock eingesetzt.	Setzen Sie den geladenen Akkublock ein.
	Akkuprobblem (unter Spannung).	Laden Sie den Akkublock auf. Tauschen Sie den Akkublock aus, falls ein Aufladen keine Wirkung zeigt.
Nach kurzer Zeit stoppt der Motor.	Der Ladezustand des Akkus ist zu niedrig.	Laden Sie den Akkublock auf. Tauschen Sie den Akkublock aus, falls ein Aufladen keine Wirkung zeigt.
Kein Öl auf der Sägekette.	Öltank ist leer.	Füllen Sie den Öltank.
	Ölführungsnut ist verschmutzt.	Reinigen Sie die Nut.
	Fehlfunktion der Ölpumpe.	Wenden Sie sich zwecks Reparatur an Ihr örtliches, autorisiertes Servicecenter.
Die maximale Drehzahl wird nicht erreicht.	Der Akkublock wurde nicht ordnungsgemäß eingesetzt.	Setzen Sie den Akku wie in diesem Handbuch beschrieben ein.
	Der Ladezustand des Akkus ist zu niedrig.	Laden Sie den Akkublock auf. Tauschen Sie den Akkublock aus, falls ein Aufladen keine Wirkung zeigt.
	Das Antriebssystem arbeitet nicht korrekt.	Wenden Sie sich zwecks Reparatur an Ihr örtliches, autorisiertes Servicecenter.
Die Sägekette hält nicht an: Stoppen Sie das Gerät unverzüglich!	Fehlfunktion des Schalters.	Wenden Sie sich zwecks Reparatur an Ihr örtliches, autorisiertes Servicecenter.
Abnormale Vibration: stoppen Sie den Rasenmäher unverzüglich!	Lösen Sie die Führungsschiene oder Sägekette.	Stellen Sie die Spannung der Führungsschiene und der Sägekette ein.
	Fehlfunktion des Werkzeuges.	Wenden Sie sich zwecks Reparatur an Ihr örtliches, autorisiertes Servicecenter.

014814

## SONDERZUBEHÖR

- Feile

### ACHTUNG:

- Für Ihr Werkzeug Makita, das in dieser Anleitung beschrieben ist, empfehlen wir folgende Zubehörteile und Aufsätze zu verwenden. Bei der Verwendung anderer Zubehörteile oder Aufsätze kann die Verletzungsgefahr für Personen drohen. Die Zubehörteile und Aufsätze dürfen nur für ihre festgelegten Zwecke verwendet werden.

Wenn Sie nähere Informationen bezüglich dieses Zubehörs benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Servicestelle der Firma Makita.

- Verschiedene Arten von Makita-Originalakkus und -Ladegeräten
- Sägekette
- Schienenschutz
- Führungsschiene komplett

### ANMERKUNG:

- Einige der in der Liste aufgeführten Elemente sind dem Werkzeugpaket als Standardzubehör beigelegt. Diese können in den einzelnen Ländern voneinander abweichen.

## MAGYAR (Eredeti útmutató)

### Az általános nézet magyarázata

1-1. Piros rész	7-1. Rugó	24-2. Hornyoltfejú csavarhúzó
1-2. Gomb	7-2. Vezetőrúd	25-1. Szűrő
1-3. Akkumulátor	8-1. Lánckerék fedél	27-1. Szűrő
2-1. Csillag jelzés	8-2. Övtartó	28-1. Nyomóánya
3-1. Kireteszelőgomb	8-3. Furat	29-1. Lánckerék
3-2. Kapcsoló kioldógomb	13-1. Olajtartály záró sapkája	29-2. Zárógyűrű
4-1. Lánckerék fedél	13-2. Olajvizsgáló ablak	30-1. Zárógyűrű
4-2. Gomb	13-3. Olajtartály nyílása	30-2. Lánckerék
5-1. Vágószem	14-1. Felső vezetősín	30-3. Csavaralátét
5-2. Vezetőrúd	15-1. Alsó vezetősín	31-1. Határjelzés
5-3. Nyíl	19-1. Akkumulátor	32-1. Kefetartó sapka
6-1. Rugó	19-2. Védőtok (lánccvédő)	32-2. Csavarhúzó
6-2. Lánckerék	24-1. Nyomóánya	

## RÉSZLETES LEÍRÁS

Modell		DUC121	DUC122
Standard lánccvezető	Lánccvezető lap hosszúsága	115 mm	
	Vágási hossz	11,5 cm	
	Típus	Lánccvezető faragáshoz	
Standard fűrészlánc	Típus	25 AP	
	Osztás	6,35 mm (1/4")	
	Mérce	1,3 mm (0,05")	
	Lánccszemek száma	42	
Láncckerék	Fogak száma	9	
	Osztás	6,35 mm (1/4")	
Teljes hossz		422 mm	
Tiszta tömeg		2,5 kg	2,6 kg
Lánccsebesség percenként (min <sup>-1</sup> )		4,8 m/s (290 m/min)	5,0 m/s (300 m/min)
A lánccolajtartály úrtartalma		80 cm <sup>3</sup>	
Névleges feszültség		14,4 V, egyenáram	18 V, egyenáram

- Folyamatos kutató- és fejlesztőprogramunk eredményeként az itt felsorolt tulajdonságok figyelmeztetés nélkül megváltozhatnak.
- A műszaki adatok és az akkumulátor országokonként változhatnak.
- Súly az akkumulátorral, a 01/2003 EPTA eljárás szerint meghatározva

FIGYELEM: A lánccvezető és a lánccfűrész megfelelő kombinációját használja. Ellenkező esetben személyi sérülés történhet.

END313-1

### Jelképek

A következőkben a berendezésen használt jelképek láthatók. A szerszám használata előtt bizonyosodjon meg arról hogy helyesen értelmezi a jelentésüket.



- Olvassa el a használati utasítást.



- Viseljen szemvédőt.



- Viseljen fülvédőt.



- Viseljen sisakot, védőszemüveget és fülvédőt.



- Viseljen megfelelő lábfej-láb és kéz-kar védőruhát.



- Csak jól képzett személyek használhatják ezt a lánccfűrész.
- Ne tegye ki a szerszámot esőnek.



- A legnagyobb megengedett vágáshossz



- A láncc mozgási iránya



- Lánccolaj beállítása



- Csak EU-tagállamok számára  
Az elektromos berendezéseket és akkumulátorukat ne dobja a háztartási szemétkébe!

A használt elektromos és elektronikus berendezésekről szóló európai uniós

irányelv, illetve az elemekről és akkumulátorokról, valamint a hulladékelemekről és akkumulátorokról szóló irányelv, továbbá azoknak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos berendezéseket, elemeket és akkumulátorokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon kell gondoskodni újrahasznosításukról.

ENE090-1

### Rendeltetésszerű használat

A szerszám faágak vágására/metszésére használható. Fakivágásra is alkalmas.

ENG905-1

### Zaj

A tipikus A-súlyozású zajszint, a EN60745szerint meghatározva:

#### Típus DUC122

Hangnyomásszint ( $L_{pA}$ ) : 84,6 dB (A)  
 Hangteljesítményszint ( $L_{WA}$ ) : 92,7 dB (A)  
 Tűrés (K) : 2 dB (A)

#### Viseljen fülvédőt

ENG900-1

### Vibráció

A vibráció teljes értéke (háromtengelyű vektorösszeg) EN60745 szerint meghatározva:

#### Típus DUC122

Működési mód: favágás  
 Rezgés kibocsátás ( $a_{rh}$ ) : 4,3 m/s<sup>2</sup>  
 Tűrés (K) : 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- A rezgés kibocsátás értéke a szabványos vizsgálati eljárásnak megfelelően lett mérve, és segítségével az elektromos kéziszerszámok összehasonlíthatók egymással.
- A rezgés kibocsátás értékének segítségével előzetesen megbecsülhető a rezgésnek való kitettség mértéke.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS:

- A szerszám rezgés kibocsátása egy adott alkalmazásnál eltérhet a megadott értéktől a használat módjától függően.
- Határozza meg a kezelő védelmét szolgáló munkavédelmi lépéseket, melyek az adott munkafeltételek melletti vibrációs hatás becslést mértékén alapulnak (figyelembe véve a gép leállításának és üresjáratának mennyiségét az elindítások száma mellett).

GEA010-1

### Csak európai országokra vonatkozóan

### EK Megfelelőségi nyilatkozat

#### A Makita kijelenti, hogy az alábbi gép(ek):

Gép megnevezése:

Akkumulátoros láncfűrész

Típuszám/ Típus: DUC122

Műszaki adatok: lásd a „RÉSZLETES LEÍRÁS” táblázatban.

#### Megfelel a következő Európai direktíváknak:

2000/14/EK, 2006/42/EK

Gyártása a következő szabványoknak, valamint szabványosított dokumentumoknak megfelelően történik:

EN ISO 11681-2

Az EK típusvizsgálat tanúsítványának száma: 4814056, 14009

Az EK típusvizsgálatot a 2006/42/EK előírásainak megfelelően végezte:

DEKRA Testing and Certification GmbH

Enderstraße 92b

01277 Dresden

Németország

Azonosítószám: 2140

A műszaki leírás a 2006/42/EK előírásainak megfelelően elérhető innen:

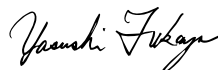
Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

A 2000/14/EK irányelv által előírt megfelelőségi auditálási eljárás az V. függelék szerint történt.

Mért hangteljesítményszint: 93 dB (A)

Garantált hangteljesítményszint: 95 dB (A)

23.9.2014



000331

Yasushi Fukaya

Igazgató

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

## A szerszámgépekre vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések

⚠ FIGYELEM Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. Ha nem tartja be a figyelmeztetéseket és utasításokat, akkor áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

**Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást a későbbi tájékozódás érdekében.**

## A vezeték nélküli láncfűrészre vonatkozó biztonsági figyelmeztetések:

1. A láncfűrész működésekor tartsa távol a testrészeit a fűrészlánctól. Mielőtt fűrészelni kezd a láncfűrészszel, Ellenőrizze, hogy az nem érintkezik semmivel. Egy figyelmetlen pillanatban munka közben becsípheti a ruháját vagy valamely testrészét a láncfűrész.
2. Ha a láncfűrész mindkét kézzel tartja, jobb kézzel mindig a hátsó fogantyújánál, bal kézzel pedig az első fogantyúnál fogja. Ha fordított kézelhelyezést alkalmaz a láncfűrész tartásakor, azzal megnöveli a személyi sérülés veszélyét, amit soha ne tegyen.
3. Kizárólag a szigetelt markolási felületeinél fogva tartsa az elektromos szerszámot, mivel fennáll a veszélye, hogy a láncfűrész rejtett vezetékbe ütközhet. A láncfűrész "élő" vezetékkel való érintkezéskor a szerszám fém alkatrészei is áram alá kerülnek és megrázhathják a kezelőt.
4. Viseljen védőszemüveget és fülvédőt. A fejen, kézen, lábfejen és lábon további védőfelszerelés viselése javasolt. A megfelelő védőruha viselete csökkenti a személyi sérülés kockázatát a törmelék által, illetve a láncfűrészszel való véletlenszerű érintkezést.
5. Mindig álljon biztosan. Csúszós vagy nem stabil felületek az egyensúlyt és a láncfűrész irányításának elvesztését okozhatják.
6. Feszültség alatt lévő gally vágásakor ügyeljen a visszacsapódásra. Amikor a feszültség kioldódik a farostokból, az eséssel meglendült gally megütheti a kezelőt, és /vagy a láncfűrész kezelhetetlenné teheti.
7. Legyen nagyon óvatos ágak és suhángok vágásakor. A gyenge anyagba beakadhat a láncfűrész és Ön felé verődhet vagy kiránthatja az egyensúlyából.
8. A láncfűrész hordja az első fogantyúnál tartva, kikapcsolva, és a testétől távol. A láncfűrész szállítása vagy tárolása alatt mindig illessze rá a láncvezető tetejét. A láncfűrész megfelelő kezelése lecsökkenti a véletlenszerű érintkezés esélyét a mozgó láncfűrészszel.
9. A szerszám kenésekor, a lánc kifizetésekör vagy tartozékcseré alatt kövesse az utasításokat. A nem szakszerűen kifizetett vagy megkent lánc elszakadhat vagy megnöveli a visszarúgás kockázatát.
10. A fogantyúkat tartsa szárazon, tisztán és olaj- és zsírmentesen. A zsíros, olajos fogantyúk csúszósak, és a kontroll elvesztését okozzák.

11. Csak fa vágására alkalmazza. Ne használja a láncfűrész a rendeltetésétől eltérő módon. Például: Ne alkalmazza a láncfűrész műanyag, kőművesmunka vagy nem fa építőanyagokra. A láncfűrész nem rendeltetészerű alkalmazása veszélyes helyzetet okozhat.

12. A visszarúgás okai és annak megelőzése a kezelő által:

Visszarúgást okozhat, ha a láncvezető orra vagy hegye egy tárggyal érintkezik, vagy ha a fa lezárul és becsípi a fűrész a vágásba.

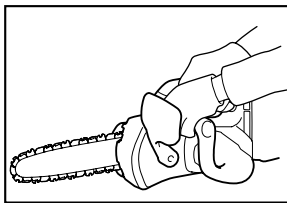
A hegyvel való érintkezés időnként fordított reakciót idéz elő, felfele rúgva a láncvezetőt és hátra a kezelő felé.

Ha a láncfűrész a láncvezető felső részénél csípődik be, ez gyorsan hátrafelé tolhatja a láncvezetőt a kezelő irányába.

Ezek a reakciók mindenike a fűrész kontrolljának elvesztését okozhatja, ami komoly személyi sérülést okozhat. Ne támaszkodjon kizárólag a fűrészbe épített biztonsági szerkezetre. Láncfűrész kezelőként tegyen meg néhány lépést a vágási munkálatok balesetmentessége és a sérülés elkerülésének érdekében.

A visszarúgás a szerszám helytelen használatának és/vagy a hibás megmunkálási eljárásnak vagy a nem megfelelő munkaviszonyok eredménye és az alább leírt óvintézkedések betartásával elkerülhető:

- Szilárdan markolja meg a szerszámot úgy, hogy hüvelykujjai és ujjai ráfonódjanak a láncfűrész markolataira. Mindkét kezét a fűrészre tartva irányítsa be úgy a testét és karjait, hogy ellen tudjon állni a visszarúgó erőnek. A visszarúgó erőket a kezelő kézben tarthatja, ha megteszi a megfelelő óvintézkedéseket. Ne engedje elszabadulni a láncfűrész.



014673

- Ne próbáljon kinyújtóztatva vágást végrehajtani, és ne vágjon vállmagasság felett. Így megakadályozható a vágólap csúcsának véletlen érintkezése, és a láncfűrész jobban irányítható váratlan helyzetekben is.
- Kizárólag a gyártó által meghatározott láncvezetőt és láncot használjon. A nem megfelelő láncvezető és lánc láncszakadáshoz és visszarúgáshoz vezethet.

- **Kövesse a gyártó élezési és karbantartási utasításait.** A mélységmérő magasságának csökkentése növelt visszarúgást okozhat.
13. Mielőtt elkezdi a munkát, ellenőrizze, hogy a láncfűrész megfelelő üzemi állapotban van és hogy az állapota megfelel a munkavédelmi előírásoknak. Különösen ellenőrizze, hogy:
    - A leállító fék megfelelően működik;
    - A láncvezető és a lánckerékvédő helyesen vannak felszerelve;
    - A lánc az előírásoknak megfelelően meg van élezve és feszítve;
  14. **Ne indítsa el a láncfűrész, ha a láncvédő burkolat a gépre fel van szerelve.** Ha a láncfűrész felszerelt láncvédő burkolattal indítja el, akkor a burkolatot előrefelé ledobhatja magáról, ami személyi és tárgyi sérüléshez vezethet.

### Felső fogantyús láncfűrészre vonatkozó különleges biztonsági figyelmeztetések

1. Ezt a láncfűrész kifejezetten a fák ápolásához és gondozásához tervezték. A láncfűrész csak jól képzett személyek használhatják. Kérjük, hogy tartsa be a dokumentációban leírtakat, és a szakmai szervezetek által javasolt információkat. Ellenkező esetben súlyos balesetek történhetnek. Ha Ön a láncfűrészrel fák között dolgozik, azt tanácsoljuk, hogy mindig használjon munkaállványt (kosaras emelőt, emelőt). Rendkívül veszélyes a visszaállítós elötölési technikát alkalmazni a munka során, ezt csak speciális képzés után szabad alkalmazni! A kezelőt ki kell képezni a biztonsági felszerelések használatára és a famászási technikákra. Ha a munkálatokat fák között végzik, kötelező a hevederek, kötelek és karabinerhorgok használata. A fűrész és annak használója mindig vegye igénybe a visszatartó/megtartó rendszereket.
  2. Tárolás előtt mindig végezzen tisztítást és karbantartást a használati útmutatóban leírtak szerint.
  3. Járművön történő szállítás esetén győződjön meg arról, hogy a láncfűrész helyzete biztos és stabil-e, nehogy kifolyjon az üzemanyag vagy a láncolaj, és nehogy megsérüljön a szerszám vagy személyi sérülés következzen be.
  4. A láncolajat ne töltsse nyílt láng közelében. Soha ne dohányozzon a láncolaj töltése közben.
  5. Az országos előírások korlátozhatják a láncfűrész használatát.
  6. Ha az eszközt erős ütés éri, illetve leesik, a munka folytatása előtt ellenőrizze állapotát. Ellenőrizze, hogy a vezérlőelemek és biztonsági eszközök helyesen működnek-e. Ha bármilyen károsodást észlel vagy felmerül a károsodás gyanúja, ellenőrzésért és javításért forduljon a hivatalos szervizközpontunkhoz.
  7. Erősen tartsa meg a fűrész, hogy elkerülje a csúszkálást (csúszást) vagy a fűrész pattogását, amikor megkezdi a vágást.
  8. A vágás befejezése után ügyeljen az egyensúlyára, ami a „leejtés” után kibillenhet.
  9. Vegye figyelembe a szél sebességét és irányát. Kerülje el a fűrészport és a láncolaj páráját.
- ### Védőfelszerelések
1. **Annak érdekében, hogy a fűrészelésnél elkerülhetőek legyenek a fej-, a szem-, a kéz-, a lábsérülések és a halláskárosodás, a láncfűrész működtetése közben viselni kell az alábbi védőfelszereléseket és eszközöket:**
    - A ruházatnak megfelelőnek kell lennie, ne legyen laza és ne zavarja a használatot a mozgásban. A testen ékszer vagy laza ruhadarabot ne hordjon, ezek ugyanis beakadhatnak a bozótba vagy az ágakba. Ha hosszú haja van, mindenképpen viseljen hajhálót!
    - Minden láncfűrészrel végzett munkánál viseljen védősisakot. A **védősisakot** rendszeresen meg kell vizsgálni, hogy nem károsodott-e, és legkésőbb 5 év elteltével ki kell cserélni. Kizárólag jóváhagyott, engedélyezett sisakot szabad használni.
    - A védősisak **arcvédő ellenzője** (ill. ennek hiányában a védőszemüveg) védelmet ad a faforgácsok és a szilánkok ellen. A szemsérülések elkerülése érdekében, a láncfűrészrel végzett munkák során állandóan viselni kell a megfelelő védőszemüveget, ill. a védősisak-ellenzőt.
    - Megfelelő **hallásvédő eszközöket** (fülvédő, fül dugó stb.) kell használni.
    - A biztonsági **védődzseki** 22 nejlon rétegből áll, és védelmet nyújt a vágásokkal szemben. Viselje minden emelvényes munka esetén (emelőkosaras gépkocsin, emelőn), létrára szerelt emelőknél, és ha kötélen mászik fel.
    - A biztonsági **védőöltözlet** 22 nejlon anyagrétegből áll és védelmet ad a vágások ellen. Használatát nagyon ajánljuk.
    - Az erős bőrből készült **munkakesztyű** az előírt védőfelszerelés részét képezi, és a láncfűrészrel végzett munkák során állandóan hordani kell.
    - A láncfűrészrel végzett munkák során csúszásgátló talppal, acél felsőrészrel és lábszárvédővel ellátott **munkavédelmi cipőt** vagy **bakancsot** kell hordani. A vágásálló bevonattal ellátott biztonsági cipő védelmet ad a vágásból eredő sebesülések ellen és biztos tartást ad. A fák között végzett munkák esetén a biztonsági csizmának mászásra alkalmasnak kell lennie.
- ### Vibráció
1. A keringési rendszerben szenvedő egyének véredényei vagy idegrendszere a túlzott mértékű rezgés hatására megsérülhetnek. A rezgés a következő tünetek megjelenését okozhatja az ujjakban, a kézben vagy a csuklóban: „Álmosság” (zsiabdtság), bizsergő érzés, fájdalom, szúró

fájdalomérzet, a bőr- vagy annak színének elváltozása. **Ha bármelyik tünetet észleli, forduljon orvoshoz!**A „fehér ujj betegség” kockázatának csökkentése érdekében tartsa melegen kezzeit a működtetés alatt, és tartsa megfelelő állapotban az eszközt és tartozékait.

## ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS:

**NE HAGYJA**, hogy a kényelem vagy a termék (többszöri használatból adódó) mind alaposabb ismerete váltsa fel az adott termékre vonatkozó biztonsági előírások szigorú betartását. A **HELYTELEN HASZNÁLAT** és a használati útmutatóban szereplő biztonsági előírások megszegése súlyos személyi sérülésekhez vezethet.

ENC007-8

## FONTOS BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

### AZ AKKUMULÁTORRA VONATKOZÓAN

1. Az akkumulátor használata előtt tanulmányozza át az akkumulátortöltőn (1), az akkumulátoron (2) és az akkumulátorral működtetett terméken (3) olvasható összes utasítást és figyelmeztető jelzést.
2. Ne szerelje szét az akkumulátort.
3. Ha a működési idő nagyon lerövidült, azonnal hagyja abba a használatot. Ez a túlmelegedés, esetleges égések és akár robbanás veszélyével is járhat.
4. Ha elektrolit kerül a szemébe, mossa ki azt tiszta vízzel és azonnal keressen orvosi segítséget. Ez a látásának elvesztését okozhatja.
5. Ne zárja rövidre az akkumulátort:
  - (1) Ne érjen az érintkezőkhöz elektromosan vezető anyagokkal.
  - (2) Ne tárolja az akkumulátort más fémtárgyakkal, mint pl. szegekkel, érmékkel, stb. egy helyen.
  - (3) Ne tegye ki az akkumulátort víznek vagy esőnek.

Az akkumulátor rövidzárlata nagy áramerősséget, túlmelegedést, égéseket, sőt akár meghibásodást is okozhat.

6. Ne tárolja a szerszámot vagy az akkumulátort olyan helyen, ahol a hőmérséklet elérheti vagy meghaladhatja az 50 ° C-ot (122 ° F).
7. Ne égesse el az akkumulátort még akkor sem, ha az komolyan megsérült vagy teljesen elhasználódott. Az akkumulátor a tűzben felrobbanhat.

8. Vigyázzon, nehogy leejtse vagy megüsse az akkumulátort.
9. Ne használjon sérült akkumulátort.
10. Az akkumulátor ártalmatlanításakor tartsa be a helyi előírásokat.

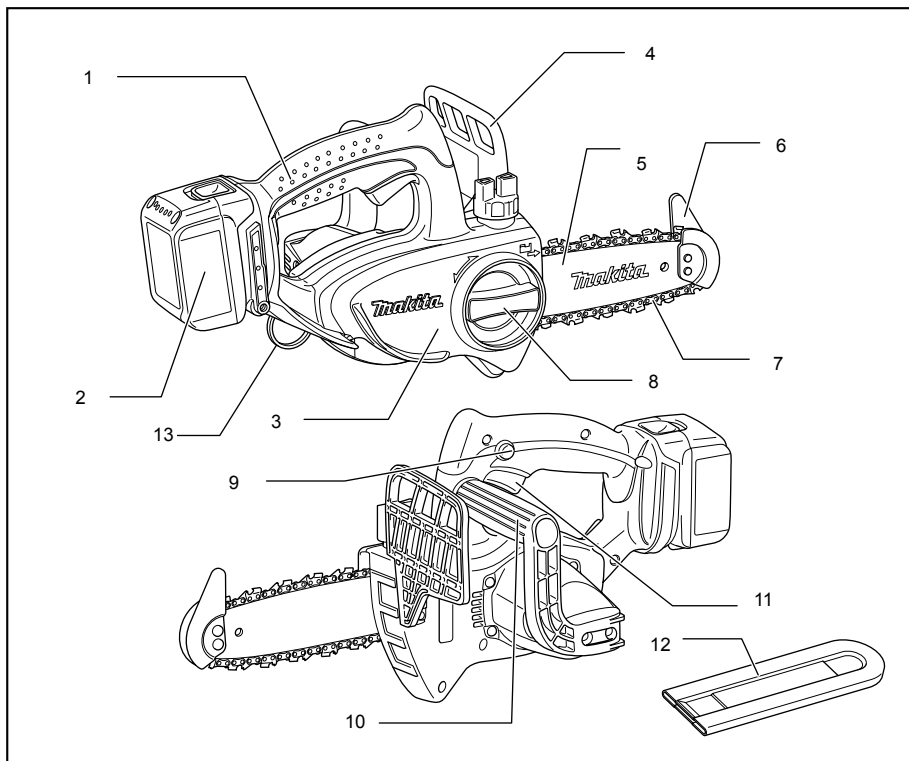
## ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

Tippek a maximális élettartam eléréséhez

1. Töltse fel az akkumulátort még mielőtt teljesen lemerülne.  
Mindig kapcsolja ki a szerszámot és töltsse fel az akkumulátort amikor érzi, hogy csökkent a szerszám teljesítménye.
2. Soha ne töltsse újra a teljesen feltöltött akkumulátort.  
A túltöltés csökkenti az akkumulátor élettartamát.
3. Az akkumulátort szobahőmérsékleten töltsse 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F) közötti hőmérsékleten. Hagyja, hogy a forró akkumulátor lehűljön, mielőtt elkezdi azt feltölteni.
4. Töltse fel az akkumulátort hathavonta egyszer, ha nem használja az eszközt hosszabb ideig.



## Szállított alkatrészek



008588

1	Felső markolat	8	Gomb
2	Akkumulátor	9	Kireteszelőgomb
3	Lánckerék fedél	10	Elülső markolat
4	Elülső kézvédő	11	Kapcsoló kioldógomb
5	Vezetőrúd	12	Láncvédő burkolat
6	Hegyvédő	13	Karabiner vagy a kötél rögzítési pontja
7	Fűrészlánc		

008589

# MŰKÖDÉSI LEÍRÁS

## ⚠VIGYÁZAT:

- Minden esetben ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva és az akkumulátor eltávolításra került mielőtt beállít vagy ellenőriz valamilyen funkciót a szerszámon.

## Az akkumulátor behelyezése és eltávolítása

Fig.1

### ⚠VIGYÁZAT:

- Mindig kapcsolja ki az eszközt, mielőtt behelyezi vagy eltávolítja az akkumulátort.
- **Az akkumulátort és a szerszámot tartsa erősen, amikor az akkumulátort a szerszámra helyezi vagy eltávolítja arról.** Amennyiben nem így jár el, a szerszám vagy az akkumulátor a kezéből kicsúszhat és megsérülhet, illetve személyi sérülést okozhat.

Az akkumulátoregység kivételéhez nyomja be az akkumulátoregység elején található gombot, és tolja ki az egységet.

Az akkumulátor beszereléséhez illesse az akkumulátor nyelvét a burkolaton található vágatba és csúsztassa a helyére. Egészen addig tolja be, amíg egy kis kattánással a helyére nem ugrik. Ha látható a piros rész a gomb felső oldalán, akkor a gomb nem kattant be teljesen.

### ⚠VIGYÁZAT:

- Mindig tolja be teljesen az akkumulátort, amíg a piros rész el nem tűnik. Ha ez nem történik meg, akkor az akkumulátor kieshet a szerszámból, és Önnek vagy a környezetében másnak sérülést okozhat.
- Ne erőltesse be az akkumulátort. Ha az akkumulátor nem csúszik be könnyedén, akkor nem megfelelően lett behelyezve.

## Akkumulátorvédő rendszer (lítiumion akkumulátor csillag jelzéssel)

Fig.2

A csillag jelzéssel ellátott lítiumion akkumulátorok akkumulátorvédő rendszerrel vannak felszerelve. A rendszer automatikusan lekapcsolja a szerszám áramellátását, így megnöveli az akkumulátor élettartamát.

A szerszám használat közben automatikusan leáll, ha a szerszám és/vagy az akkumulátor a következő helyzetbe kerül:

- Túlterhel:
- A szerszámot úgy működteti, hogy az szokatlanul erős áramot vesz fel. Ilyenkor engedje fel a szerszám kioldókapcsolóját és állítsa le azt az alkalmazást, amelyik a túlterhelést okozza. Ezután húzza meg ismét a kioldókapcsolót, és indítsa újra a szerszámot. Ha a szerszám nem indul el, az akkumulátor túlhevült. Ilyenkor hagyja kihűlni az akkumulátort, mielőtt ismét meghúzná a kioldókapcsolót.

- Az akkumulátor töltöttsége alacsony:  
Az akkumulátor fennmaradó töltöttsége túl alacsony, a szerszámot nem tudja működtetni. Ilyenkor távolítsa el, és tölts fel az akkumulátort.

## A kapcsoló használata

### ⚠VIGYÁZAT:

- Mielőtt behelyezi az akkumulátort a szerszámba, mindig ellenőrizze, hogy a kioldókapcsoló hibátlanul működik és az "OFF" állásba áll felengedéskor.

Fig.3

Egy kireteszelőgomb szolgál annak elkerülésére, hogy a kioldókapcsolót véletlenül meghúzzák.

A szerszám bekapcsolásához nyomja le a kireteszelőgombot és húzza meg a kioldókapcsolót. Engedje fel a kioldókapcsolót a leállításához.

# ÖSSZESZERELÉS

### ⚠VIGYÁZAT:

- Minden esetben ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva és az akkumulátor eltávolításra került mielőtt bármilyen műveletet végez a szerszámon.

## A fűrészlánc felhelyezése és eltávolítása

### ⚠VIGYÁZAT:

- Minden esetben ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva és az akkumulátor eltávolításra került mielőtt felhelyezi vagy eltávolítja a fűrészláncot.
- Mindig viseljen kesztyűt a fűrészlánc felhelyezésekor vagy eltávolításakor.
- Csak az ehhez a láncfűrészhez tervezett fűrészláncot és hegygel felszerelt láncvezetőt használjon (tájékoztadjon a Kivonatós pótalkatrész listából).
- A visszarugás elkerülése érdekében ne távolítsa el a hegyet vagy cserélje ki a láncvezetőt egy olyanra amelyiken nincs hegy.

Fig.4

Lazítsa meg a csavart úgy, hogy az óramutató járásával ellentétesen elforgatja a gombot addig, amíg a lánckerék fedele lejön.

Távolítsa el a lánckerék fedelét.

Vegye le a fűrészláncot és a láncvezetőt a szerszámról.

Fig.5

Illesse a lánc egyik végét a láncvezető végére. Ekkor helyezze fel a fűrészláncot az ábrának megfelelően mivel az a nyíl irányába fog forogni.

Fig.6

Helyezze úgy a fűrészláncot, hogy a rugó belül helyezkedjen el, és az ábrán látható módon illeszkedjen a fűrészlánc másik végéhez a lánckerék körül.

### Fig.7

A láncvezetőt az óramutató járásával ellentétesen elforgatva helyezze fel úgy, hogy a láncvezető vége érintkezzen a rugóval.

### Fig.8

Illessze a lánckerék fedelén található kampót a szerszámon található lyukba, majd helyezze a lánckerék fedelét a szerszámmal.

### Fig.9

Forgassa el a gombot az óramutató járásának irányába a csavar meghúzásához.

## A fűrészlánc feszességének beállítása

### Fig.10

A fűrészlánc feszességének beállításához elegendő csak egy kicsit meglazítani a csavart. A beállítás után újrahúzza meg a csavart.

### Fig.11

#### ⚠VIGYÁZAT:

- Az új fűrészlánc a felszerelését követően nemsokkal meglazulhat. A használat előtt időről időre ellenőrizze a fűrészlánc feszességét.
- Ha a fűrészlánc feszessége alacsony, az elmozdulhat a helyéről.
- A fűrészlánc felhelyezését és levételét tiszta, fűrészportól és más hasonló szennyeződésekől mentes helyen kell elvégezni.

## Röntktámasz (opcionális tartozék)

### Fig.12

A röntktámasz felhelyezéséhez hajtja végre a következő lépéseket:

1. Távolítsa el a lánckerék fedelét, a fűrészláncot és a láncvezetőt a használati útmutatóban leírtak szerint.
2. A röntktámasz nyílásait illessze a láncfűrész nyílásaiba.
3. Húzza meg erősen a csavarokkal.

## ÜZEMELTETÉS

### Kenés

### Fig.13

A fűrészlánc kenése a szerszám működése közben automatikusan történik.

Az olajellenőrző ablakon át ellenőrizze az olajtartályban maradt olaj mennyiségét.

A tartály újratöltéséhez vegye le a sapkát az olajtartály nyílásáról.

A tartály feltöltése után mindig csavarja vissza az olajtartály fedelét a láncfűrészre.

#### ⚠VIGYÁZAT:

- Amikor a láncfűrészbe először tölt olajat, vagy újra feltölti a tartályt úgy, hogy előtte ki volt ürítve, a töltőnyak alsó széléig öntse az olajat. Ellenkező esetben az olajtovábbítás romolhat.

- Láncolajként használjon kizárólag Makita láncfűrészekhez való olajat, vagy a kereskedelemben kapható olajat.
- Soha ne használjon porral szennyezett vagy illékony olajat.
- Fák metszésekor használjon növényi olajat. Az ásványi olaj károsíthatja a fákat.
- Fák metszésekor soha ne erőltesse a láncfűrész.
- Kivágás előtt ellenőrizze, hogy az olajtartály sapkája a helyén van.

Tartsa el a láncfűrész a fától. Indítsa be és várja meg, amíg a fűrészlánc kenése megfelelő.

A felső vezetősínt/alsó vezetősínt hozza érintkezésbe a levágni kívánt ággal még a fűrész bekapcsolása előtt. Ha úgy kezdi el a vágást, hogy a felső vezetősínt/alsó vezetősínt nem hozta érintkezésbe az ággal, akkor a vezetősín kilenghet, ami a fűrész kezelőjének sérülését okozhatja.

Fűrészelve a vágni kívánt fát úgy, hogy csak lefelé mozgatja azt.

### Fák metszése

### Fig.14

### Fig.15

#### ⚠VIGYÁZAT:

- A motor működésekor tartsa távol a testrészeit a fűrészlánctól.
- A motor működésekor a láncfűrész erősen fogja mindkét kezével.
- Ne hajoljon előre túlságosan. Mindig álljon biztosan és vigyázzon az egyensúlyára.

A felső vezetősínt/alsó vezetősínt hozza érintkezésbe a levágni kívánt ággal még a fűrész bekapcsolása előtt. Ha úgy kezdi el a vágást, hogy a felső vezetősínt/alsó vezetősínt nem hozta érintkezésbe az ággal, akkor a vezetősín kilenghet, ami a fűrész kezelőjének sérülését okozhatja.

Vastag ágak vágásakor előbb készítsen sekély alávágást és ezután fejezze be a vágást felülről.

### Fig.16

Ha a vastag ágakat alulról próbálja meg átvágni, akkor az ág összeszorulhat és a lánc beszorulhat a fűrészjáratba.

Ha a vastag ágakat felülről, de alávágás nélkül próbálja meg átvágni, akkor az ág forgácsolódhat.

### Fig.17

Ha a fát nem tudja egy ütemben átvágni:

Kissé nyomja le a fűrész a markolatánál és folytassa a vágást, a fűrész kicsit visszahúzva; ezután nyomja lejjebb a fűrész hegyét és fejezze be a vágást a markolat felemelésével.

### Fig.18

## A szerszám szállítása

Fig.19

A szerszám szállítása előtt mindig távolítsa el az akkumulátort, és a lánctestet fedje le a védőkkel. Az akkumulátorra is tegye rá a fedelét.

## KARBANTARTÁS

### ⚠VIGYÁZAT:

- Minden esetben ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva és az akkumulátor eltávolításra került mielőtt átvizsgálja a szerszámot vagy annak karbantartását végzi.
- A szerszám átvizsgálásához vagy karbantartásához mindig vegyen fel védőkesztyűt.
- Soha ne használjon gázolajt, benzint, higítót, alkoholt vagy hasonló anyagokat. Ezek elszineződést, alakvesztést vagy repedést okozhatnak.

### A fűrészlanc élezése

#### ⚠VIGYÁZAT:

- Mindig vegye ki az akkumulátort, és vegyen fel védőkesztyűt amikor munkákat végez a fűrészláncon.

Fig.20

**Élezze meg a fűrészláncot, ha:**

- Lisztszerű fűrészpor képződik nedves fa vágásakor;
- A lánctest nehezen hatol be a fába, még ha erős nyomást alkalmaznak is;
- A vágóélen látható sérülések vannak;
- A fűrész balra vagy jobbra húz a fában. Az ilyen viselkedés oka a fűrészlanc egyenetlen élezése, vagy csak az egyik oldal sérülése.

**Gyakran élezze a fűrészláncot, de mindig csak egy kevés anyagot távolítson el.**

Két vagy három húzás egy reszelővel általában elegendő a szokásos újraélezéshez. Miután a fűrészláncot többször újraélezte, éleztesse meg egy MAKITA szakszervizben.

**Reszelő és a reszelő vezetése**

- A fűrészláncok élezéséhez speciális kerek reszelőt (opcionális kiegészítő) használjon, melynek átmérője 4 mm. A normál kerek reszelők nem megfelelőek.

Fig.21

- A reszelőnek csak az előretolásakor kell anyagot eltávolítania. Visszahúzásakor emelje fel a reszelőt az anyagról.
- Előbb a legrövidebb vágószemet élezze meg. Ezen vágószem hossza ezután viszonyítási alapul szolgál a lánctest többi vágószemének élezésekor.
- A reszelőt az ábrán látható módon vezesse.

- A reszelőt könnyebb vezetni, ha reszelőfogót (kiegészítő) használ. A reszelőfogón meg van jelölve a helyes, 30 °-os élezési szög (a jelzéseket igazítsa a fűrészlánccal párhuzamosan) és korlátozva van a behatolási mélység (a reszelő átmérőjének 4/5-ére).

A reszelőt az ábrán látható módon vezesse.

- A lánctest megélezése után ellenőrizze a mélységmérő magasságát a lánccellenőrző eszközzel (opcionális kiegészítő).

Fig.22

- Távolítsa el az esetleges sorját, bármilyen kevés is legyen az, egy speciális lapos reszelővel (opcionális kiegészítő).
- Újából kerekítse le a mélységmérő elülső részét.
- A mélységmérő magasságának beállítását követően mossa le a szemcséket a fűrészlánctól.

### A lánctestet tisztítása

Fig.23

A forgács és a fűrészpor felgyülemlik a lánctestet vágatában, eltömíti azt, és akadályozza az olaj áramlását. Mindig távolítsa el a forgácsot és a fűrészport amikor élezi vagy cseréli a fűrészláncot.

### Az olajsűrű és az olajkieresztő nyílás tisztítása

Az olajsűrűben az olajkieresztő nyílásnál por vagy más szemcsék halmozódhatnak fel a működés során.

Az olajsűrűben felhalmozódott por vagy szemcsék ronthatják az áramlást az olajkieresztő nyíláson át, és a fűrészlanc elégtelen kenését okozhatják.

Amikor a lánctestet felső részén a láncolaj továbbítása elégtelen, tisztítsa meg a sűrűt a következő módon.

Vegye ki az akkumulátort a szerszámból.

Távolítsa el a lánckerék fedelét és a fűrészláncot a szerszámról. (Tájékozódjon "A fűrészlanc felhelyezése és eltávolítása" fejezetből.)

Fig.24

Távolítsa el a nyomóanyagát egy vékonyszárú hornyoltfejű csavarhúzóval, vagy más megfelelő szerszámmal.

Fig.25

Vegye ki a sűrűt a lánctestből és távolítsa el belőle a port vagy a szemcséket. Ha a sűrű túl koszos, cserélje ki egy újra.

Helyezze be az akkumulátort a szerszámba.

Fig.26

Húzza meg a kioldókapcsolót a lerakódott por vagy szemcsék eltávolításához az olajkieresztő nyílásból a láncolaj kieresztésével.

Vegye ki az akkumulátort a szerszámból.

Fig.27

Helyezze a megtisztított olajsűrűt az olajkieresztő nyílásba. Ha a sűrű túl koszos, cserélje ki egy újra.

**Fig.28**

A szűrő rögzítéséhez helyezze vissza a nyomóanyát úgy, hogy az ábrának megfelelően a megfelelő oldala nézzen felfelé az olajkieresztő nyílásba. Ha a szűrő nem rögzíthető, mert a nyomóanyája eldeformálódott, akkor cserélje egy újra a nyomóanyát.

Helyezze vissza a lánckerék fedelét és a fűrészláncot a szerszámmra.

### A lánckerék cseréje

Mielőtt felrakja az új fűrészláncot, ellenőrizze a lánckerék állapotát.

**Fig.29**

#### ⚠VIGYÁZAT:

- Az elkopott lánckerék károsítja az új fűrészláncot. Ebben az esetben cserélje ki a lánckereket. A lánckereket mindig úgy kell felszerelni, hogy az ábrán látható módon álljon.

**Fig.30**

A fogaskerék cseréjekor mindig új reteszelőgyűrűt helyezzen fel.

### A szénkefék cseréje

**Fig.31**

A szénkefákat cserélje és ellenőrizze rendszeresen. Cserélje ki azokat amikor lekopnak egészen a határjelzésig. Tartsa tisztán a szénkeféket és biztosítsa hogy szabadon mozoghassanak tartójukban. Mindkét szénkefét egyszerre cserélje ki. Használjon egyforma szénkeféket.

Csavarhúzó segítségével távolítsa el a kefetartó sapkákat. Vegye ki a kopott szénkeféket, tegye be az újakat és helyezze vissza a kefetartó sapkákat.

**Fig.32**

### A szerszám tárolása

Tárolás előtt tisztítsa meg a szerszámot. A lánckerék fedelének levétele után távolítsa el a forgácsot és a fűrészport a szerszámról. A szerszámot a tisztítás után működtesse terhelés nélkül, hogy megtörténjen a fűrészlánc és a láncvezető kenése.

Fedje le a láncvezetőt a védőtokkal.

Távolítsa el az olajat az olajtartályból annak kiürítéséhez, majd tegye le a láncfűrészrészrét úgy, hogy a tartály sapkája felfelé nézzen.

A termék BIZTONSÁGÁNAK és MEGBÍZHATÓSÁGÁNAK fenntartásához, a javításokat, bármilyen egyéb karbantartást vagy beszaabályozást a Makita Autorizált Szervizközpontoknak kell végrehajítaniuk, mindig Makita pótalkatrészek használatával.

### Utasítások a rendszeres karbantartásra és ápolásra vonatkozóan

A biztonsági berendezések hosszú élettartalmának és megfelelő működésének biztosításához és károsodásuk elkerülése érdekében az alábbiakban leírt karbantartási munkákat rendszeresen el kell végezni.

A reklamációkat csak abban az esetben ismerjük el jogosnak, ha ezeket a munkákat rendszeresen és megfelelően elvégezték. A balesetek oka lehet ezen előírások be nem tartása!

A láncfűrész használóinak csak a használati utasításban ismertetett karbantartási és állagmegóvási munkákat kell elvégezniük. Bármilyen más műveletet a hivatalos szakszerviznek kell elvégeznie.

Elem	Használati idő	Használat előtt	Minden nap	Minden héten	3 havonta	Évente	Tárolás előtt
Láncfűrész	Ellenőrzés.	○					
	Tisztítás.		○				
	Ellenőriztesse a hivatalos szervizközpontban.					○	○
Fűrészlánc	Ellenőrzés.	○					
	Szükség esetén élezze meg.						○
Vezetőrúd	Ellenőrzés.	○	○				
	Távolítsa el a láncfűrészről.						○
A lánc kenése	Ellenőrizze az olajadagolást.	○					
Kapcsoló kioldógomb	Ellenőrzés.	○					
Kireteszelőgomb	Ellenőrzés.	○					
Olajtartály záró sapkája	Ellenőrizze, hogy szorosan illeszkedik-e.	○					
Láncfogó	Ellenőrzés.				○		
Csavarok és anyák	Ellenőrzés.				○		

014813

# HIBAELEHÁRÍTÁS

Mielőtt a szervizhez fordulna, először végezzen saját maga is átvizsgálást. Ha olyan problémát talál, amire a kézikönyv nem tartalmaz magyarázatot, ne próbálja meg szétszedni az eszközt. Ehelyett kérjen tanácsot a Makita hivatalos szervizközpontjától, és javításhoz mindig Makita cserealkatrészeket használjon.

Meghibásodás állapota	Ok	Teendő
A láncfűrész nem indul be.	Az akkumulátor nincs a gépben.	Helyezze be a feltöltött akkumulátort.
	Akkumulátorprobléma (alacsony a feszültség).	Töltse fel az akkumulátort. Ha az újratöltés nem elég hatékony, cserélje ki az akkumulátort.
A motor rövid használat után leáll.	Az akkumulátor töltési szintje alacsony.	Töltse fel az akkumulátort. Ha az újratöltés nem elég hatékony, cserélje ki az akkumulátort.
Nincs olaj a láncon.	Üres az olajtartály.	Töltse fel az olajtartályt.
	Beszennyeződött az olajadagoló horony.	Tisztítsa meg a hornyot.
	Az olajpumpa hibás működése.	Javításért forduljon a kijelölt helyi szervizhez.
A gép nem éri el a maximális fordulatszámot.	Az akkumulátort helytelenül szerelték be.	Az akkumulátort az útmutató szerint szerelje be.
	Az akkumulátor töltési szintje alacsony.	Töltse fel az akkumulátort. Ha az újratöltés nem elég hatékony, cserélje ki az akkumulátort.
	A meghajtórendszer nem működik megfelelően.	Javításért forduljon a kijelölt helyi szervizhez.
A lánc nem áll le: Haladéktalanul állítsa le a gépet!	A kapcsoló hibás működése.	Javításért forduljon a kijelölt helyi szervizhez.
A gép rendellenesen rezeg: haladéktalanul állítsa le a gépet!	Lazítsa meg a láncvezetőt vagy a fűrészláncot.	Állítsa be a láncvezetőt és a fűrészlánc feszességét.
	A szerszám hibás működése.	Javításért forduljon a kijelölt helyi szervizhez.

014814

## OPCIONÁLIS KIEGÉSZÍTŐK

### ⚠ VIGYÁZAT:

- Ezek a tartozékok vagy kellékek ajánlottak az Önnek ebben a kézikönyvben leírt Makita szerszámaéhoz. Bármely más tartozék vagy kellék használata személyes veszélyt vagy sérülést jelenthet. A tartozékot vagy kelleket használja csupán annak kifejezett rendeltetésére.

Ha bármilyen segítségre vagy további információkra van szüksége ezekkel a tartozékokkal kapcsolatban, keresse fel a helyi Makita Szervizközpontot.

- Különböző típusú eredeti Makita akkumulátorok és töltők
- Fűrészlánc
- Védőtok
- Teljes láncvezető
- Reszelő

### MEGJEGYZÉS:

- A listán felsorolt néhány kiegészítő megtalálható az eszköz csomagolásában standard kiegészítőként. Ezek országonként eltérőek lehetnek.

## SLOVENSKÝ (Pôvodné pokyny)

### Vysvetlenie všeobecného zobrazenia

1-1. Červený indikátor	7-1. Pružina	24-2. Drážkovaný skrutkovač
1-2. Tlačidlo	7-2. Vodiaca lišta	25-1. Filter
1-3. Kazeta akumulátora	8-1. Kryt reťazového kolesa	27-1. Filter
2-1. Označenie hviezdíčkou	8-2. Hák	28-1. Prítláčna matica
3-1. Tlačidlo odomknutia	8-3. Otvor	29-1. Reťazové koleso
3-2. Spúšť	13-1. Veko olejovej nádržky	29-2. Poistný krúžok
4-1. Kryt reťazového kolesa	13-2. Okienko na kontrolu oleja	30-1. Poistný krúžok
4-2. Gombík	13-3. Otvor olejovej nádržky	30-2. Reťazové koleso
5-1. Diamantová rezačka	14-1. Horné pravítko	30-3. Podložka
5-2. Vodiaca lišta	15-1. Dolné pravítko	31-1. Medzná značka
5-3. Šípka	19-1. Kazeta akumulátora	32-1. Veko držiaka uhlíka
6-1. Pružina	19-2. Pošva (kryt reťaze)	32-2. Skrutkovač
6-2. Reťazové koleso	24-1. Prítláčna matica	

## TECHNICKÉ ÚDAJE






Model	DUC121	DUC122	
Štandardná vodiaca tyč	Dĺžka vodiacej lišty	115 mm	
	Dĺžka rezu	11,5 cm	
	Druh	Lišta na vyrezávanie	
Štandardná pilová reťaz	Druh	25 AP	
	Stúpanie závitú	6,35 mm (1/4")	
	Rozmer	1,3 mm (0,05")	
	Počet vodiacich článkov	42	
Reťazové koleso	Počet zubov	9	
	Stúpanie závitú	6,35 mm (1/4")	
Celková dĺžka		422 mm	
Hmotnosť netto		2,5 kg	2,6 kg
Rýchlosť reťaze za minútu (min <sup>-1</sup> )		4,8 m/s (290 m/min)	5,0 m/s (300 m/min)
Objem nádrže na reťazový olej		80 cm <sup>3</sup>	
Menovité napätie		Jednosmerný prúd 14,4 V	Jednosmerný prúd 18 V

- Vzhľadom k neustálemu výskumu a vývoju tu uvedené technické údaje podliehajú zmenám bez upozornenia.
- Technické špecifikácie a typ akumulátora sa môžu v rámci jednotlivých krajín líšiť.
- Hmotnosť s akumulátorom podľa postupu EPTA 01/2003

VÝSTRAHA: Používajte správnu kombináciu vodiacej lišty a pilovej reťaze. V opačnom prípade môže dôjsť k vážnemu poraneniu.

## Symbole

Nižšie sú uvedené symboly, s ktorými sa môžete pri použití nástroja stretnúť. Je dôležité, aby ste skôr, než s ním začnete pracovať, pochopili ich význam.

-  Prečítajte si návod na používanie.
-  Používajte ochranu očí.
-  Používajte ochranu uší.
-  Používajte ochrannú prilbu, okuliare a chrániče sluchu.
-  Používajte primeranú ochranu pre chodidlá-nohy a ruky-ramená.

END313-1



- Túto pílu môžu obsluhovať len primerane zaškolení pracovníci.
- Nevystavujte dažďu.
- Maximálna dovolená dĺžka rezu
- Smer pohybu reťaze
- Nastavenie množstva oleja pre pilovú reťaz
- Len pre štáty EÚ  
Nevyhadzujte elektrické zariadenia alebo batérie do komunálneho odpadu!  
Podľa európskej smernice o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a smernice o batériách a

akumulátoroch a odpadových batériách a akumulátoroch a ich implementovaní, ako aj podľa zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín, je nutné elektrické zariadenia a batérie po skončení ich životnosti triediť a odovzdať na zberné miesto vykonávajúce environmentálne kompatibilné recyklovanie.

ENE090-1

### Určené použitie

Toto náradie je určené na rezanie konárov / prerezávanie stromov. Je vhodné aj na vykonávanie ošetrovania stromov.

ENG905-1

### Hluk

Typická hladina akustického tlaku pri záťaži A určená podľa EN60745:

#### Model DUC122

Hladina akustického tlaku ( $L_{pA}$ ) : 84,6 dB (A)  
Hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ ) : 92,7 dB (A)  
Odchýlka (K) : 2 dB (A)

#### Používajte chrániče sluchu

ENG900-1

### Vibrácie

Celková hodnota vibrácií (trojosový vektorový súčet) určená podľa normy EN60745:

#### Model DUC122

Pracovný režim: rezanie dreva  
Emisie vibrácií ( $a_h$ ) : 4,3 m/s<sup>2</sup>  
Odchýlka (K) : 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- Deklarovaná hodnota emisií vibrácií bola meraná podľa štandardnej skúšobnej metódy a môže sa použiť na porovnanie jedného náradia s druhým.
- Deklarovaná hodnota emisií vibrácií sa môže použiť aj na predbežné posúdenie vystavenia ich účinkom.

### ⚠VAROVANIE:

- Emisie vibrácií počas skutočného používania elektrického náradia sa môžu odlišovať od deklarovanej hodnoty emisií vibrácií, a to v závislosti na spôsoboch používania náradia.
- Nezabudnite označiť bezpečnostné opatrenia s cieľom chrániť obsluhu, a to tie, ktoré sa zakladajú na odhade vystavenia účinkom v rámci reálnych podmienok používania (berúc do úvahy všetky súčasti prevádzkového cyklu, ako sú doby, kedy je náradie vypnuté a kedy beží bez zaťaženia, ako dodatok k dobe zapnutia).

### Len pre európske krajiny

### Vyhlasenie o zhode so smernicami

### Európskeho spoločenstva

**Spoločnosť Makita vyhlasuje, že nasledovné strojné zariadenie(a):**

Označenie zariadenia:

Ručná reťazová píla

Číslo modelu / Typ: DUC122

Technické špecifikácie: pozrite si tabuľku „TECHNICKÉ ÚDAJE“.

**Je v zhode s nasledujúcimi európskymi smernicami:**

2000/14/ES, 2006/42/ES

Sú vyrobené podľa nasledovných noriem a štandardizovaných dokumentov:

EN ISO 11681-2

Číslo certifikátu skúšky typu ES4814056,14009

Skúšku typu ES podľa smernice 2006/42/ES vykonal:

DEKRA Testing and Certification GmbH

Enderstraße 92b

01277 Dresden

Nemecko

Identifikačné číslo 2140

Technická dokumentácia podľa smernice 2006/42/ES je k dispozícii na adrese:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgicko

Postup posúdenia zhody požadovaný smernicou 2000/14/ES bol vykonaný podľa prílohy V.

Meraná hladina akustického výkonu: 93 dB (A)

Garantovaná hladina akustického výkonu: 95 dB (A)

23.9.2014



000331

Yasushi Fukaya  
Riaditeľ

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgicko

GEA010-1

### Všeobecné bezpečnostné predpisy pre elektronáradie

**⚠ UPOZORNENIE** Prečítajte si všetky upozornenia a inštrukcie. Nedodrievanie pokynov a inštrukcií môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar alebo vážne zranenie.

**Všetky pokyny a inštrukcie si odložte pre prípad potreby v budúcnosti.**



## Bezpečnostné výstrahy pre akumulátorovú pílu:

1. **Ak je motor v prevádzke, nepribližujte sa žiadnou časťou tela k reťazovej píle. Pred spustením reťazovej píly skontrolujte, či sa píla ničoho nedotýka.** Chvíľa nepozornosti počas práce s reťazovou pílou môže zapríčiniť zamotanie vášho odevu alebo tela do reťaze píly.
2. **Reťazovú pílu držte oboma rukami; reťazovú pílu vždy držte pravou rukou za zadnú rukoväť a ľavou rukou za prednú rukoväť.** Pri opačnom držaní reťazovej píly sa zvyšuje riziko osobného poranenia, preto by sa nemalo nikdy používať.
3. **Elektrické náradie pri práci držte len za izolované úchopné povrchy, lebo píla reťaze sa môže dostať do kontaktu so skrytými vodičmi.** Píla reťaze, ktorá sa dostane do kontaktu so „živým“ vodičom môže spôsobiť vystavenie kovových častí elektrického náradia „živému“ prúdu a spôsobiť tak obsluhu zasiahnutie elektrickým prúdom.
4. **Používajte chránič zraku a sluchu. Odporúča sa používať ďalšie ochranné vybavenie pre hlavu, ruky, nohy a chodidlá.** Primeraný ochranný odev znižuje riziko osobného poranenia od odletujúcich triesok spôsobeného náhodným kontaktom s reťazovou pílou.
5. **Taktiež vždy zaujmite správny postoj.** Šmyklavé alebo nestabilné povrchy môžu mať za následok stratu rovnováhy alebo ovládania reťazovej píly.
6. **Pri rezaní napnutého konára dávajte pozor na spätný náraz.** Pri uvoľnení napnutia vo vláknach dreva môže uvoľnená vetva udrieť obsluhujúceho a/alebo spôsobiť stratu kontroly nad reťazovou pílou.
7. **Pri rezaní krikov a porastu buďte zvlášť opatrní.** Tenké materiály sa môžu zachytiť o reťaz píly a šfahnúť smerom k vám alebo spôsobiť stratu rovnováhy.
8. **Reťazovú pílu prenášajte vo vypnutom stave za prednú rukoväť a držte ju pritom od tela. Pri prenášaní alebo odložení reťazovej píly vždy nasadte kryt vodiacej lišty.** Správne zaobchádzanie s reťazovou pílou znižuje pravdepodobnosť náhodného kontaktu s pohybujúcou sa reťazou píly.
9. **Pri mazaní, nastavovaní napnutia reťaze a výmene príslušenstva postupujte podľa pokynov.** Nesprávne napnutá alebo namazaná reťaz sa môže pretrhnúť alebo zvýšiť riziko spätného nárazu.
10. **Rukoväte udržiavajte suché, čisté a bez oleja a mastnoty.** Mastne alebo zaolejované rukoväte sú šmyklavé a môžu spôsobiť stratu kontroly.

11. **Režte len drevo. Nepoužívajte reťazovú pílu na iné ako určené účely. Napríklad: nepoužívajte reťazovú pílu na rezanie plastov, muriva alebo nedrevených stavebných materiálov.** Pri používaní reťazovej píly na iné ako stanovené účely by mohlo dôjsť k nebezpečným situáciám.
12. **Príčný spätného nárazu a ako im obsluha zabráni:**

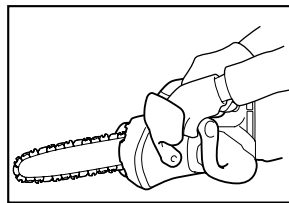
Keď sa predná časť alebo hrot vodiacej lišty dotkne nejakého objektu alebo keď drevo uzavrie a priškrtní reťaz píly v reze, môže dôjsť k spätnému nárazu.

Pri kontakte hrotu môže v niektorých prípadoch dôjsť k náhlejšej spätnej reakcii a úderu vodiacej lišty nahor a dozadu smerom k obsluhujúcej osobe.

Pri priškrtnení reťaze píly pozdĺž homého okraja vodiacej lišty môže dôjsť k rýchlemu nadskočeniu vodiacej lišty dozadu smerom k obsluhujúcej osobe. Obe tieto reakcie môžu spôsobiť stratu vašej kontroly nad pílou a následne vážne osobné poranenie. Nespoliehajte sa výhradne na bezpečnostné vybavenie namontované na píle. Ako užívateľ reťazovej píly musíte vykonať niekoľko krokov, aby pri rezaní nedošlo k nehode alebo poraneniu.

Spätný náraz je výsledok nesprávneho používania nástroja a/alebo nesprávnych prevádzkových postupov alebo podmienok a možno sa mu vyhnúť vykonaním príslušných protipatrení uvedených nižšie:

- **Udržiavajte pevný úchop, aby palce a prsty uzavierali rukoväť reťazovej píly a obe ruky boli na pile s takým postojom tela a ramena, ktorý umožňuje odolávať silám spätných nárazov.** Sily spätných nárazov môže ovládať obsluhujúci, ak vykoná primerané opatrenia. Reťazovú pílu nepustite.



014673

- **Nezasahujte ani nerezte nad úroveň pliec.** Tým dopomôžete zabrániť náhodnému kontaktu s hrotom a zabezpečíte si lepšie ovládanie píly v neočakávaných situáciách.
- **Používajte jedine náhradné lišty a reťaze, ktoré uvádza výrobca.** Použitie nesprávnych náhradných lišt a reťazi môže mať za následok roztrhnutie reťaze a/alebo spätný náraz.

- **Pri ostrení a údržbe dodržiavajte pokyny výrobcu pre reťazovú pílu.** Pri zmenšení výšky hĺbkového dorazu sa môže zvýšiť pravdepodobnosť spätného nárazu.
- 13. Pred začatím práce skontrolujte, či je reťazová píla v správnom prevádzkovom stave a či tento stav spĺňa bezpečnostné predpisy. Skontrolujte hlavne nasledujúce položky:
  - Zastavovacia brzda funguje správne;
  - Lišta a kryt reťazového kolesa sú správne upevnené;
  - Reťaz bola naostrená a napnutá podľa predpisov;
- 14. **Nespúšťajte reťazovú pílu s nainštalovaným krytom reťaze.** Spustenie reťazovej píly s nainštalovaným krytom reťaze môže spôsobiť jeho odhodenie dopredu s dôsledkom osobných poranení a poškodenia objektov okolo obsluhu.

### **Najdôležitejšie bezpečnostné výstrahy ohľadne manipulácie s reťazovou pílou**

1. Táto reťazová píla je určená špeciálne na starostlivosť a ošetrovanie stromov. Reťazová píla je určená len na používanie správne zaškolenými osobami. Dodržiavajte všetky pokyny, postupy a odporúčania od príslušnej profesionálnej organizácie. V opačnom prípade môže dôjsť k smrteľným úrazom. Pri pílení v korunách stromov odporúčame vždy používať zdvíhaciu plošinu (osobná zdvíhacia plošina, výťah). Zlaňovacie techniky sú mimoriadne nebezpečné a vyžadujú špeciálne zaškolenie. Obsluha musí byť vyškolená s cieľom oboznámiť sa s používaním ochranných zariadení a technikami lezenia/šplhania. Pri práci na stromoch vždy používajte príslušné opasky/pásy, laná a karabíny. Vždy používajte pridržovacie zariadenie pre obsluhujúceho pracovníka aj pre pílu.
2. Pred uskladnením vykonajte postup čistenia a údržby podľa návodu na obsluhu.
3. Pri preprave zaistte bezpečnú polohu uloženia reťazovej píly, aby nedošlo k úniku paliva alebo reťazového oleja, poškodeniu náradia a osobnému poraneniu.
4. Reťazový olej nepilíte v blízkosti ohňa. Keď plníte reťazový olej, nikdy nefajčíte.
5. Národné nariadenia môžu obmedzovať používanie reťazovej píly.
6. Ak bude zariadenie vystavené silnému nárazu, alebo ak spadne, pred pokračovaním v práci skontrolujte jeho stav. Skontrolujte, či nie sú ovládacie prvky a bezpečnostné zariadenia chybné. V prípade výskytu poškodenia alebo v prípade pochybností požiadajte naše autorizované servisné stredisko o vykonanie kontroly a opravy.

7. Pri začatí rezu pevne držte pílu na mieste, aby ste zabránili klzaniu (pohyb šmykaním) alebo skákaníu.
8. Na konci rezu dávajte pozor, aby ste vzhľadom na „pokles“ zachovali rovnováhu.
9. Zoberte do úvahy smer a rýchlosť vetra. Vyhýbajte sa účinkom pilín a hmly z reťazového oleja.

### **Ochranné prostriedky**

1. **Aby ste zabránili poraneniam hlavy, očí, rúk a nôh, a aby ste chránili svoj sluch, počas prevádzkovania reťazovej píly je nutné používať nasledovné ochranné prostriedky:**
  - Typ oblečenia musí byť primeraný, t.j. musí byť priliehavé, ale tak, aby neprekážalo. Nenoste šperky ani oblečenie, ktoré by sa mohli zamotať do kríkov alebo raždia. Ak máte dlhé vlasy, vždy noste sieťku na vlasy!
  - Pri práci s reťazovou pílou je potrebné vždy používať ochrannú prilbu. **Ochranná prilba** sa musí pravidelne kontrolovať, či nie je poškodená, a musí sa vymeniť maximálne pod 5. rokoch. Používajte len schválené ochranné prilby.
  - **Tvárový kryt** ochrannej prilby (alebo okuliare) chráni proti pilinám a dreveným trieskam. Pri práci s reťazovou pílou vždy používajte okuliare alebo tvárový kryt, aby nedošlo k poraneniu zraku.
  - Používajte primerané **prostriedky na ochranu pred hlukom** (tlmiče na uši, zátky do uší a pod.).
  - **Ochranná bunda** pozostáva z 22 nylonových vrstiev a chráni obsluhu pred porezaním. Musí sa používať vždy pri práci zo zdvíhacích plošín (osobná zdvíhacia plošina, výťah), z plošín namontovaných na rebríkoch alebo pri lezení/šplhaní pomocou lán.
  - **Ochranná výstuha a montérky** sú vyrobené z nylonovej látky s 22 vrstvami a chránia proti porezaniu. Dôrazne ich odporúčame používať.
  - **Ochranné rukavice** vyrobené z hrubej kože sú súčasťou predpísaných prostriedkov a musia sa vždy počas práce s reťazovou pílou používať.
  - Počas práce s reťazovou pílou sa musia vždy používať **bezpečnostné topánky** alebo **bezpečnostné čizmy** vybavené protišmykovými podrážkami a oceľovými špičkami slúžiacimi na ochranu nôh. Bezpečnostné topánky vybavené ochrannou vrstvou zabezpečujú ochranu pred porezaním a zaisťujú bezpečnú oporu nôh. Pri práci na stromoch musia byť bezpečnostné topánky vhodné pre techniky šplhania/lezenia.

### **Vibrácie**

1. U osôb trpiacich slabým krvným obehom vystavených účinkom nadmerných vibrácií môže dôjsť k poraneniu krvných ciev alebo nervového systému. Vibrácie môžu v prípade prstov, rúk alebo zápästí spôsobiť nasledovné príznaky: „zncitlivenie“ (meravosť),

pálenie, bolesť, pocit pichania, zmena farby pokožky alebo kože. V prípade výskytu ktoréhokoľvek z uvedených príznakov vyhľadajte lekára! Na zníženie rizika „choroby bielych prstov“ udržiavajte počas práce ruky v teple a vykonávajte správnu údržbu náradia a príslušenstva.

## TIETO POKYNY USCHOVAJTE.

### ⚠VAROVANIE:

NIKDY nepripustíte, aby pohodlie a dobrá znalosť výrobku (získané opakovaným používaním) nahradili presné dodržiavanie bezpečnostných pravidiel pre náradie. NESPRÁVNE POUŽÍVANIE alebo nedodržiavanie bezpečnostných pokynov uvedených v tomto návode na obsluhu môže spôsobiť vážne poranenia osôb.

ENC007-8

## DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

### PRE JEDNOTKU AKUMULÁTORA

1. Pred použitím jednotky akumulátora si prečítajte všetky pokyny a záručné poznámky na (1) nabíjačke akumulátorov, (2) akumulátore a (3) produkte používajúcom akumulátor.
2. Jednotku akumulátora nerozoberajte.
3. Ak sa doba prevádzky príliš skrátí, ihneď prerušte prácu. Môže nastať riziko prehriatia, možných popálením či dokonca explózie.
4. V prípade zasiahnutia očí elektrolytom ich vypláchnite čistou vodou a okamžite vyhľadajte lekársku pomoc. Môže dôjsť k strate zraku.
5. Jednotku akumulátora neskratujte:
  - (1) Nedotýkajte sa konektorov žiadnym vodivým materiálom.
  - (2) Neskladujte jednotku akumulátora v obale s inými kovovými predmetmi, napríklad klincami, mincami a pod.
  - (3) Nabíjačku akumulátorov nevystavujte vode ani dažďu.Pri skratovaní akumulátora by mohlo dôjsť k vzrastu toku elektrického prúdu flow, prehriatiu, možným popáleninám či dokonca prebitiu.
6. Neskladujte nástroj ani jednotku akumulátora na miestach s teplotou presahujúcou 50 ° C (122 ° F).
7. Jednotku akumulátora nespájajte, ani keď je vážne poškodená alebo úplne vydratá. Jednotka akumulátora môže v ohni explodovať.
8. Dávajte pozor, aby akumulátor nespadol alebo nenarazil do niečoho.
9. Nepoužívajte poškodený akumulátor.

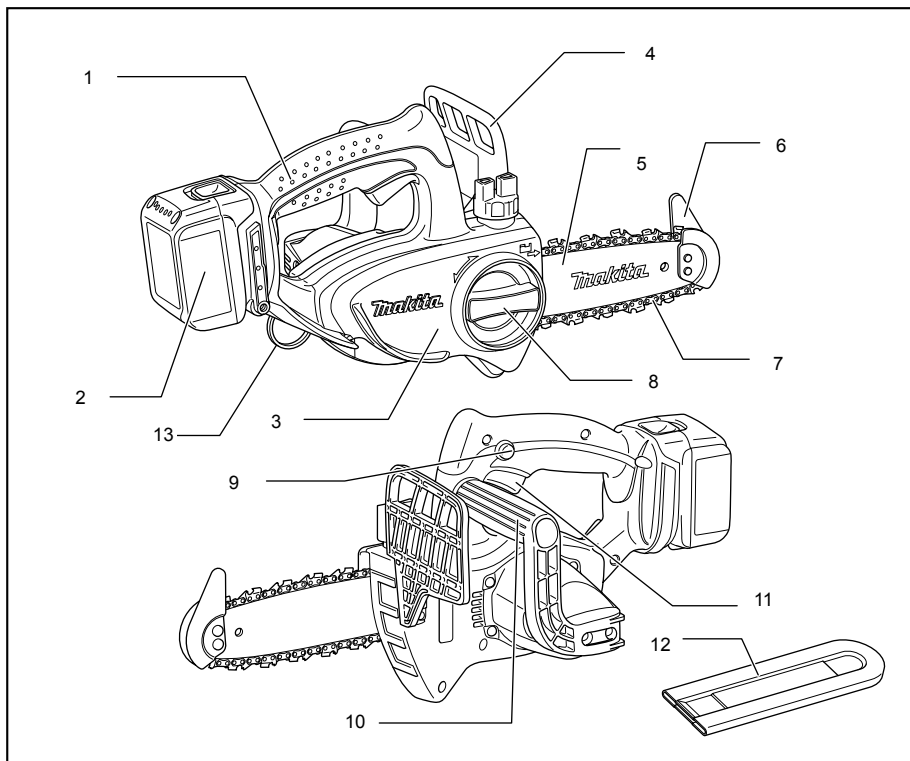
10. Akumulátor zneškodnite v zmysle miestnych nariadení.

## TIETO POKYNY USCHOVAJTE.

### Rady pre udržanie maximálnej životnosti akumulátora

1. Akumulátor nabite ešte predtým, ako sa úplne vybije. Vždy prerušte prácu s nástrojom a nabite jednotku akumulátora, keď spozorujete nižší výkon nástroja.
2. Nikdy nenabíjate plne nabitú jednotku akumulátora. Prebíjanie skracuje životnosť akumulátora. Jednotku akumulátora nabíjajte pri izbovej teplote pri 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Pred nabíjaním nechajte jednotku akumulátora vychladnúť.
4. Pokiaľ sa akumulátor dlhodobo nepoužíva, nabite ho raz za šesť mesiacov.

## Dodané diely



008588

1	Horná rúčka	8	Gombík
2	Kazeta akumulátora	9	Tlačidlo odomknutia
3	Kryt reťazového kolesa	10	Predná rukoväť
4	Kryt prednej rukoväte	11	Spúšť
5	Vodiaca lišta	12	Kryt reťaze
6	Chránič hrotu	13	Bod pripojenia karabíny alebo lana
7	Pílová reťaz		

008589

## POPIS FUNKCIE

### ⚠POZOR:

- Pred úpravou alebo kontrolou funkčnosti nástroja vždy skontrolujte, či je nástroj vypnutý a blok akumulátora je vybratý.

### Instalácia alebo demontáž kazety akumulátora

#### Fig.1

### ⚠POZOR:

- Pred inštaláciou alebo vybratím akumulátora náradie vždy vypnite.
- **Pri vkladaní alebo vyberaní akumulátora uchopte pevne náradie aj akumulátor.** Opomenutie pevne uchopiť náradie a akumulátor môže mať za následok ich vyšmyknutie z rúk s dôsledkom poškodenia náradia a batérie, ako aj osobných poranení.

Ak chcete vybrať akumulátor, vysuňte ho zo zariadenia, pričom posuňte tlačidlo na prednej strane akumulátora. Akumulátor vložíte tak, že jazyk akumulátora nasmerujete na ryhu v kryte a zasuniete ju na miesto. Zatlačte ho úplne, kým zakliknutím nezapadne na miesto. Ak vidíte červený indikátor na hornej strane tlačidla, nie je správne zapadnutý.

### ⚠POZOR:

- Akumulátor vždy nainštalujte úplne, až kým nie je vidieť červený indikátor. V opačnom prípade môže náhodne vypadnúť z náradia a ublížiť vám alebo osobám v okolí.
- Pri inštalovaní jednotky akumulátora nepoužívajte silu. Ak sa jednotka nedá zasunúť ľahko, nevkladáte ju správne.

### Systém ochrany akumulátora (lítium-iónový akumulátor označený hviezdikou)

#### Fig.2

Lítium-iónové akumulátory označené hviezdikou sú vybavené systémom ochrany. Tento systém automaticky vypne napájanie náradia s cieľom predĺžiť životnosť akumulátora.

Náradie sa môže počas prevádzky automaticky zastaviť v prípade, ak náradie a/alebo akumulátor sú v rámci nasledujúcich podmienok.

- **Preťaženie:**  
Náradie je prevádzkované spôsobom, ktorý spôsobuje odber nadmerne vysokého prúdu. V tejto situácii uvoľníte vypínač náradia a ukončíte aplikáciu, ktorá spôsobuje preťažovanie náradia. Následne potiahnite vypínač a obnovte činnosť.  
Ak sa náradie nespustí, akumulátor je prehriaty. V tejto situácii nechajte akumulátor pred opätovným potiahnutím vypínača vychladnúť.

- **Nízke napätie akumulátora:**  
Zostávajúca kapacita akumulátora je veľmi nízka a náradie nebude fungovať. V tejto situácii akumulátor vyberte a nabite ho.

### Zapínanie

### ⚠POZOR:

- Pred vložením bloku akumulátora do nástroja sa vždy presvedčite, či vypínač funguje správne a po uvoľnení sa vráti do pozície "OFF".

#### Fig.3

Aby nedochádzalo náhodnému potiahnutiu spúšťacieho spínača, nachádza sa tu odomykacie tlačidlo.

Ak chcete spustiť nástroj, stlačte odomykacie tlačidlo a potiahnite spúšťací spínač. Zastavíte ho uvoľnením spínača.

## MONTÁŽ

### ⚠POZOR:

- Pred vykonaním akejkoľvek práce na nástroji vždy skontrolujte, či je nástroj vypnutý a kazeta akumulátora je vybratá.

### Vloženie alebo vybratie pílovej reťaze

### ⚠POZOR:

- Pred vyberaním alebo namontovaním pílovej reťaze musí byť prístroj vždy vypnutý a batéria vybratá.
- Pri montáži alebo demontáži pílovej reťaze používajte vždy ochranné rukavice.
- Používajte výhradne pílovú reťaz s vodiacou tyčou, ktorá má hrot určený pre túto pílovú reťaz (pozri časť zoznamu náhradných dielov).
- Aby ste zabránili bočným nárazom, hrot tyče neodstraňujte a tyč nevymieňajte za takú, ktorá nemá hrot.

#### Fig.4

Uvoľnite skrutku otáčaním tlačidla proti smeru pohybu hodinových ručičiek, kým sa kryt reťazového kolesa neuvoľní.

Vyberte kryt reťazového kolesa.

Odstráňte pílovú reťaz a vodiacu tyč z nástroja.

#### Fig.5

Jeden koniec pílovej reťaze nasadte na hornú časť vodiacej tyče. Teraz založte reťaz podľa obrázka, nakoľko sa otáča v smere šípky.

#### Fig.6

Pílovú reťaz umiestnite tak, aby pružina bola vnútri a zapadla do druhého konca pílovej reťaze okolo reťazového kolesa, ako je to znázornené na obrázku.

#### Fig.7

Otáčajte vodiacu tyč proti smeru pohybu hodinových ručičiek a pritom ju namontujte tak, aby sa koniec vodiacej tyče dotýkal pružiny.

### Fig.8

Vsuňte háčik krytu reťazového kolesa do otvoru v nástroji a umiestnite kryt reťazového kolesa na nástroj.

### Fig.9

Otáčaním tlačidla v smere pohybu hodinových ručičiek pevne utiahnite skrutku.

## Nastavenie napätie pílovej reťaze

### Fig.10

Nepatným uvoľnením skrutky je možné nastavovať napnutie pílovej reťaze. Po nastavení túto skrutku znova pevne utiahnite.

### Fig.11

#### **⚠POZOR:**

- Chvíľu po namontovaní novej pílovej reťaze sa táto zvykne trochu uvoľniť. Pred použitím niekedy skontrolujte napnutie pílovej reťaze.
- Slabé napnutie pílovej reťaze môže spôsobiť je úplné uvoľnenie.
- Montáž a demontáž pílovej reťaze sa vykonáva na čistom mieste bez pilín a podobne.

## Nárazník s hrotmi (voliteľné príslušenstvo)

### Fig.12

Nárazník s hrotmi nainštalujte nasledovným postupom:

1. Demontujte kryt reťazového kolesa, pílovú reťaz a vodiacu lištu, ako je opísané v tomto návode na obsluhu.
2. Priložte otvory na nárazníku s hrotmi k otvorom na reťazovej píle.
3. Potom utiahnite pevne skrutkami.

## PRÁCA

### Mazanie

### Fig.13

Pílová reťaz sa automaticky maže počas činnosti nástroja.

Skontrolujte množstvo zostávajúceho oleja v olejovej nádržke cez okienko na kontrolu oleja.

Ak chcete doplniť nádrž, demontujte veko z olejovej nádrže.

Po doplnení nádržky vždy zaskrutkujte príslušné veko olejovej nádržky na reťazovú pílu.

#### **⚠POZOR:**

- Pri prvom plnení oleja do píly alebo pri dopĺňaní nádrže po úplnom vyprázdnení doplňte olej až po spodnú hranu hrdla lievika. Prívod oleja môže byť v opačnom prípade narušený.
- Ako olej pre reťazovú pílu používajte olej určený výhradne pre reťazové píly Makita alebo olej dostupný na trhu.
- Nikdy nepoužívajte olej obsahujúci prášok a čiastočky alebo prchavý olej.
- Pri prerezávaní stromov používajte botanický olej. Minerálny olej môže poškodiť stromy.

- Pri prerezávaní stromov reťazovú pílu nikdy netlačte silou.
- Pred rezaním vždy skontrolujte, či je príslušné veko olejovej nádržky priskrutkované na svojom mieste.

Reťazovú pílu držte ďalej od stromu. Spustíte ju a počkajte, kým dôjde k dostatočnému namazaniu pílovej reťaze.

Pred zapnutím priložte hornú/dolnú lištu k vetve, ktorú budete píliť. Pri rezaní musí byť horná/dolná lišta v kontakte s vetvou, v opačnom prípade by sa vodiaca tyč mohla rozkmitať a zraniť operátora.

Pílené drevo režte len pohybom nadol.

## Vyvetvovanie stromov

### Fig.14

### Fig.15

#### **⚠POZOR:**

- Ak je motor píly v prevádzke, nepribližujte sa telom k pílovej reťazi.
- Ak je motor v prevádzke, pílu držte pevne obidvomi rukami.
- Nepíľte príliš vysoko. Vždy stojte pevne a udržiavajte rovnováhu.

Pred zapnutím priložte hornú/dolnú lištu k vetve, ktorú budete píliť. Pri rezaní musí byť horná/dolná lišta v kontakte s vetvou, v opačnom prípade by sa vodiaca tyč mohla rozkmitať a zraniť operátora.

Pri pílení hrubých konárov urobte najprv plytké podrezanie a potom konečný rez zhora.

### Fig.16

Ak chcete odrezať hrubé konáre zospodu, konár sa môže zalomiť v pílovej reťazi.

Ak sa snažíte odrezať hrubé konáre zvrchu bez plytkého podrezania, konár sa môže rozštiepiť.

### Fig.17

Ak drevo nemôžete prerezať priamo jediným rezom:

Lahko zatlačte na rukoväť a pokračujte v pílení, pílu mierne potiahnite späť; potom hrot posuňte trochu nižšie a dokončíte rez zdvihnutím rukoväte.

### Fig.18

## Prenášanie nástroja

### Fig.19

Pred prenášaním prístroja vždy vyberte batériu z nástroja a vodiacu tyč zakryte pošvou. Batériu tiež prikryte krytom pre batériu.

# ÚDRŽBA

## **⚠POZOR:**

- Pred vykonaním kontroly alebo údržby vždy skontrolujte, či je nástroj vypnutý a blok akumulátora je vybratý.
- Pri kontrole alebo údržbe používajte vždy rukavice.
- Nepoužívajte benzín, riedidlo, alkohol ani nič podobné. Mohlo by to spôsobiť zmenu farby, deformácie alebo praskliny.

## **Ostrenie pílovej reťaze**

### **⚠POZOR:**

- Pri práci na pílovej reťazi vždy vyberte batériu a používajte ochranné rukavice.

### **Fig.20**

#### **Reťaz ostrite, keď:**

- Pri rezaní vlhkého dreva vznikajú prachové piliny;
- Reťaz vniká ťažko do dreva aj pri veľkom tlaku;
- Rezacía hrana je zjavne poškodená;
- píla ťahá v dreve napravo alebo naľavo. Dôvodom je nerovnomerne nabrúsená reťaz alebo poškodenie na jednej jej strane.

#### **Pílovú reťaz ostrite často, ale vždy odstráňte len trochu materiálu.**

Dva alebo tri ťahy brúskou zvyčajne stačia na bežné ostrenie. Ak bola reťaz preostrená niekoľkokrát, nechajte ju naostriť v servise MAKITA.

#### **Brúska a vedenie brúsky**

- Na ostrenie pílových reťazí používajte špeciálnu okrúhlu brúsku (voliteľné príslušenstvo) s priemerom 4 mm. Bežné okrúhle brúsky nie sú vhodné.

### **Fig.21**

- Brúska by sa mala pohybovať po materiále len smerom dopredu. Pri návrate do východiskovej polohy zdvihnite brúsku z materiálu.
- Najprv naostríte najkratší nôž. Dĺžka tohto noža je potom kontrolným rozmerom pre všetky ostatné nože na reťazi.
- Brúskou pohybujte podľa obrázka.
- Táto brúska sa dá viesť omnoho ľahšie, ak má držiak (voliteľné príslušenstvo). Držiak brúsky má značky pre správny uhol ostrenia 30° (zarovnajte značky rovnobežne s reťazou) a obmedzenie vniknutia (na 4/5 priemeru brúsky).

Brúskou pohybujte podľa obrázka.

- Po naoštrení reťaze skontrolujte výšku hĺbkového dorazu pomocou náradia na kontrolu reťaze (voliteľné príslušenstvo).

### **Fig.22**

- Osobitným plochým pilníkom odstráňte všetko, čo prečnieva, aj keď len malé (voliteľné príslušenstvo).
- Znovu zaoblite prednú časť hĺbkového dorazu.
- Po nastavení hĺbky hĺbkového dorazu zmyte z reťazovej píly prach a čiastočky.

## **Čistenie vodiacej tyče**

### **Fig.23**

Triesky a piliny sa nahromadia v ryhe vodiacej tyče, zapachajú ju a narušia tok oleja. Pri ostrení alebo výmene reťaze pílu vždy očistite od triesok alebo pilín.

## **Čistenie olejového filtra na olejovom vypúšťacom otvore**

V olejovom filtri na olejovom vypúšťacom otvore sa môžu počas prevádzky usadiť malé častice alebo prach. Prach alebo iné častice v olejovom filtri môžu zhoršiť vypúšťanie oleja a spôsobiť nedostatočné mazanie celej reťaze.

V prípade nedostatočného prívodu oleja na reťaz na hrote vodiacej tyče vyčistite filter uvedeným spôsobom.

Z prístroja vyberte batériu.

Z prístroja vyberte kryt reťazového kola a reťaz. (Podľa časti "Montáž alebo demontáž pílovej reťaze".)

### **Fig.24**

Prítlačnú maticu vyberte pomocou plochého skrutkovača so štíhlým vretenom alebo podobným.

### **Fig.25**

Filter vyberte z píly a odstráňte z neho piliny alebo nečistoty. Ak je filter príliš špinavý, vymeňte ho.

Vložte batériu do nástroja.

### **Fig.26**

Potiahnite prepínač a vypustite reťazový olej, aby sa z olejového vypúšťacieho otvoru vyplavili usadené nečistoty.

Z prístroja vyberte batériu.

### **Fig.27**

Vyčistený olejový filter vložte do olejového vypúšťacieho otvoru. Ak je filter príliš špinavý, vymeňte ho.

### **Fig.28**

Podľa obrázku vložte prítlačnú maticu správnou stranou nahor do olejového vypúšťacieho otvoru, aby ste zaistili filter. Ak je matica deformovaná a nie je možné filter zaistiť, vymeňte prítlačnú maticu.

Na prístroj opäť namontujte kryt reťazového kola a reťaz.

## **Výmena reťazového kola**

Pred vložením novej reťaze skontrolujte stav reťazového kola.

### **Fig.29**

#### **⚠POZOR:**

- Opatrované reťazové koleso poškodí novú pílovú reťaz. V tomto prípade vymeňte reťazové koleso. Reťazové koleso sa musí namontovať takým spôsobom, aby vždy smerovalo tak, ako je to na vyobrazení.

### **Fig.30**

Pri výmene reťazového kola vymeňte vždy aj poistný krúžok.

## Výmena uhlíkov

**Fig.31**

Uhlíky pravidelne vyberajte a kontrolujte. Ak sú opotrebované až po medznú značku, vymeňte ich. Uhlíky musia byť čisté a musia voľne zapadať do svojich držiakov. Oba uhlíky treba vymieňať súčasne. Používajte výhradne rovnaké uhlíky.

Pomocou šraubovák odskrutkujte veká uhlíkov. Vyjmite opotrebované uhlíky, vložte nové a zaskrutkujte veká naspäť.

**Fig.32**

## Skladovanie prístroja

Pred skladovaním nástroj vyčistíte. Po vybratí reťazového kolesa z nástroja odstráňte všetky triesky a piliny. Po vyčistení nástroja ho spustíte bez záťaže, aby sa premazala pilová reťaz a vodiaca tyč.

Vodiaci tyč zakryte pošvou.

Odstráňte olej z olejovej nádržky, aby bola úplne prázdna, potom odložte reťazovú pilu s vekom nádržky otočeným smerom nahor.

Kvôli zachovaniu BEZPEČNOSTI a SPOLAHLIVOSTI výrobkov musia byť opravy a akákoľvek ďalšia údržba či nastavovanie robené autorizovanými servisnými strediskami firmy Makita a s použitím náhradných dielov Makita.

## Pokyny na pravidelnú údržbu

Na zaistenie dlhej životnosti, predídanie poškodeniu a zabezpečenie plnej funkčnosti bezpečnostných funkcií je potrebné pravidelne vykonávať nasledujúcu údržbu.

Právo na záruku je možné uznať len v prípade pravidelného a správneho vykonávania tejto činnosti. Pri nedodržaní predpísanej údržby môže dôjsť k nehodám!

Používateľ reťazovej píly nesmie vykonávať údržbu, ktorá nie je opísaná v tomto návode na obsluhu. Všetky takéto práce musí vykonávať autorizované servisné stredisko spoločnosti.

Položka	Prevádzková doba	Pred prevádzkou	Každý deň	Každý týždeň	Každé 3 mesiace	Raz za rok	Pred skladovaním
Reťazová píla	Kontrola.	○					
	Čistenie.		○				
	Nechajte skontrolovať v autorizovanom servisnom stredisku.					○	○
Pilová reťaz	Kontrola.	○					
	V prípade potreby naostríte.						○
Vodiaca lišta	Kontrola.	○	○				
	Demontujte z reťazovej píly.						○
Mazanie reťaze	Skontrolujte rýchlosť dávkovania.	○					
Spúšť	Kontrola.	○					
Tlačidlo odomknutia	Kontrola.	○					
Veko olejovej nádržky	Skontrolujte tesnosť.	○					
Zachytávač reťaze	Kontrola.			○			
Skrutky a matice	Kontrola.			○			

014813



## RIEŠENIE PROBLÉMOV

Pred požiadanim o vykonanie opravy najprv vykonajte vlastnú kontrolu. Ak zistíte problém, ktorý nie je vysvetlený v návode, nepokúšajte sa náradie rozoberať. Namiesto toho o opravu požiadajte autorizované servisné strediská spoločnosti Makita, ktoré používajú len náhradné diely značky Makita.

Stav poruchy	Príčina	Činnosť
Reťazová píla neštartuje.	Nie je nainštalovaná kazeta akumulátora.	Nainštalujte nabitú kazetu akumulátora.
	Problém s akumulátorom (nízke napätie).	Jednotku akumulátora nabite. Ak nabíjanie nie je účinné, vymeňte jednotku akumulátora.
Motor po krátkom používaní zastane.	Nabitie akumulátora je slabé.	Jednotku akumulátora nabite. Ak nabíjanie nie je účinné, vymeňte jednotku akumulátora.
Na reťazi nie je žiadny olej.	Olejová nádrž prázdna.	Naplňte olejovú nádrž.
	Znečistená olejová vodiaca drážka.	Očistite drážku.
	Porucha olejového čerpadla.	O opravu požiadajte miestne autorizované servisné stredisko.
Nedosahuje hodnotu maximálnych otáčok za minútu.	Jednotka akumulátora nie je nainštalovaná správne.	Kazetu akumulátora nainštalujte podľa popisu v tomto návode.
	Nabitie akumulátora je slabé.	Jednotku akumulátora nabite. Ak nabíjanie nie je účinné, vymeňte jednotku akumulátora.
	Systém pohonu nefunguje správne.	O opravu požiadajte miestne autorizované servisné stredisko.
Reťaz sa nezastaví: strojné zariadenie okamžite zastavte!	Porucha vypínača.	O opravu požiadajte miestne autorizované servisné stredisko.
Neštandardné vibrácie: Strojné zariadenie okamžite zastavte!	Uvoľnite vodiacu tyč alebo pílovú reťaz.	Nastavte vodiacu tyč a napnutie pílovej reťaze.
	Porucha náradia.	O opravu požiadajte miestne autorizované servisné stredisko.

014814

## VOLITEĽNÉ PRÍSLUŠENSTVO

### ⚠ POZOR:

- Pre váš nástroj Makita, opísaný v tomto návode, doporučujeme používať toto príslušenstvo a nástavce. Pri použití iného príslušenstva či nástavcov môže hroziť nebezpečenstvo zranenia osôb. Príslušenstvo a nástavce sa môžu používať len na účely pre ne stanovené.

Ak potrebujete bližšie informácie týkajúce sa tohoto príslušenstva, obráťte sa na vaše miestne servisné stredisko firmy Makita.

- Rôzne druhy originálnych blokov akumulátorov a nabíjačiek
- Pílová reťaz
- Pošva
- Úplná vodiaca tyč
- Brúska

### POZNÁMKA:

- Niektoré položky zo zoznamu môžu byť súčasťou balenia náradia vo forme štandardného príslušenstva. Rozsah týchto položiek môže byť v každej krajine odlišný.

## ČESKÝ (originální návod k obsluze)

### Legenda všeobecného vyzobrazení

1-1. Červený indikátor	7-1. Pružina	24-2. Plochý šroubovák
1-2. Tlačítko	7-2. Vodicí tyč	25-1. Filtr
1-3. Akumulátor	8-1. Kryt řetězového kola	27-1. Filtr
2-1. Značka hvězdičky	8-2. Hák	28-1. Tlačná matice
3-1. Odjišťovací tlačítko	8-3. Otvor	29-1. Řetězové kolo
3-2. Spoušť	13-1. Víčko olejové nádrže	29-2. Pojistný kroužek
4-1. Kryt řetězového kola	13-2. Průzor pro kontrolu hladiny oleje	30-1. Pojistný kroužek
4-2. Knoflík	13-3. Otvor olejové nádrže	30-2. Řetězové kolo
5-1. Řezný nástroj	14-1. Přední vodítko	30-3. Podložka
5-2. Vodicí tyč	15-1. Dolní vodítko	31-1. Mezní značka
5-3. Šípka	19-1. Akumulátor	32-1. Víčko držáku uhlíku
6-1. Pružina	19-2. Pouzdro (kryt řetězu)	32-2. Šroubovák
6-2. Řetězové kolo	24-1. Tlačná matice	

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Model		DUC121	DUC122
Standardní vodicí lišta	Délka vodicí lišty	115 mm	
	Délka řezu	11,5 cm	
	Typ	Carvingová lišta	
Standardní pilový řetěz	Typ	25 AP	
	Rozteč	6,35 mm (1/4")	
	Šířka vodicí drážky	1,3 mm (0,05")	
	Počet vodicích článků	42	
Řetězové kolo	Počet zubů	9	
	Rozteč	6,35 mm (1/4")	
Celková délka		422 mm	
Hmotnost netto		2,5 kg	2,6 kg
Otáčky řetězu za minutu (min <sup>-1</sup> )		4,8 m/s (290 m/min)	5,0 m/s (300 m/min)
Objem nádrže na řetězový olej		80 cm <sup>3</sup>	
Jmenovité napětí		14,4 V DC	18 V DC

• Vzhledem k neustálému výzkumu a vývoji zde uvedené technické údaje podléhají změnám bez upozornění.

• Technické údaje a blok akumulátoru se mohou v různých zemích lišit.






• Hmotnost s blokem akumulátoru dle EPTA – Procedure 01/2003

VAROVÁNÍ: Použijte správnou kombinaci vodicí lišty a pilového řetězu. V opačném případě může dojít ke zraněním.

END313-1

### Symbols

Níže jsou uvedeny symboly, se kterými se můžete při použití nástroje setkat. Je důležité, abyste dříve, než s ním začnete pracovat, pochopili jejich význam.

-  • Přečtěte si návod k obsluze.
-  • Používejte ochranu zraku.
-  • Používejte ochranu sluchu.
-  • Používejte helmu, brýle a ochranu sluchu.
-  • Používejte vhodnou ochranu nohou a rukou.



- Tuto pilu smí obsluhovat pouze vhodné vyškolení pracovníci.
- Nevystavujte nástroj dešti.
- Maximální přípustná délka řezu
- Směr pohybu řetězu
- Seřízení mazání řetězu pily olejem
- Jen pro státy EU  
Elektrická zařízení ani akumulátory nelikvidujte současně s domovním odpadem!  
Vzhledem k dodržování evropských směrníc o odpadních elektrických a

elektronických zařízeních a směrnice o bateriích, akumulátorech a odpadních bateriích a akumulátorech s jejich implementací v souladu s národními zákony musí být elektrická zařízení, baterie a bloky akumulátorů po skončení životnosti odděleně shromážděny a předány do ekologicky kompatibilního recyklačního zařízení.

ENE090-1

### Účel použití

Nářadí je určeno k ořezávání větví a prořezávání stromů. Hodí se též k řezání kmenů.

ENG905-1

### Hlučnost

Typická vážená hladina hluku (A) určená podle normy EN60745:

#### Model DUC122

Hladina akustického tlaku ( $L_{pA}$ ): 84,6 dB (A)  
Hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ ): 92,7 dB (A)  
Nejistota (K): 2 dB (A)

#### Používejte ochranu sluchu

ENG900-1

### Vibrace

Celková hodnota vibrací (vektorový součet tří os) určená podle normy EN60745:

#### Model DUC122

Pracovní režim: řezání dřeva  
Emise vibrací ( $a_h$ ): 4,3 m/s<sup>2</sup>  
Nejistota (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- Deklarovaná hodnota emisí vibrací byla změřena v souladu se standardní testovací metodou a může být využita ke srovnávání nářadí mezi sebou.
- Deklarovanou hodnotu emisí vibrací lze rovněž využít k předběžnému posouzení vystavení jejich vlivu.

### **VAROVÁNÍ:**

- Emise vibrací během skutečného používání elektrického nářadí se mohou od deklarované hodnoty emisí vibrací lišit v závislosti na způsobu použití nářadí.
- Na základě odhadu vystavení účinkům vibrací v aktuálních podmínkách zajistěte bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy (vezměte v úvahu všechny části pracovního cyklu, mezi něž patří kromě doby pracovního nasazení i doba, kdy je nářadí vypnuto nebo pracuje ve volnoběhu).

### Pouze pro země Evropy

### Prohlášení ES o shodě

**Společnost Makita prohlašuje, že následující zařízení:**

Popis zařízení:

Akumulátorová řetězová pila

Č. Modelu/typ: DUC122

Technické údaje: viz tabulka „TECHNICKÉ ÚDAJE“.

**A vyhovuje následujícím evropským směrnicím:**

2000/14/ES, 2006/42/ES

Zařízení bylo vyrobeno v souladu s následující normou či normativními dokumenty:

EN ISO 11681-2

ES certifikát přezkoušení typu č.4814056,14009

ES přezkoušení typu dle 2006/42/ES provedla společnost:

DEKRA Testing and Certification GmbH

Enderstraße 92b

01277 Dresden

Německo

Identifikační č. 2140

Technická dokumentace dle 2006/42/ES je k dispozici na adrese:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgie

Postup posuzování shody vyžadovaný směrnicí 2000/14/ES byl v souladu s přílohou V.

Naměřená hladina akustického výkonu: 93 dB (A)

Zaručená hladina akustického výkonu: 95 dB (A)

23.9.2014



000331

Yasushi Fukaya

Ředitel

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgie

GEA010-1

## Obecná bezpečnostní upozornění k elektrickému nářadí

**UPOZORNĚNÍ** Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny. Při nedodržení upozornění a pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému zranění.

**Všechna upozornění a pokyny si uschovejte pro budoucí potřebu.**

## Bezpečnostní upozornění k akumulátorové řetězové pile:

1. **Je-li řetěz pily v pohybu, udržujte všechny končetiny mimo dosah řetězu. Před zapnutím řetězové pily se ujistěte, že se řetěz ničeho nedotýká.** Budete-li při používání řetězové pily jen chvíli nepozorní, může dojít ke kontaktu řetězu s vaším oblečením nebo tělem.
2. **Při úchopu oběma rukama držte řetězovou pilu vždy pravou rukou za zadní držadlo a levou rukou za přední držadlo.** Obrácený úchop řetězové pily zvyšuje nebezpečí zranění – pilu nikdy nedržte obráceně.
3. **Elektrické nářadí držte pouze za izolované části držadel, neboť při práci s řetězovou pilou můžete narazit na skryté elektrické vedení.** Při kontaktu řetězové pily s vodičem pod napětím se může proud přenést do nechráněných kovových částí nářadí a obsluha může utrpět úraz elektrickým proudem.
4. **Používejte ochranu zraku a sluchu. Doporučuje se také dodatečná ochrana hlavy, rukou a nohou.** Adekvátní oblečení zamezí zranění odlétávajícími třískami a nechtěnému kontaktu s řetězem pily.
5. **Vždy zaujměte pevný postoj.** Kluzké či nestabilní plochy mohou vést ke ztrátě rovnováhy či kontroly nad řetězovou pilou.
6. **Při řezání napružených větví dejte pozor na odmrštění.** Po uvolnění napětí vláken dřeva může napružená větev udeřit obsluhující osobu, jež by mohla ztratit nad řetězovou pilou kontrolu.
7. **Při řezání keřů a malých stromů dbejte mimořádné pozornosti.** Pružný materiál může pilu zachytit a vymrští se nebo způsobit, že ztratíte rovnováhu.
8. **Při přenášení držte řetězovou pilu za přední rukojeť, nechte ji vypnutou a držte ji tak, aby mířila směrem od vašeho těla. Při přepravě nebo skladování vždy nasadte kryt vodičí lišty.** Správnou manipulací s řetězovou pilou lze snížit riziko nechtěného kontaktu s pohybujícím se řetězem pily.
9. **Dodržujte pokyny týkající se mazání, napínání řetězu a výměny příslušenství.** Nesprávně napnutý nebo namazaný řetěz se může přetrhnout nebo zvýšit pravděpodobnost zpětného rázu.
10. **Udržujte rukojeť suché, čisté a chraňte je před olejem a mazivem.** Mastné rukojeti jsou kluzké a mohou způsobit ztrátu kontroly nad nástrojem.
11. **Řezajte pouze dřevo. Nepoužívejte řetězovou pilu k účelům, pro které není určena. Příklad: nepoužívejte řetězovou pilu k řezání plastu, zdiva nebo nedřevěných stavebních materiálů.** Použití řetězové pily k účelu, ke kterému není určena, může mít nebezpečné následky.

## 12. Příčiny a prevence zpětného rázu:

Když se špička vodičí lišty dotkne předmětu nebo když dřevo sevře řetěz pily v řezu, může dojít k zpětnému rázu.

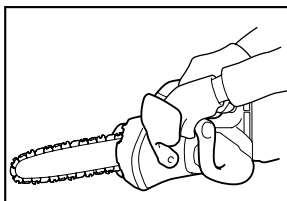
Při kontaktu špičky může dojít k náhlé zpětné reakci, kdy se vodičí lišta zvedne nahoru a směrem k uživateli.

Při sevření řetězu pily v horní části vodičí lišty může dojít k rychlému pohybu vodičí lišty směrem k uživateli.

V těchto situacích můžete ztratit kontrolu nad pilou, což může mít za následek vážné zranění. Nespoléhejte se jen na bezpečnostní zařazení, která jsou součástí pily. Jako uživatelé řetězové pily byste měli podniknout veškerá opatření, která jsou nutná k zamezení nehody nebo zranění.

Zpětný ráz je důsledkem špatného použití a/nebo nesprávných pracovních postupů či podmínek. Lze se mu vyhnout přijetím odpovídajících opatření, která jsou uvedena níže:

- **Řetězovou pilu stále držte pevně a palci i prsty obemkněte její držadla. Zaujměte takový postoj těla a pozici rukou, abyste odolali silám zpětných rázů.** Za předpokladu přijetí správných preventivních opatření může obsluha síly zpětných rázů zvládnout. Řetězovou pilu nepouštějte z rukou.



014673

- **Nezacházejte příliš daleko a neřežte nad výškou ramen.** Pomůžete tak předejít nechtěnému kontaktu špičky a umožníte lepší ovládání řetězové pily v nenadálých situacích.
  - **Používejte pouze náhradní lišty a řetězy určené výrobcem.** Nesprávné náhradní lišty a řetězy mohou vést k přetržení řetězu a zpětnému vrhu.
  - **Dodržujte pokyny výrobce týkající se broušení a údržby řetězu pily.** Zmenšení výšky hloubkového dorazu může mít za následek větší zpětný ráz.
13. Před zahájením práce zkontrolujte, zda je řetězová pila v řádném provozním stavu a zda odpovídá požadavkům bezpečnostních směrnic. Konkrétně zkontrolujte:
    - Správnou funkci dobohové brzdy;
    - Správné upevnění meče a krytu řetězového kola;
    - Naostření a napnutí řetězu v souladu se směrnici;

14. **Řetězovou pilu nespouštějte s nasazeným krytem řetězu.** Spuštění řetězové pily s nasazeným krytem řetězu může způsobit odmrštění krytu vpřed s následným zraněním či poškozením objektů v okolí obsluhy.

### Specifická bezpečnostní upozornění k hornímu držadlu řetězové pily

1. Tato řetězová pila byla zkonstruována speciálně pro údržbu a prořezávání stromů. Řetězová pila je určena k používání pouze náležitě vyškolenými osobami. Dodržujte veškeré pokyny, postupy a doporučení příslušných profesních organizací. V opačném případě může dojít ke smrtelným nehodám. Při řezání v korunách stromů doporučujeme vždy použít vhodné zařízení (vysokozdviznou či pracovní plošinu). Slaňovací techniky jsou mimořádně nebezpečné a vyžadují zvláštní výcvik. Obsluha musí být vyškolená ke znalostem používání bezpečnostního vybavení a technik šplhání. Při práci na stromech vždy používejte vhodné opasky, lana a karabiny. Vždy používejte zajišťovací vybavení pro obsluhu i pilu.
2. Před uložením proveďte v souladu s návodem k obsluze vyčištění a údržbu.
3. Při přepravě automobilem zajistěte řetězovou pilu v bezpečné poloze, aby nedošlo k úniku paliva či řetězového oleje, poškození nářadí či ke zranění.
4. Řetězový olej nedoplňujte v blízkosti ohně. Při doplňování řetězového oleje nikdy nekuřte.
5. Používání řetězové pily může být omezeno národními předpisy.
6. Jestliže zařízení utrpí prudký náraz nebo pokud upadne, zkontrolujte před obnovením práce jeho stav. Zkontrolujte, zda nedošlo k poruše ovládacích prvků a bezpečnostních zařízení. V případě zjištění poškození či v pochybnostech požádejte o prohlídku a opravu naše autorizované servisní středisko.
7. Pilu pevně přidržíte na místě, abyste při zahájení řezu zamezili klouzání (smýkávému pohybu) nebo odskakování pily.
8. Na konci řezu pila „poklesne“ – buďte připraveni a neztratíte rovnováhu.
9. Vezměte v úvahu směr a rychlost větru. Vyhýbejte se pilinám a rozprášenému řetězovému oleji.

### Ochranné pomůcky

1. **Při práci s řetězovou pilou je nutné používat následující ochranné pomůcky zamezující zranění hlavy, očí, rukou, nohou a pomůcky k ochraně sluchu:**
  - Používejte vhodný přiléhavý pracovní oděv neomezující pohyblivost. Nenoste šperky ani oděv, který by se mohl zachytit o houšti či křoviny. Máte-li delší vlasy, použijte vždy síťku!
  - Při práci s řetězovou pilou je vždy nutné používat ochrannou přilbu. **Ochrannou přilbu pravidelně kontrolujte, zda není**

poškozena. Přilbu je třeba nejpozději po 5 letech vyměnit. Používejte pouze schválené ochranné přilby.

- **Obličejový štít** ochranné přilby (nebo brýle) chrání před pilinami a odštěpkou dřeva. Při provozování řetězové pily vždy používejte ochranné brýle nebo obličejový štít, aby nedošlo k poranění očí.
- Používejte vhodné **chrániče sluchu** (ochranná sluchátka, ucpávky do uší, apod.).
- **Ochranná bunda** je tvořena 22 vrstvami nylonu a chrání obsluhu před pořezáním. Noste ji vždy při práci na vyvýšených plošinách (vysokozdvizné či pracovní plošiny), při práci na plošinách montovaných na žebřících a při šplhání pomocí lan.
- **Ochranné výtuže a pracovní kalhoty** jsou vyrobeny z 22vrstvé nylonové tkaniny a chrání před pořezáním. Jejich používání důrazně doporučujeme.
- **Ochranné rukavice** vyrobené ze silné kůže tvoří součást předepsaného vybavení a při práci s řetězovou pilou je musíte vždy používat.
- Při práci s řetězovou pilou je rovněž nutné vždy používat **ochrannou obuv** nebo **bezpečnostní vysoké boty** s protiskluzovou podrážkou, ocelovými špičkami a ochranou nohy. Bezpečnostní obuv vybavená ochrannou vrstvou chrání před pořezáním a umožňuje bezpečný postoj. Při práci na stromech musí být bezpečnostní vysoké boty vhodné pro šplhací techniky.

### Vibrace

1. Osoby se slabším krevním oběhem vystavené přílišným vibracím mohou utrpět zranění cévního či nervového systému. Vibrace mohou na prstech, rukou či zápěstích vyvolat následující příznaky: „Ochablost“ (necitlivost), mravenčení, bolest, bodavá bolest, změna barvy či stavu pokožky. **Trpíte-li jakýmkoli z těchto příznaků, vyhledejte lékaře!**K zamezení vzniku „oběhových problémů“ (Reynaudovy choroby) udržujte ruce při práci v teple a zajistěte dobrou údržbu zařízení i příslušenství.

## TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

### ⚠VAROVÁNÍ:

**NEDOVOLTE, aby pohodlnost nebo pocit znalosti výrobku (získaný na základě opakovaného používání) vedly k zanedbání dodržování bezpečnostních pravidel platných pro tento výrobek. NESPRÁVNÉ POUŽÍVÁNÍ nebo nedodržení bezpečnostních pravidel uvedených v tomto návodu k obsluze může způsobit vážné zranění.**

# DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

## AKUMULÁTOR

1. Před použitím akumulátoru si přečtete všechny pokyny a varovné symboly na (1) nabíječe, (2) baterii a (3) výrobku využívajícím baterii.
2. Akumulátor nedemontujte.
3. Pokud se příliš zkrátí provozní doba akumulátoru, přerušete okamžitě provoz. V opačném případě existuje riziko přehřívání, popálení nebo dokonce výbuchu.
4. Budou-li vaše oči zasaženy elektrolytem, vypláchněte je čistou vodou a okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc. Může dojít ke ztrátě zraku.
5. Akumulátor nezkratujte:
  - (1) Nedotýkejte se svorek žádným vodivým materiálem.
  - (2) Akumulátor neskladujte v nádobě s jinými kovovými předměty, jako jsou hřebíky, mince, apod.
  - (3) Akumulátor nevystavujte vodě ani dešti.

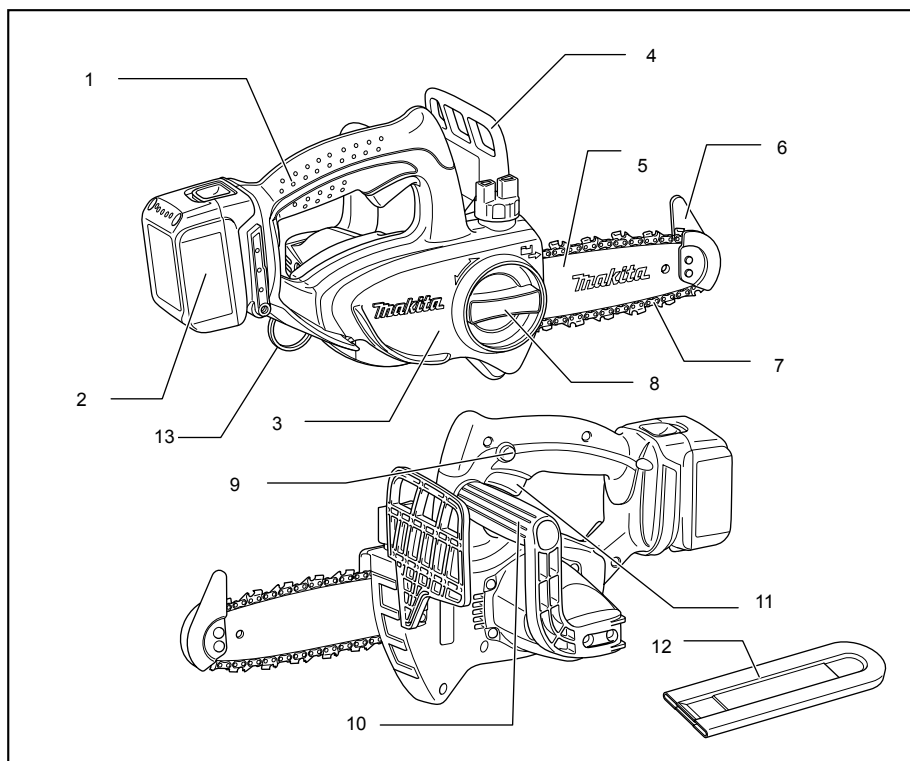
Zkrat akumulátoru může způsobit velký průtok proudu, přehřátí, možné popálení a dokonce i poruchu.
6. Neskladujte nástroj a akumulátor na místech, kde může teplota překročit 50 ° C (122 ° F).
7. Nespalujte akumulátor, ani když je vážně poškozen nebo úplně opotřeben. Akumulátor může v ohni vybuchnout.
8. Dávejte pozor, abyste baterii neupustili ani s ní nenaráželi.
9. Nepoužívejte poškozené akumulátory.
10. Při likvidaci akumulátoru postupujte podle místních předpisů.

## TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

### Tipy k zajištění maximální životnosti akumulátoru

1. Akumulátor nabíjte před tím, než dojde k úplnému vybití baterie.  
Pokud si povšimnete sníženého výkonu nástroje, vždy jej zastavte a dobijte akumulátor.
2. Nikdy nenabíjete úplně nabitý akumulátor.  
Přebíjení zkracuje životnost akumulátoru.
3. Akumulátor nabíjete při pokojové teplotě v rozmezí od 10 ° C do 40 ° C (50 ° F - 104 ° F).  
Před nabíjením nechejte horký akumulátor zchladnout.
4. Nebudete-li náradí delší dobu používat, nabijte jednou za šest měsíců blok akumulátoru.

## Součásti dodávky



008588

1	Horní držadlo	8	Knoflík
2	Akumulátor	9	Odjišťovací tlačítko
3	Kryt řetězového kola	10	Přední držadlo
4	Přední ochrana rukou	11	Spoušť
5	Vodící tyč	12	Kryt řetězu
6	Chránič hrotu	13	Karabina nebo místo připojení lana
7	Pilový řetěz		

008589

## POPIS FUNKCE

### ⚠POZOR:

- Před nastavováním nástroje nebo kontrolou jeho funkce se vždy přesvědčte, zda je nástroj vypnutý a je odpojen jeho akumulátor.

### Instalace a demontáž akumulátoru

#### Fig.1

### ⚠POZOR:

- Před nasazením či sejmutím bloku akumulátoru nářadí vždy vypněte.
- **Při nasazování či snímání bloku akumulátoru pevně držte nářadí i akumulátor.** V opačném případě vám mohou nářadí nebo akumulátor vyklouznout z ruky a mohlo by dojít k jejich poškození či ke zranění.

Jestliže chcete blok akumulátoru vyjmout, vysuňte jej se současným přesunutím tlačítka na přední straně akumulátoru. Při instalaci akumulátoru vyrovnejte jazýček na bloku akumulátoru s drážkou v krytu a zasuňte akumulátor na místo. Akumulátor zasuňte na doraz, až zacvakne na místo. Není-li tlačítko zcela zajištěno, uvidíte na jeho horní straně červený indikátor.

### ⚠POZOR:

- Akumulátor zasunujte vždy zcela tak, aby nebyl červený indikátor vidět. Jinak by mohl akumulátor ze zařízení vypadnout a způsobit zranění obsluze či přihlížejícím osobám.
- Blok akumulátoru nenasazujte násilím. Nelze-li akumulátor zasunout snadno, nevládněte jej správně.

### Systém ochrany akumulátoru (lithium-iontové akumulátor se značkou hvězdičky)

#### Fig.2

Lithium-iontové akumulátory se značkou hvězdičky jsou vybaveny systémem ochrany. Tento systém automaticky přeruší napájení nářadí, aby se prodloužila životnost akumulátoru.

Budou-li nářadí nebo akumulátor vystaveny některé z níže uvedených podmínek, nářadí se během provozu automaticky vypne:

- Přetížení:  
S nářadím se pracuje takovým způsobem, že dochází k odběru mimořádně vysokého proudu.  
V takovém případě uvolněte spoušť nářadí a ukončete činnost, jež vedla k přetížení zařízení. Potom nářadí opětovným stisknutím spouště znovu spustíte.  
Jestliže se nářadí nespustí, došlo k přehřátí akumulátoru. V takovém případě nechte akumulátor před opětovným stisknutím spouště vychladnout.
- Nízké napětí akumulátoru:  
Zbývající kapacita akumulátoru je příliš nízká a nářadí nebude pracovat. V takovém případě vyjměte akumulátor a dobijte jej.

## Zapínání

### ⚠POZOR:

- Před vložením akumulátoru do nástroje vždy zkontrolujte správnou funkci spouště a zda se po uvolnění vrací do vypnuté polohy.

#### Fig.3

Jako prevence náhodného stisknutí spouště je k dispozici odjišťovací tlačítko.

Chcete-li nástroj uvést do chodu, stiskněte odjišťovací tlačítko a poté spoušť. Chcete-li nástroj vypnout, uvolněte spoušť.

## MONTÁŽ

### ⚠POZOR:

- Před prováděním libovolných prací na nástroji se vždy přesvědčte, zda je nástroj vypnutý a je odpojen jeho akumulátor.

### Instalace a demontáž pilového řetězu

### ⚠POZOR:

- Před instalací a demontáží pilového řetězu se vždy přesvědčte, zda je nástroj vypnutý a je odpojen akumulátor.
- Při instalaci a demontáži pilového řetězu vždy používejte ochranné rukavice.
- Používejte pouze pilový řetěz a meč s nástavcem na špičce určený pro tuto řetězovou pilu (viz výťah ze seznamu náhradních dílů).
- Nedemontujte nástavec na špičce meče ani nevyměňujte meč za jiný bez nástavce na špičce, aby nedošlo ke zpětnému rázu.

#### Fig.4

Otáčením proti směru hodinových ručiček povolujte šroub, dokud se neuvolní kryt řetězového kola.

Demontujte kryt řetězového kola.

Demontujte pilový řetěz a meč z nástroje.

#### Fig.5

Umístěte jeden konec pilového řetězu na horní stranu meče. Nyní upevněte pilový řetěz jak je ilustrováno na obrázku, protože se otáčí ve směru šipky.

#### Fig.6

Pilový řetěz umístěte tak, aby byla pružina umístěna uvnitř a dosedla do druhého konce pilového řetězu kolem řetězového kola tak, jak je znázorněno na obrázku.

#### Fig.7

Otáčejte mečem proti směru hodinových ručiček a nainstalujte jej tak, aby se konec meče dotýkal pružiny.

#### Fig.8

Vložte háček krytu řetězového kola do otvoru v nástroji a poté nasadte kryt řetězového kola na nástroj.

#### Fig.9

Otáčením knoflíku ve směru hodinových ručiček pevně dotáhněte šroub.



## Úprava napnutí pilového řetězu

**Fig.10**

Mírné povolání šroubu umožňuje provést seřízení napnutí pilového řetězu. Po seřízení šroub opět pevně dotáhněte.

**Fig.11**

### **⚠POZOR:**

- Po určitou dobu od instalace nového pilového řetězu tento vykazuje tendenci k povolování. Čas od času před zahájením používání zkontrolujte napnutí pilového řetězu.
- Nízké napnutí pilového řetězu může způsobit jeho smeknutí.
- Instalaci a demontáž pilového řetězu je třeba provádět na čistém místě prostém pilin a podobných materiálů.

## Zubová opěrka (volitelné příslušenství)

**Fig.12**

Při instalaci zubové opěrky postupujte podle následujících kroků:

1. Podle popisu v tomto návodu k obsluze sejměte kryt řetězového kola, pilový řetěz a vodící lištu.
2. Otvory zubové opěrky vyrovnejte s otvory řetězové pily.
3. Díly pevně stáhněte šrouby.

## PRÁCE

### Mazání

**Fig.13**

Pilový řetěz je během provozu nástroje automaticky promazáván.

Zkontrolujte zbývající množství oleje v nádrži pomocí kontrolního průzoru.

Jestliže chcete nádrž doplnit, sejměte víčko z otvoru olejové nádrže.

Po doplnění nádrže vždy našroubujte na řetězovou pilu dodané víčko olejové nádrže.

### **⚠POZOR:**

- Při prvním plnění řetězové pily řetězovým olejem nebo doplňování nádrže po úplném vyprázdnění nalévejte olej až k dolnímu okraji plnicího hrdla. V opačném případě mohou vzniknout problémy s přívodem oleje.
- Pro mazání pilového řetězu používejte výlučně olej určený pro řetězové pily Makita nebo olej běžně dostupný na trhu.
- Nikdy nepoužívejte olej, který obsahuje prach a částice nečistot ani tekavý olej.
- Při prořezávání stromů používejte rostlinný olej. Minerální olej může stromy ohrozit.
- Při prořezávání stromů nikdy netlačte na řetězovou pilu silou.
- Před zahájením řezání se přesvědčte, zda bylo na své místo našroubováno víčko olejové nádrže.

Držte řetězovou pilu mimo dosah stromu. Uvedte pilu do chodu a počkejte, dokud nebude dosaženo dostatečného promazání pilového řetězu.

Před uvedením do provozu přiložte přední vodičko/dolní vodičko k uřezávané větvi. Pokud zahájíte řezání bez kontaktu předního vodička/dolního vodička s větví, může dojít k viklání meče a následně zranění pracovníka. Řeže dřevo pohybem pily dolů.

## Prořezávání stromů

**Fig.14**

**Fig.15**

### **⚠POZOR:**

- Je-li motor řetězové pily v provozu, udržujte všechny končetiny mimo dosah řetězu.
- Je-li motor řetězové pily v provozu, držte řetězovou pilu pevně oběma rukama.
- Nezacházejte příliš daleko. Neustále udržujte řádné postavení nohou a rovnováhu.

Před uvedením do provozu přiložte přední vodičko/dolní vodičko k uřezávané větvi. Pokud zahájíte řezání bez kontaktu předního vodička/dolního vodička s větví, může dojít k viklání meče a následně zranění pracovníka.

Při řezání silných větví nejdříve provedte mělký řez zespodu a poté řez dokončete shora.

**Fig.16**

Budete-li řezat silné větve zespodu, může se řez ve větvi zavřít a skřípnout pilový řetěz.

Pokud budete řezat silné větve shora bez mělkého řezu zespodu, může se větvev rozštípnout.

**Fig.17**

Celý kmen nelze přeřezat najednou:

Vyvíňte na držadlo mírný tlak, pokračujte v řezání a poté řetězovou pilu mírně vytáhněte; poté přiložte hrot o trochu níže a dokončete řez zvednutím držadla.

**Fig.18**

## Přenášení nástroje

**Fig.19**

Před přenášením nástroje z něj vždy vyjměte akumulátor a nasadte na meč pouzdro. Do obalu umístěte rovněž akumulátor.

## ÚDRŽBA

### **⚠POZOR:**

- Před zahájením kontroly nebo údržby nástroje se vždy přesvědčte, zda je nástroj vypnutý a je odpojen akumulátor.
- Při provádění kontrol a údržby vždy používejte ochranné rukavice.
- Nikdy nepoužívejte benzín, benzen, ředidlo, alkohol či podobné prostředky. Mohlo by tak dojít ke změnám barvy, deformacím či vzniku prasklin.

## Ostření pilového řetězu

### **⚠POZOR:**

- Před prováděním prací na pilovém řetězu vždy vyjměte akumulátor a použijte ochranné rukavice.

### Fig.20

**Pilový řetěz je nutno naostřit v následujících případech:**

- Při řezání vlhkého dřeva vznikají moučné piliny.
- Řetěz proniká obtížně do dřeva, a to i při vyvinutí silného tlaku.
- Řezná hrana je viditelně poškozena.
- Pila v dřevě táhne doleva nebo doprava. Důvodem tohoto chování je nerovnoměrné naostření pilového řetězu nebo jednostranné poškození.

**Pilový řetěz ostřete často, ale při každém ostření odstraňujte pouze malé množství materiálu.**

Při běžném přeostřování obvykle dostačují dvě nebo tři přetažení pilníkem. Po několika přeostřování pilového řetězu jej nechte naostřit ve specializované opravě společnosti MAKITA.

**Pilník a vedení pilníku**

- Při ostření řetězu používejte speciální kruhový pilník (volitelné příslušenství) na pilové řetězy o průměru 4 mm. Běžné kruhové pilníky nejsou vhodné.

### Fig.21

- Pilník by měl na materiál působit pouze při pohybu směrem dopředu. Při přesunování pilníku zpět jej zvedněte z povrchu materiálu.
- Nejdříve naostříte nejkratší řezný nástroj. Délka tohoto řezného nástroje poté určuje rozměr pro všechny ostatní řezné nástroje pilového řetězu.
- Pilník vedte tak, jak je ilustrováno na obrázku.
- Pilník lze vést snadněji při použití držáku pilníku (příslušenství). Držák pilníku je opatřen značkami pro správný úhel ostření 30° (značky umístěte rovnoběžně s pilovým řetězem) a omezuje hloubku průniku (na 4/5 průměru pilníku).

Pilník vedte tak, jak je ilustrováno na obrázku.

- Po naostření řetězu zkontrolujte výšku hloubkového dorazu pomocí řetězové měry (volitelné příslušenství).

### Fig.22

- Speciálním plochým pilníkem (volitelné příslušenství) odstraňte případný přebytečný materiál.
- Opět zaoblete přední stranu hloubkového dorazu.
- Před seřizováním výšky hloubkového dorazu odstraňte z pilového řetězu prach a částice nečistot.

## Čištění meče

### Fig.23

V drážce meče se hromadí třísky a piliny, kterou tak ucpávají a brání průtoku oleje. Při ostření a výměně pilového řetězu vždy odstraňte nahromaděné třísky a piliny.

## Čištění olejového filtru na výstupu oleje

Během provozu se na olejovém filtru umístěném na výstupu oleje může nahromadit drobný prach nebo materiál.

Drobný prach nebo částice nahromaděné na olejovém filtru mohou negativně ovlivnit průtok oleje a vést k nedostatečnému mazání celého pilového řetězu.

Pokud na horní straně meče dochází k nedostatečnému přívodu oleje, vyčistěte následujícím způsobem filtr.

Vyjměte z nástroje akumulátor.

Demontujte z nástroje kryt řetězového kola a pilový řetěz. (Viz odstavec „Instalace a demontáž pilového řetězu“.)

### Fig.24

Demontujte tlačnou matici pomocí plochého šroubováku se štíhlým hrotem nebo podobného nástroje.

### Fig.25

Vyjměte z řetězové pily filtr a očistěte jej od drobného prachu a částic. Je-li filtr příliš znečištěný, vyměňte jej za nový.

Vložte do přístroje akumulátor.

### Fig.26

Stisknutím spouště odstraňte pomocí vytékajícího řetězového oleje prach nebo částice nahromaděné na výstupu oleje.

Vyjměte z nástroje akumulátor.

### Fig.27

Vložte vyčištěný olejový filtr do výstupu oleje. Je-li filtr příliš znečištěný, vyměňte jej za nový.

### Fig.28

Zajistěte filtr vložení tlačné matice do výstupu oleje správnou stranou směřující nahoru, jak je ilustrováno na obrázku. Pokud filtr nelze zajistit z důvodu zdeformované tlačné matice, vyměňte tlačnou matici za novou. Namontujte na nástroj kryt řetězového kola a pilový řetěz.

## Výměna řetězového kola

Před nasazením nového pilového řetězu zkontrolujte stav řetězového kola.

### Fig.29

**⚠POZOR:**

- Opatřené řetězové kolo způsobí poškození nového pilového řetězu. V tomto případě nechte vyměnit řetězové kolo. Řetězové kolo je nutno nainstalovat, aby bylo vždy orientováno tak, jak je ilustrováno na obrázku.

### Fig.30

Při výměně řetězového kola vždy použijte nový pojistný prsteneček.

## Výměna uhlíků

### Fig.31

Uhlíky pravidelně vyjímajte a kontrolujte. Jsou-li opotřebené až po mezní značku, vyměňte je. Uhlíky musí být čisté a musí volně zapadat do svých držáků. Oba uhlíky je třeba vyměňovat současně. Používejte výhradně stejné uhlíky.

Pomocí šroubováku odšroubujte víčka uhlíků. Vyjměte opotřebené uhlíky, vložte nové a zašroubujte víčka nazpět.

### Fig.32

## Uložení nástroje

Před uložením nástroje jej vyčistěte. Po demontáži křtu řetězového kola z nástroje odstraňte případné třísky a piliny. Po vyčištění nástroje jej spusťte bez zatížení, aby došlo k promazání pilového řetězu a meče.

Nasadte na meč pouzdro.

Vyprázdněte olejovou nádrž a položte řetězovou pilu tak, aby víčko nádrže směřovalo nahoru.

Kvůli zachování BEZPEČNOSTI a SPOLEHLIVOSTI výrobku musí být opravy a veškerá další údržba či seřizování prováděny autorizovanými servisními středisky firmy Makita a s použitím náhradních dílů Makita.

## Pokyny k pravidelné údržbě

K zajištění dlouhé životnosti, jako prevenci proti poškození a k zabezpečení plné funkčnosti bezpečnostních prvků je třeba pravidelně provádět následující údržbu.

Záruční nároky mohou být uznány pouze v případě, že budou tyto práce pravidelně a řádně prováděny. Zanedbání předepsané údržby může vést k úrazům!

Uživatel řetězové pily nesmí provádět práce údržby, jež nejsou popsány v návodu k obsluze. Veškeré takové práce musí být provedeny v autorizovaných servisních střediscích.

Položka	Provozní doba	Než začnete pracovat	Každodenné	Každý týden	Každé 3 měsíce	Jednou za rok	Před skladováním
	Řetězová pila	Kontrola.	<input type="radio"/>				
Vyčištění.			<input type="radio"/>				
Kontrola v autorizovaném servisním středisku.						<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Pilový řetěz	Kontrola.	<input type="radio"/>					
	V případě potřeby řetěz naostřete.						<input type="radio"/>
Vodící tyč	Kontrola.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>				
	Sejmout z řetězové pily.						<input type="radio"/>
Mazání řetězu	Zkontrolujte množství přiváděného oleje.	<input type="radio"/>					
Spoušť	Kontrola.	<input type="radio"/>					
Odjišťovací tlačítko	Kontrola.	<input type="radio"/>					
Víčko olejové nádrže	Kontrola těsnosti.	<input type="radio"/>					
Zachycovač řetězu	Kontrola.			<input type="radio"/>			
Šrouby a matice	Kontrola.			<input type="radio"/>			

014813

## ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ

Před žádostí o opravu proveďte nejprve prohlídku sami. Narazíte-li na problém, jenž v této příručce není vysvětlen, nepouštějte se do demontáže zařízení. Požádejte o pomoc některé z autorizovaných servisních středisek Makita, kde k opravám vždy používají náhradní díly Makita.

Stav poruchy	Příčina	Náprava
Řetězová pila nestartuje.	Není nasazen blok akumulátoru.	Nainstalujte nabitý blok akumulátoru.
	Problém s akumulátorem (nízké napětí).	Nabijte blok akumulátoru. Jestliže nabití nepomůže, vyměňte blok akumulátoru.
Motor se po krátké době provozu zastaví.	Akumulátor není dostatečně nabitý.	Nabijte blok akumulátoru. Jestliže nabití nepomůže, vyměňte blok akumulátoru.
Na řetězu není olej.	Olejová nádrž je prázdná.	Naplňte olejovou nádrž.
	Znečištěná mazací drážka.	Vyčistěte drážku.
	Porucha olejového čerpadla.	Předejte zařízení k opravě v místním autorizovaném servisním středisku.
Nářadí nedosahuje maximálních otáček.	Blok akumulátoru je nesprávně nasazen.	Nainstalujte blok akumulátoru podle popisu v této příručce.
	Akumulátor není dostatečně nabitý.	Nabijte blok akumulátoru. Jestliže nabití nepomůže, vyměňte blok akumulátoru.
	Systém pohonu nepracuje správně.	Předejte zařízení k opravě v místním autorizovaném servisním středisku.
Řetěz se nezastaví: zařízení okamžitě vypněte!	Porucha spínače.	Předejte zařízení k opravě v místním autorizovaném servisním středisku.
Nenormální vibrace: zařízení okamžitě vypněte!	Povolená vodící lišta nebo pilový řetěz.	Seřídte vodící lištu a napnutí pilového řetězu.
	Porucha nářadí.	Předejte zařízení k opravě v místním autorizovaném servisním středisku.

014814

## VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ

### POZOR:

- Pro váš nástroj Makita, popsaný v tomto návodu, doporučujeme používat toto příslušenství a nástavce. Při použití jiného příslušenství či nástavců může hrozit nebezpečí zranění osob. Příslušenství a nástavce lze používat pouze pro jejich stanovené účely.

Potřebujete-li bližší informace ohledně tohoto příslušenství, obraťte se na vaše místní servisní středisko firmy Makita.

- Různé typy originálních akumulátorů a nabíječek Makita
- Pilový řetěz
- Pouzdro
- Kompletní meč
- Pilník

### POZNÁMKA:

- Některé položky seznamu mohou být k zařízení přibaleny jako standardní příslušenství. Přibalené příslušenství se může v různých zemích lišit.







**Makita** Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium  
**Makita Corporation** Anjo, Aichi, Japan